

## POGODA

Dzisiaj będzie słonecznie z niewielkim zachmurzeniem, wiatry północno-zachodnie z prędkością od 10 do 15 mil na godzinę. Temperatura do 80 F (26,7 C.).

Jutro będzie słonecznie z temperaturą do 89 F (około 32 C.).

Wschód słońca o godzinie 5:29 rano, zachód o 8:28 wieczorem.

## KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 5 lipca — Antoniego, Karoliny.  
Juro sobota, 6 lipca — Marii Goretti, Romualda.  
Pojutrze niedziela, 7 lipca — Cyryla, Metodego.

No. 128 Rok (Vol.) LXXVIII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 5-6 Lipca (July 5-6), 1985

Telefon wszystkich biur 286-0141. **50¢**

# ZAMKNIĘCIE LOTNISKA W BEJRUCIE

## Działacz Ze Słupska Skazany

### Rogaty "Miłośnik Wolności"

Alberquerque, Nowy Meksyk (UPI) Byk, który uciekł z przyczepy ciężarówki zaparkowanej przy międzystanowej autostradzie no. 40 zajął wolności przez godzinę, jedząc trawę, zakłócając ruch na drodze i... ganiając policjantów.

Lina zarzucona na szyję byka i przywiązana do samochodu policyjnego została przez zwierzę zerwana i gonitwa trwała dalej. W końcu mocno zdyszani policjanci zamknęli ruch na autostradzie, zablokowali ją przy pomocy radiowozów i zapędzili "amatora wolności" do przyczepy.

"Kiedy pomyślisz, że masz do czynienia z rozeźlonym bykiem, który waży 800 lub nawet 1000 funtów, włosy stają ci dęba na głowie" — powiedział jeden z policjantów biorących udział w "corridzie".

## Urban Zlekcyważył Strajki

Warszawa (NYT) — Rzecznik rządu PRL, Jerzy Urban, oświadczył, że wezwania do strajku powszechnego, które zgodnie z zaleceniem przywódców "Solidarności" miał trwać 1 godzinę we wszystkich zakładach pracy kraju w protestie przeciw podwyżkom cen mięsa, zostały zignorowane przez społeczeństwo na całym obszarze kraju.

Tymczasem rzecznicy "Solidarności" twierdzą, że wprawdzie akcja nie przyniosła oczekiwanych rezultatów, ale Urban mówi — delikatnie mówiąc — nieprawdę.

Urban skrytykował to, co określił, jako widomości afabrykowane przez zachodnich reporterów, dodając także, iż Lech Wałęsa, który nawoływał uprzednio do strajku, nie odpowiedział na własny apel i "przykładnie pracował".

Rzecznik władz warszawskich powiedział, że w Stoczni Gdańskiej około 20 robotników próbowało zorganizować strajk, ale nikt ich nie poparł, że jedynymi miejscami, o których wie, iż miały w nich przerwy pracy, były zakłady maszyn rolniczych w Słupsku, oraz Huta Warszawa, gdzie organizatorzy strajku chcieli jakoby zmusić ludzi do opuszczenia hal produkcyjnych przy pomocy "cuchnących bomb," ale zostali one ugaszone przez robotników, którzy pozostali na swych posterunkach.

Urban przekazał podziękowanie rządu dla "robotników, którzy nie dali się sprowokować."

"To była próba sił pomiędzy prowokatorami, a uczciwymi ludźmi, chcącymi pracować" — zakończył swą wypowiedź Urban.

Tymczasem z całego kraju dochodzą doniesienia mówiące o tym, że robotnicy bynajmniej nie ociągali się.

We Wrocławiu, zgodnie z oświadczeniami kilku uczestników akcji, w co najmniej sześciu dużych zakładach pracy miał miejsce godzinny strajk. Podobne doniesienia o zwalnianiu pracy, przerwach "na papierosa," wreszcie strajkach dochodzą z Łodzi, Gdańska, Krakowa, Poznania.

W tym samym czasie, w którym rozpoczęła się akcja strajkowa, w kościele św. Jakuba w Gdańsku podjęło głodówkę 9 emerytów, których sytuacja wobec kolejnych podwyżek cen stała się szczególnie niepokojąca.

## Rok Więzienia Za Udział w Strajku

### Nowy Kodeks Karny Elementem Walki Władz z Robotnikami

Warszawa (CT) — Działacz "Solidarności" Henryk Grzędzielski został skazany na jeden rok pozbawienia wolności za organizowanie strajku przeciwko podwyżce cen żywności w zakładach sprzętu rolniczego w Słupsku.

Sąd wojewódzki w Słupsku uznał Grzędzielskiego winnym nielegalnej działalności związkowej i skazał go w środę po dwudniowej rozprawie w trybie przyspieszonym.

Strajk został ogłoszony w ramach ogólnokrajowej akcji protestacyjnej i wzięło w nim udział 70% z ogólnej liczby 1,500 pracowników zakładów. Cztery osoby biorące aktywny udział w akcji zostały usunięte z pracy, a osiem następnych ostrzeżono.

Sądy doraźne w PRL mogą obecnie skazywać za udział w nielegalnych poczynaniach wydając wyroki do 3 lat więzienia. Uprzednio najwyższy wyrok w tego typu sądach mógł wynosić 3 miesiące.

W czasie rozprawy Grzędzielski odmówił wszelkich zeznań, a jego obrońca, gorąco wspierany przez około 50-osobową grupę widzów, utrzymywał linię obrony opartą na całkowitym braku dowodów winy i bezzasadności zarzutów, iż Grzędzielski był przywódcą strajku.

"Warunki życia w Polsce obniżają się coraz bardziej i nie jest w porządku skazywanie człowieka, który broni utrzymania poprzedniego standardu dla siebie i innych" — powiedział adwokat.

Świadkowie twierdzą, że sędzia J. Klimczyk zarządził usunięcie publiczności z sali, ponieważ zbyt głośno i gorąco opowiadała się po stronie oskarżonego.

Jak wiadomo do strajku doszło w kilkunastu wielkich zakładach pracy we Wrocławiu, Gdańsku, Krakowie i Warszawie, ale liczba strajkujących była zdecydowanie mniejsza niż spodziewali się przywódcy "Solidarności". Obserwatorzy są zdania, że władze osiągnęły swój cel wprowadzając nowe, zaostrzone, przepisy prawne.

## Nalot Iracki

Bejrut (UPI) — Samoloty irackie przeprowadziły w czwartek nalot na położone w zachodnim Iranie miasto Sanandaj. Irańska agencja prasowa podała, że w wyniku nalotu zginęło kilku cywilów.

IRNA podała, że w nalocie wzięło udział kilka bombowców irackich. "Pewna liczba niewinnych osób zginęła". Agencja nie podała dokładnej liczby ofiar.

### List Daniela Ortegi Do Ronalda Reagana

Managua, Nikaragua (CST) — Prezydent Daniel Ortega wystosował z okazji Święta 4 Lipca list do prezydenta Reagana, gratulując obywatelom USA uzyskania niepodległości spod władzy Wielkiej Brytanii i apelując o normalizację stosunków pomiędzy Stanami Zjednoczonymi i Nikaragwą.

Ortega zaproponował "poważne i konstruktywne rozmowy" i "nawiązanie szerszych stosunków pomiędzy rządami obu krajów".



WARSZAWA — Rynek Nowego Miasta.

## Czy Nastąpi Ocieplenie USA — ZSSR?

Moskwa (CST) — "Prawda" czołowy dziennik sowiecki i organ komunistycznej partii ZSSR, w artykule redaktora naczelnego, Wiktora Afanasjewa, stwierdził, że wyznaczone na listopad spotkanie na szczycie pomiędzy Reaganem a Gorbaczowem powinno pchnąć naprzód chłodne stosunki obu mocarstw.

"Prawda" i drugi co do ważności dziennik sowiecki "Izwestia" zamieściły treść telegramu przesłanego przez Gorbaczowa na ręce Prezydenta z okazji Dnia Niepodległości Stanów Zjednoczonych, w którym znajdują się życzenia pokoju i dobrobytu dla marodu amerykańskiego.

Telegram, podpisany przez Prezydium Rady Najwyższej ZSSR, wzywa USA do wzięcia udziału we wspólnych wysiłkach na rzecz pokoju światowego i bezpieczeństwa międzynarodowego, oraz do stabilnych i konstruktywnych stosunków ze Związkiem Sowieckim.

Obserwatorzy zwracają uwagę, że w roku ubiegłym telegram z okazji 4 lipca był zdawkowy i zawierał tylko zwyczajowe gratulacje, bez jakiegokolwiek wzmianki o wzajemnych stosunkach.

Innym pozytywnym zjawiskiem — zdaniem strony amerykańskiej — jest to, że zwyczajowe wystąpienie ambasadora USA zostało zaprezentowane w głównym wydaniu moskiewskiego dziennika telewizyjnego, oraz pojednawczy ton wypowiedzi przedstawicieli władz sowieckich odwiedzających w dniu wczorajszym ambasadora Hartmana.

Afanasjew podaje w swym artykule redakcyjnym, że zaplanowane na 19-20 listopada spotkanie w Genewie było rezultatem długich negocjacji, w których czołową rolę odegrał 87-letni przemysłowiec amerykański Armand Hammer.

Przemówienie telewizyjne ambasadora Hartmana zostało nagrane na taśmę jeszcze przed ogłoszeniem terminu spotkania na szczycie.

Obecnie władze szwajcarskie rozpoczęły przygotowania do spotkania dwóch mężów stanu w Genewie. Po wstępnych rozmowach z przedstawicielami obu zainteresowanych rządów ustalono, że Gorbaczow zatrzyma się prawdopodobnie w budynku

misji Narodów Zjednoczonych, gdzie znajdują się odpowiednie pomieszczenia.

Nie wiadomo jeszcze, gdzie będzie rezydował prezydent Reagan, bowiem w budynku misji amerykańskiej przy Avenue de la Paix znajdują się wyłącznie pomieszczenia biurowe.

## W Gwinei Zamach Stanu

Abidżan, Wybrzeże Kości Słoniowej (CST) — Pułkownik Diarra Traore, były premier w rządzie zachodnioafrykańskiego państwa, wykorzystując nieobecność prezydenta Lansany Conte, który uczestniczył w konferencji w Lome (Togo), dokonał przewrotu wojskowego i stanął na czele władz.

Wiadomość o zamachu przekazana została przez Radio Konakry. Zgodnie z tym doniesieniem w stolicy Gwinei nie zaobserwowano żadnych walk. Conte doszedł do władzy wkrótce po śmierci byłego prezydenta Sekou Toure, a 9 miesięcy temu mianował premierem Traore'go. W grudniu 84 przesunął go na stanowisko ministra skronictwa, i szefa komitetu wojskowego d/s poprawy stanu państwa.

Komitet został powołany przez Conte'go dla "wprowadzenia w kraju prawdziwej demokracji".

Gwinea jest bogatym w surowce państwem o zaludnieniu 5,5 mln, w większości naturalnych mieszkańców tej byłej francuskiej kolonii.

W kwietniu 1984 roku, po zgonie autokratycznego prezydenta Toure, 15-osobowa junta wojskowa z udziałem Conte'go i Traore'go, w efekcie krwawych, 9 dniowych walk, przejęła władzę. Traore był mało znaczącym oficerem junty.

### Daniel Moi Wybrany Ponownie Prezydentem Kenii

Nairobi, Kenia. (CSM) — W wyniku trwających tydzień wyborów Daniel Arap Moi wybrany został ponownie prezydentem Kenii.

Z ramienia jedynej partii w kraju kandydowało kilka tysięcy osób. Partia ta liczy sobie 5 milionów członków podczas gdy Kenia ma tylko 19 milionów mieszkańców.

### Największa w USA Siłownia Atomowa

Port Gibson, Miss. (CT) — W poniedziałek oddana została do użytku największa w Stanach Zjedn. siłownia atomowa, która zapewnić będzie dopływ prądu elektrycznego dla mieszkańców czterech stanów.

Korzystać będą z niej mieszkańcy zachodnich obszarów stanu Mississippi, jak również Luizjany, Arkansas i Missouri. Siłownia nosi nazwę Grand Gulf Unit 1.

## Ofensywa Partyzantów w Afganistanie

New Delhi (UPI) — Mudżaheddini prowadzący zaciętą walkę z okupacyjnymi wojskami sowieckimi w Afganistanie przypuścili w zeszłym tygodniu szereg ataków na instytucje i placówki nieprzyjaciela w stolicy kraju — Kabulu. M. in. zaatakowali ambasadę, uprowadzając stojące przed bramą posterunki.

Najbardziej zacięte boje miały miejsce w ubiegłą sobotę, kiedy to mudżaheddini napadli zminenacki i uprowadzili żołnierzy sowieckich pełniących warty w kilku punktach dzielnic Kota-e-Sangi i Shah Shaeed w centrum Kabulu.

Sowiecka ambasada i położony w jej pobliżu wielki obóz wojskowy Armii Czerwonej były nekane potwarzającymi się wybuchami pocisków raketowych. Zaatakowane posterunki zostały "oczyszczone" z broni i amunicji, zaś personel zabity lub uprowadzony.

"Widać wyraźne nasilenie działalności mudżaheddinów w Kabulu i okolicy. Coraz więcej partyzantów przenika do miasta" — powiedział jeden z dyplomatów. Zgodnie z relacją innego, wojska sowieckie odpowiadały ogniem zaporowym przy użyciu pocisków raketowych 22 mm, starając się zniszczyć domniemane stanowiska partyzanckie wokół miasta. W stolicy mudżaheddini zniszczyli 1 ciężarówkę i dwa łaziki sowieckie tudzież dwa samochody wojsk reżimowych.

Sowieci, wspomagani przez powolne im oddziały afgańskie przeprowadzili akcję mającą na celu przeszkunicie całych dzielnic miasta. Żołnierze posuwali się naprzód wspierani przez liczne czołgi.

## Sonda "Giotto" Spotka Kometę Halleya

Kourou, Gujana Francuska. (UPI) — Firma francuska wystrzeliła w przestrzeń kosmiczną sondę wyposażoną w kamery. Sonda, która nosi nazwę "Giotto" jest wspólną własnością 11 państw.

Zadaniem jej będzie zbliżenie się do komety Halleya gdy znajdzie się ona w odległości 90 milionów mil od Ziemi. Nastąpi to w marcu przyszłego roku.

Sonda "Giotto" została wyniesiona w przestrzeń kosmiczną przez 155-stopową francuską raketę Ariadne. "Giotto" jest pierwszym europejskim pojazdem kosmicznym zdolnym do poruszania się między planetami.

Sonda przemierzy odległość 465 mil wokół Słońca, zanim zbliży się do komety.

## Ostro Skrytykowane Przez Syrię

### Rząd Wielkiej Brytanii Poparł Akcję Washingtonu

Bejrut (CT) — Oficjalna syryjska agencja informacyjna zaapelowała do krajów arabskich o zbojkotowanie amerykańskich linii lotniczych w odpowiedzi na decyzję prezydenta Reagana o zamknięciu portu lotniczego w Bejrucie.

Jednocześnie rząd Libanu wzmógł ochronę lotniska bejruckiego i rozpoczął kampanię dyplomatyczną przeciwko Stanom Zjednoczonym.

Buldożery usypały ogromne kopce ziemi na końcach pasów startowych. Kontrolę nad lotniskiem objęły oddziały rządowe. Wycofały się z terenu portu lotniczego oddziały sztytów Amal.

Źródła oficjalne podają, że prezydent Amin Dżemajel spotkał się z premierem Rasydem Karami, aby wspólnie zaprotestować przeciwko akcji podjętej przez USA w ramach odwetu za porwanie i przetrzymanie w charakterze zakładników pasażerów samolotu TWA lot 847. Protest ten został przedłożony Organizacji Narodów Zjednoczonych. Dżemajel nazwała akcję Stanów Zjednoczonych "pogwałceniem prawa międzynarodowego."

Prezydent Libanu spotkał się także z dowódcą armii generałem Michelem Aoun i przewodniczącym (Ciąg dalszy na str. 20-ej)

## Cztery Osoby Zginęły w Wypadkach

Chicago (CT) — Tragicznie zakończyło się pożegnalne przyjęcie, wydane w restauracji dla 17-letniej Mitzi Olson, która przeprowadza się do innego stanu.

Po wyjściu z restauracji samochod, którym jechała Olson wraz z czterema swymi kolegami z klasy, został uderzony przez samochód sportowy, jadący z dużą szybkością. Na skutek wypadku śmierć ponieśli 18-letnia Ann Smith i 28-letni Steven Capazzoli, kierowca sportowego samochodu.

Osiemnastoletnia Lori Plath znajduje się w szpitalu w Des Plaines, a jej stan oceniany jest przez lekarzy, jako krytyczny.

Pozostałe trzy dziewczyny, Kathleen Neja, lat 18, Anita Gruensfelder, lat 17 oraz Olson odniosły obrażenia i znajdują się w różnych szpitalach, a stan ich jest poważny.

Policja oświadczyła, że do wypadku doszło w chwili, gdy Gruensfelder, która prowadziła samochód, wyjeżdżała z podjazdu, sprzed budynku przy 2060 Busse Hwy. Jej samochód Volkswagen Rabbit wraz z czterema pasażerkami został uderzony od tyłu przez rozpędzony Chevrolet Corvette.

W innym wypadku, podczas święta 4 lipca, poniosło śmierć małżeństwo ze stanu Georgia. Samochód ich jadący po Palatine zderzył się z innym samochodem, na skrzyżowaniu z Roselle Road. Kierowca drugiego samochodu, Michael D. Morse, lat 29, został oskarżony o prowadzenie samochodu w stanie nietrzeźwym oraz o niezatrzymanie się na "Stopie," na skrzyżowaniu Roselle Rd. i Palatine.

Morse, który odniósł niegroźne obrażenia, został zwolniony z aresztu po uiszczeniu 100 dol. kaucji.



## PIJĄC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHOROŚ SIĘ UNIKA

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOWIT” na artretyzm, wzdęcia, żółć, serce paczka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, woreczek żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wątrobę, żółć, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” słynny zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

POLECAMY PONADTO: na ziele i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres:

MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618

## Honorowe Doktoraty

Na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim odbyła się niecodzienna uroczystość promocyjna. Nadano tam doktoraty honoris causa wysokim dostojnikom kościelnym.

Tytuły honorowe otrzymali: kardynał Johannes Willebrand — przewodniczący Watykańskiego Sekretariatu do spraw Jedności Chrześcijan oraz arcybiskup Stylianos Harkienakis — metropolita Kościoła grecko — prawosławnego w Austrii.

W uroczystości promocyjnej, która odbyła się 8 czerwca br., uczestniczyli kardynał Józef Glemp, prymas Polski, oraz kardynał Franciszek Macharski, metropolita krakowski.

## 75-lecie Gr. 1224 ZNP w Rockford, Ill.

Grupa 1224 ZNP w Rockford, Illinois, 6 lipca obchodzić będzie swe 75-lecie. Bankiet jubileuszowy odbędzie się w „Warsaw Inn,” w Rockford, Ill. Zainteresowani udziałem w naszej uroczystości proszeni są dzwonić do Stanisławy Dzidak (815) 877-4590, albo Leona Józefowskiego (815) 874-4687.

## UBEZPIECZENIA

ZADZWON, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ  
677-2323  
ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy, Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE  
MOWIMY PO POLSKU!

## ANTYKWARIAT

Sprzedaje i skupuje książki w języku polskim (stare i nowe). Kupimy każdą polską książkę — prosimy zadzwonić na nr. (312) 685-9352, bądź wstąpić lub pisać na adres:

„Antykwariat” 4808 W. Belmont  
Chicago, IL 60641

W Tym Tygodniu Polecamy:  
G. Orwell, 1984 ..... \$14.00  
H. Sienkiewicz, Krzyżacy 4 t. .... \$10.00  
M. Rodziewiczówna, Dewajlis ..... \$5.95  
Boy, Listy ..... \$10.00  
Powieści sensacyjne i kryminały już od ... \$1.00

## Maria Dąbrowska

## NOCE I DNIE

Tom III  
MIŁOŚĆ Część pierwsza

99

Jeszcze żeby Felicja stała się zalotna i natarczywa... lecz ona chodziła koło niego powściągliwie skromna, jakby sama pogrążona w myślach i wątpliwościach. To go jątrzyło i nareszcie, chcąc wiedzieć, co sobie tak w myślach przekłada, czy może boi się dziecka, czy jego niemłodych lat, czy ma jakie zgryzoty sumienia, których i jemu nie brakło, zaczął sam z nią rozmowę. Chciał coś rzec o swoich obowiązkach i że lepiej, by od siebie odstali, jednak zaczął nie od tego, ale od swojej starości, nie mogącej być miłą żadnej kobiecie. Wtedy Felicja zniechęcała dała mu poznać spojrzeniem, jaki ogień w niej płonie, i rzekła nieosiągalnie:

— Bo to nie bywa, że się kto po kim nie może wiele spodziewać a tak się zapamięta, że sobie mówi: — A niechta choć te jedne parę tygodni, byle nie z drugim, a z tym.

Tak tedy wszystko, ku czemu się zwrócili, przemawiało za jednym i tylko ciągle za jednym.

Bogumił jeszcze się borykał z myślami, ale czuł, że to na nic. Gdyż w pięćdziesięciu sześciu latach przychodzi czas, że człowiek tak samo skory jest dać się uwieść nieobliczalnym szaleństwom jak w szesnastu.

## Tom IV

## MIŁOŚĆ Część druga

1

W ciągu stycznia przestano mówić w Kalińcu o zaufaniu rządu do społeczeństwa. To hasło przeminęło, a minister, który je rzucił, popadł w nielaskę. Interesowano się natomiast próbą zamachu na cara w czasie święta Jordanu oraz masakrą bezbronnym tłumom przed Zimowym Pałacem w Petersburgu. „Między cesarzem a poddanymi mu narodami rozlało się morze krwi” — powtarzano w Rosji, w Warszawie, we świecie i powtarzano to również w Kalińcu. Rewolucja już nie groziła z daleka, już stała za progiem i pewnego dnia Julka przyniosła z targu wiadomość, że mają być rozruchy.

— Może trzeba by wszystkiego więcej kupić? — pytała panią Barbarę — bo jak się zacznie ten strajk, to pewno zamkną sklepy.

Ale pani Barbara spodziewała się od rewolucji samego tylko dobrego i nie chciała gromadzić zapasów na dnie, w które inni będą nie już chlebem, ale życiem nawet własnym szafować.

— Po co mam kupować? — mówiła. — Żeby mi się wszystko psuło, kiedy tam niejeden może nie będzie miał co włożyć do gęby? Mąkę i kaszę jeszcze mam, to z głodu nie pomrzemy, a zresztą co będzie, to będzie.

I snuła różnego rodzaju przewidywania dotyczące najbliższej przyszłości, dzieląc się nimi głównie z Julką, gdyż dzieci zajęte były swoimi.

Agnieszka po powrocie ze świąt wyrzucała sobie często, że swoim zachowaniem się skłopotowała, a nawet poróżniła rodziców. Doprowadzić kogoś do rozpacz nie było zgodne z jej usposobieniem. Zaś w danym wypadku poczucie winy wobec rodziców dokuczało Agnieszce tym silniej, że choć przebywanie w gimnazjum uważała za dramat, w gruncie rzeczy nie chciała się jeszcze z tego dramatu wycofać.

Walka i opór w stosunkach z ludźmi przychodziły jej z trudnością, ale pozostać sobą, gdy nas chęć nagięć ku czemuś obcemu, stanowiło próbę sił ducha, która ją podniecała. Nie przypuszczając, żeby rodzice mogli w pełni tę stronę rzeczy zrozumieć, napomknęła im jednak coś w tym rodzaju, a tak sprawa jej odebrania z gimnazjum rozszła się na razie po kościach. Agnieszka zbliżyła się teraz nieco bardziej z gimnazjalnymi koleżankami, z których jedna, Władka Dunin, wciągnęła ją do tajnego patriotycznego kółka. Agnieszka, spragniona zawsze ścisłego zespolenia się ze środowiskiem, wśród którego przypadło jej żyć, uznała ten późny dźwięk zaufania koleżanek za wyróżnienie, a nawet niemal za łaskę. Co prawda, pierwsze zebranie owego tajnego kółka rozczarowało ją. Dziewczęta uczyły się tam historii Polski z popularnego, marnego podręcznika i czytały utwory literatury, które ona znała na pamięć. To było nudne, ale okazało się pod pewnym względem i nęcące. Agnieszka poczuła, że może byłoby tu dla niej coś do zrobienia, do zapoczątkowania. Czemuż by ona, choć ostatnia z wtajemniczonych, nie miała się pokusić o tchnięcie nowego ducha w pracę kółka — majaczyła. Jak to zwykle bywa, już i w tym wieku, że chce się i kroczyć w szeregu, związanym wspólnymi dążeniami, i odznaczyć się jako ktoś jedyny, niezastąpiony. Postanowiła przynieść na następne zebranie utwory Wyspiańskiego, z którymi zapoznała się na pobieranych prywatnie u panny Żmijewiczówny lekcjach literatury. Przeczyta je, omówi, wzbudzi dla nich entuzjazm.

Lecz nim doszło do następnego zebrania, ta sama Władka Dunin, która wprowadziła Niechcicównę do kółka, szepnęła jej pewnego ranka przed samymi lekcjami:

— Nie wyjmuj książek z troków. Robimy dzisiaj koniec z budą. No, tak — objaśniła widząc zdziwione spojrzenie Agnieszki. — Postanowiliśmy zastrajkować. Zobaczysz. Lekcje nie dobiegą do końca.

Agnieszka słuchała zmieszana. Nie postanowiono tego na kółku. Istniało więc jakieś inne tajne porozumienie, do którego nie była dopuszczona. Wstydziła się wspomniawszy swe nie na miejscu i nie na czasie marzenia o roli, jaką chciała odegrać. No, ale w każdym razie została jeszcze zawczasu powiadomiona o tym, co się ma stać. Więc nie była tak całkiem na boku, to ją cieszyło.

Lekcje się zaczęły od francuskiego. W klasie panowała martwa i senna cisza, którą wzmagali jeszcze głos wydających zadane ćwiczenia uczennic. Agnieszka siedziała nie mogąc skupić uwagi, z sercem ostro bijącym, z ręką na ściągniętych w paski książkach niby na broni gotowej do użycia. Pauza przetoczyła się głuśnie i bez wydarzeń. Do klasy wszedł teraz nauczyciel rosyjskiego, ogromny, tłusty blondyn. Stał jak miał w zwyczaju, koło katedry i, założywszy krótkie ręce za plecy, wywołał jedną z pań. Gdy wąta, błada dziewczyna w mocno wytartej sukni zaczęła nieśmiało czytać zadany tekst Karamzina, potężny grubas osadził się nieco w sobie i, zadarłszy do góry krwistą głowę, nastawił ucha, a wzrok utkwiał w ścianę ponad ławkami. Niebawem podniósł głowę jeszcze wyżej, zmarszczył drobniutko czoło i patrzył w sufit, mrugając przedko mętными, łzawymi oczyma z białą rzęsą, jakby z trudem zmuszał się do słuchania czegoś, co mu sprawia dotkliwą przykrość. Kiedy czytanie dobiegło końca, nie zwrócił, a jakby przerzucił pustą głowę w stronę wyłkniętej gimnazystki i zamknął oczy rzekł po cichutku:

— A wy, gaspażo Swiontek, izwolcie poluczsze czitać. Udać iszka to u was uch kak skwierny. Nu, sadities' — dodał z łagodną, złowrogą pieszczotliwością. — Budiet s was. Rozkazywat' nie stoit.

## ROMA INTERNATIONAL

DRIVING SCHOOL

NAUCZY szybko bezpiecznego  
PROWADZENIA AUTA  
Przygotowuje również  
KIEROWCÓW

Do Egzaminów Powtórnych

Od 8 Rano do 8 Wiecz.

Telefon 889-2211 lub 889-2212

Do Mówiącego Po Polsku Instruktora

STEFANA GODLEWSKIEGO

7138 W. Grand Ave.

Chicago, IL 60635



Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

## DO POLSKI

W Jedną  
Stronę,  
150 ft.  
Bagażu  
Na Osobę

Lufthansa, LOT, KLM, PanAm  
Sabena, Swissair, SAS  
Chartery ..... \$939

## SAMOCHODY

SKODY (wersja RFN): 105S, 120L,  
120GLS • Diesle: PEUGEOT  
205GLD, PEUGEOT 505GLD,  
BMW 524TD

Audi, Daihatsu Charade, Opel  
Kadett, Toyota, Nissan, Mazda  
Volkswagen Golf, Wartburg

Wysyłamy Telegramy do Polski i Na Cały Świat

## WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY

5809 W. FULLERTON / 889-1641

## POLAMER

## Biuro Podróży i Wysyłki

NIE DO UWIERZENIA  
—WARTBURG MALUCHA ZAMIENTA!!!

W pierwszą niedzielę sierpnia—losujemy samochód WARTBURG 353—Najnowszy Model 85-go roku  
Wszystkie kupony biorą udział—ZAPRASZAMY—czasu niewiele!

Przez POLAMER wysłesz do Polski każdą paczkę: LOTNICZĄ lub MORSKĄ, albo TELEGRAFICZNIE—paczki z żywnością, lub z cytrusami. Każda paczka UBEZPIECZONA—dostawa GWARANTOWANA—do odbiorcy w Kraju samochodem (bez dodatkowych kosztów Adresata). PEWNIE I SZYBKO—(w Kraju własne biura i magazyny—DYSTRYBUCJA—paczek z 56-ciu punktów.)

## POLAMER TO AUTORYZOWANY DEALER PKO



Wysyła dolary do rąk i na konto.

Przyjmuje wpłaty na samochody dostawcze

ŻUK—ceny od \$2800.

Tej oferty nie można pominąć: samochód WARTBURG 353—model 85-go roku—wygodna limuzyna—cena tylko \$1650—Polecamy też diesle: DAIHATSU CHARADE—\$4100 (najtańszy na rynku) TOYOTA CARINA za \$6450 (poszukiwane, wysoko cenione w Polsce auto).

Uwaga — MAZDA 626—znowu na rynku cena tylko \$6000—WYJĄTKOWA OKAZJA!!!



Na lato 85! oferujemy lodówki o dużej pojemności — już od \$297, zamrażarki po \$190.

WAŻNA nowość!—lekkie trwałe przyczepy campingowe po \$1100, namioty już od \$46,

ROWER już za \$100—praktyczny—zawsze sprawiający radość prezent!!



WSZYSTKIE ARTYKUŁY BEZ CŁA • Z GWARANCJĄ

## BIURO PODRÓŻY POLAMER

Proponuje wycieczki do Europy; zwiedzanie Rzymu (9 dni-7 nocy)—cena \$799 (hotel, przelot), czy Wenecji 10 dni- \$1035 (hotel, przelot) pozostawi niezapomniane wrażenia.

Loty charterowe do Polski w obie strony za \$939, a \$590 w jedną.

REJSY BATOREGO—ceny od \$795—dojazd do każdego rejsu AUTO-KAREM—do Montrealu połączony z wycieczką nad NIAGARĘ—koszt \$140. Kilka dni odpoczynku—to podstawa dobrego samopoczucia i sukcesów w pracy—proponujemy: jedź z nami choć na tydzień;

Do San Diego (California) za tylko \$479 (hotel,przelot)  
albo do ORLANDO (Floryda) za \$319 (hotel,przelot)  
albo z dala od turystycznych szlaków odpocznij w CLEARWATER—w uroczej miejscowości na Florydzie—cena \$379 (hotel,przelot) gwarantujemy pełny wypoczynek!  
Biuro załatwia sprawy wizowe, przedłużenia paszportów, zaproszenia, tłumaczenia dokumentów, Vouchery Orbisu, wysyła ekspresowo dokumenty do Polski, telegramy—tanie przeloty po USA!!

INFORMACJA TELEFONICZNA: 685-8222

CZTERY BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SA PRZEZ 7 DNI W TYGODNIU

3094 N. MILWAUKEE  
1113 N. ASHLAND AVE.  
4425 S. ARCHER AVE.  
5508 W. BELMONT AVE.

TEL.: 685-8222  
TEL.: 342-9851  
TEL.: 523-2008  
TEL.: 794-0200

codziennie od 9-9  
od poniedz. do piątku 10-8  
Sobota od 10-5  
Niedziela od 10-3

TYLKO POLAMER!!!





# SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PŁECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM.



DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieli dla przeciętnego czytelnika.

## Wiedza Chiropraktyczna Zajmuje Się Leczeniem Przyczyn Chorobowych a Nie Symptomów

Co jest bardziej sensowne — tłumienie objawów chorobowych, czy leczenie przyczyny powstania choroby?

Niektórzy ludzie biorą aspirynę na ból głowy i zażywają środki alkaliczne na niestrawność. Gdy są zmęczeni, biorą środki pobudzające; gdy mają zbyt dużo energii, zażywają środki tłumiące; w nocy biorą pigułki na sen, a rano inne pigułki, aby się obudzić, itd. Mimo to, wszystkie te medykamenty są symptomatyczne i nie usuwają przyczyny dolegliwości, przy tym mogą być niebezpieczne i używanie ich jest nieracjonalne.

Gdy włącza się alarm na stacji przeciwpożarowej, to nie obcinasz drutów. Gdy na tabeli rozdzielczej twojego samochodu ukazuje się czerwone światło, to nie miażdżysz go młotkiem. Dlaczego to robimy z naszym ciałem? Zabiegi chiropraktyczne są bezpieczną, racjonalną i skuteczną alternatywą na wiele dolegliwości, szczególnie bóle mięśni i stawów. Wstąp do swego chiropraktyka.

## Ojciec Zabił Nieprzytomne Dziecko

Miami, (CST) — "Miami Herald" podała dziś wiadomość o zrozpaczonej matce, która oddała dwa strzały do swojej trzyletniej córki, znajdującej się w stanie śpiączki.

25-letni Charles Griffith znajduje się w więzieniu Dada County i jest oskarżony o zabójstwo pierwszego stopnia.

Dziecko było nieprzytomne od 23 października, od czasu wypadku. Zrozpaczony ojciec spędził przy jego łóżeczku w szpitalu dwie godziny zanim dokonał desperackiego czynu.

## DIWANY DO POLSKI

o orientalnych wzorach  
2 x 3 m ..... \$50  
2 1/2 x 3 1/2 m ..... \$75  
3 x 4 m ..... \$99  
z dostawą do domu  
Kolor: Green, Berber, Gold, Dark Red, Creme, Navy Blue.  
POLEX LTD. (EXPORT)  
23 Sherbrooke Rd.  
London SW6 7QJ, England  
OWOCE: 5 kg. POM + 3 kg. CYT. \$18



## SAMOCHOODY DO POLSKI!!!

SKODY (wersja RFN): 105S, 120L, 120 GLS — ilość ograniczona

Diesle:

PEUGEOT 205 GLD  
PEUGEOT 505 GLD  
BMW 524 TD  
VOLVO 244 GL

oraz samochody w wersji "station wagon" fabrycznie nowe modele '85 z gwarancją i serwisem w Polsce.

Komputery, video, telewizory, stereo, meble, lodówki, zamrażacze, pralki, suszarki, kosiarki, — dostawa do domu odbiorcy. CENY NAJNIŻSZE!!!  
VARIMEX Import-Export Tel. 772-4018  
2956 N. Milwaukee, Pokój 207 (1-piętro)

## Wykryto Szajkę Przemyslników Narkotyków

Mexico City (CT) — Władze Meksyku wykryły szajkę przemyslników narkotyków, która działała zarówno po stronie meksykańskiej, jak i po stronie amerykańskiej.

Aresztowano 26 osób, w tym znanych policji przemyslników i handlarzy, jak też ludzi pracujących w policji.

Wśród aresztowanych znajduje się Jaime Herrera Navez, który jest synem jednego z głównych handlarzy narkotyków. Prócz tego aresztowany został Hector Gonzalez, który był koordynatorem rządowej kampanii w zwalczaniu narkomanii.

Navez określał jest jako "car handlu heroiną w Meksyku" oraz uważany jest za głównego dostawcę narkotyków z Meksyku do Chicago.



## IRENE'S

International Travel Service

6201 W. Touhy • 631-8879

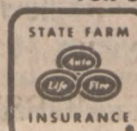
Załatwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaproszenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty Paczki z Dostawą do Domu

## State Farm jest zawsze do waszych usług.

- Ubezpieczenie na
- Samochód • Dom
- Życie • Szpital

RAYMOND R. MITCHELL  
4815 W. Diversey Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Tel. 622-3812



Mówimy po polsku  
State Farm Insurance Companies  
Home Offices  
Bloomington, Illinois

## Polska Książka w Polskim Domu

## HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL

4737 W. Belmont Ave., Chicago, Ill. 60641

## CO TYDZIEŃ SPECIAL!

HAWAJE FLORYDA MEKSYK

POLSKA

Od \$450 W Jedną Stronę

- Czartery, SWISS, SABENA, LUFTHANSA, SAS, KLM, LOT
- Rezerwacja nic nie kosztuje!
- Serwis paszportowo-wizowy (zdjęcia) FREE!
- Dla osób z Polski posiadających paszport i wizę USA załatwiamy bilety lotnicze i przyjazd do USA w ciągu kilku dni.
- W wypadkach losowych cały wyjazd do Polski załatwiamy w jednym dniu!

TEL.: 286-8695

286-2400

## SŁUŻYMY POLONII



## FRED SKOWRONSKI

Asystent Wiceprezesa



## EDWARD J. WISNIEWSKI, SR.

Wiceprezes

## Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue  
Chicago, Illinois 60622  
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
ZASOBY PONAD \$200 MILIONÓW

## PEKAO TRADING CORPORATION

W ramach nowej bardzo rozszerzonej oferty przyjmuje zlecenia na dostawę do Polski następujących bardzo tam poszukiwanych AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH I URZĄDZEŃ GRZEJNYCH

### AKCESORIA SAMOCHODOWE

OPONY SAMOCHODOWE — DUNLOP i UNIROYAL różnych rozmiarów 1 szt. od \$19.60 do \$39.40

DETKI SAMOCHODOWE — DUNLOP i UNIROYAL różnych rozmiarów 1 szt. od \$ 4.10 do \$ 6.10

AKUMULATORY o pojemności 36, 44, 50 i 60 AH firmy VARTA i NOACK od \$28.00 do \$38.00

OLEJE SILNIKOWE i PRZEKŁADNIOWE — ELF, SHELL i CASTROL 1 litr od \$1.10 do \$ 2.50

### URZĄDZENIA GRZEJNE:

KOTŁY DO CENTRALNEGO OGRZEWANIA o różnej wydajności, do ogrzewania różnej wielkości pomieszczeń.

OPALANE KOKSEM, DOZAMET — Polska do montowania w piwnicach i mieszkaniach.....od \$155 do \$240

OPALANE GAZEM, HYDROTERM — RFN.....od \$720 do \$1,426

PODGRZEWACZE GAZOWE DO WODY o poj. zbiornika 130 do 190 litrów ..... od \$229 do \$359

GRZEJNIKI ELEKTRYCZNE, OLEJOWE, pokojowe, przenośne, sześciocłonowe, SIEMENS — RFN do włączania do sieci elektrycznej ..... \$45

Zleceń na GRZEJNIKI ŻELIWNE już NIE PRZYJMujemy

Od każdego zlecenia pobierane są opłaty manipulacyjne w wysokości od \$1.00 do \$10.00 w zależności od wartości zlecenia.

Na żądanie bezpłatnie wysyłamy dodatkowe informacje i formularze na przekazanie zlecenia.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

## PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, NY 10016  
333 North Michigan Ave., Chicago, ILL 60601

Tel.: (212) 684-5320  
Tel.: (312) 782-3933

## DLACZEGO NIE PRZEZ...

Polanex Inc

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ dostawę paczek lotniczych i morskich bezpośrednio do rąk odbiorcy

- GOTOWE ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE
- CYTRUSY

539-4251



## AL-RAD International Inc.

AL-RAD INTERNATIONAL INC.—Przedsiębiorstwo, Które ZAPOCZĄTKOWAŁO:

- dostawę paczek własnym transportem bezpośrednio do domu odbiorcy w Polsce
- ubezpieczanie przesyłek do ich pełnej wartości oraz jako pierwsze w Stanach Zjednoczonych ZAPEWNIŁO:
- najniższe ceny
- zwrotne pokwitowania odbioru
- bezpłatny odbiór paczek z domu nadawcy
- skomputeryzowany system informacji

Zaprasza Państwa do Korzystania z Usług, Które Stały Się Niedostępny Wzorem dla Innych Przedsiębiorstw

Przez AL-RAD można również przesłać dolary, gotowe zestawy żywnościowe i "do wyboru" oraz telegramy.

DOKŁADNE INFORMACJE POD NUMEREM TELEFONU 678-3355

Adresy Biur: 5625 N. Pearl Street—Rosemont  
3035 N. Milwaukee Ave. (czynne od 9 rano do 9 wieczorem)  
oraz 4440 S. Archer Ave. (czynne od 11 rano do 7 wieczorem)  
WSZYSTKIE BIURA CZYNNE SĄ 7 DNI W TYGODNIU

### PACZKI LOTNICZE I MORSKIE—BEZPŁATNIE!!! PLUS MOŻLIWOŚĆ WYLOSOWANIA KOLOROWEGO TELEWIZORA.

Prosimy wypełnić kupon i złożyć go w biurze AL-RADu. Kupon weźmie udział w losowaniu BEZPŁATNYCH PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH. W losowaniu telewizora wezmą udział jedynie kupony z Nr. paczki nadanej przez AL-RAD od 12 kwietnia do 31 sierpnia. Losowanie w pierwszą niedzielę września.

Imię i nazwisko..... "Kolorowy Telewizor"

Adres..... Nr. paczki AR.....

Nr. telefonu.....



**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA

ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny

ANTONI SZPLIT, Zarządca

ZESPÓŁ REDAKCYJNY: Józef Białasiewicz, Piotr Domaradzki, Iwona Skoczylas, Elżbieta Urbańska,  
Alicja Otap, Ewa Azarjew, Andrzej Azarjew i Elżbieta Wiśnicka—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

**WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

| Codziennie<br>i Weekendowe | Tylko<br>Weekendowe Wydanie | Codziennie<br>i Weekendowe | Tylko<br>Weekendowe Wydanie |
|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Rocznie (1 yr.) \$40.00    | Rocznie (1 yr.) \$15.00     | Rocznie (1 yr.) \$60.00    | Rocznie (1 yr.) \$18.00     |
| Półrocz. (6 mos.) 22.00    | Półrocz. (6 mos.) 9.00      | Półrocz. (6 mos.) 45.00    | Półrocz. (6 mos.) 14.00     |
| Kwartal. (3 mos.) 13.00    | Kwartal. (3 mos.) 6.00      | Kwartal. (3 mos.) 20.00    | Kwartal. (3 mos.) 8.00      |
| Miesięcz. (1 mo.) 7.00     |                             |                            |                             |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢

## Przed Spotkaniem OPEC

Na 22 lipca wyznaczone jest regularne posiedzenie przedstawicieli państw należących do OPEC. Prognozy dla państw należących do tej międzynarodowej organizacji, kontrolującej olbrzymi procent światowego wydobycia ropy, nie zapowiadają się zbyt optymistycznie. Coraz częściej bowiem napotykają one na poważną konkurencję zarówno ze strony państw nie należących do organizacji, jak też po prostu innych paliw.

Nieco wcześniej, bo w połowie czerwca, przedstawiciele 13 państw członkowskich spotkali się na mniej oficjalnym zebraniu w mieście Jidda, znajdującym się w Arabii Saudyjskiej. Miano przedyskutować ostatnie problemy naftowe i nieoficjalnie ustalić w jaki sposób należałoby zabiegać o dalsze nie tylko utrzymanie swej pozycji na rynku światowym, ale również ewentualną obniżkę cen ropy, nie wykluczając pewnych ograniczeń w jej wydobyciu.

Czerwcowe spotkanie zakończyło się fiaskiem mimo, iż niektórym, mniej zamożnym państwom członkowskim, ofiarowywano po ciachu pewne ustępstwa i przywileje.

Spotkanie lipcowe, zgodnie ze zwyczajem, odbędzie się w siedzibie organizacji w Genewie. Nie wiadomo, czy uda się zakończyć je podobnie do poprzednich, tj. dojściem do pewnych definitywnych ustaleń, aby jak twierdzi jeden z obserwatorów, po powrocie do swych własnych krajów, każde z nich postępowało według własnego uznania, wbrew ustalonym wspólnie normom.

Dotychczas państwom członkowskim OPEC "udawało się" oszukiwać nieco swych sprzymierzonych, ponieważ większość z nich mogła zawsze liczyć na Arabię Saudyjską, która zmniejszy swoje wydobycie ropy, aby tym samym pomóc innym państwom w sprzedaży wydobytej przez nich ropy.

Ostatnio jednak, kiedy na rynku naftowym zauważyć można poważne zmiany i kiedy zapotrzebowanie na ropę wcale nie wzrasta, a nawet maleje, król Fahd zapowiedział, że nie ma zamiaru ograniczać wydobycia ropy w swoim kraju, jeśli inne państwa członkowskie OPEC nie podporządkują się do wspólnie ustalonych limitów.

## Szczęśliwe Zakończenie-Bez Zakończenia

Tytuł tylko z pozoru jest paradoksalny. Obie jego części stanowią dwa tytuły tego samego, nakręconego przed rokiem, filmu Krzysztofa Kieślowskiego. Filmu — dodajmy — nakręconego w Polsce i opowiadającego o procesie przeciwko działaczowi NSZZ "Solidarność".

Film wszedł na ekrany stołecznych kin w 4 dni po skazaniu na 2.5—3.5 roku więzienia Władysława Frasyniuka, Bogdana Lisa i Adama Michnika. W sympatycznym, rzec można różowym, świetle ukazuje się widzowi postać wypisz-wymaluj jednego z oskarżonych w gdańskim procesie.

Akcja filmu sprowadza się do konfliktu pomiędzy uczciwym, pragnącym dowieść prawdy oskarżonym, a starym wygą prawniczym, adwokatem, którzy przekonuje swego klienta, że wygrać spreparowany proces może jedynie uległością, nigdy nie udowadnianiem, że władze nie mają racji.

Żona oskarżonego działacza stoi niejako na uboczu, nie namawia działacza ani do oporu, ani do przyjęcia taktyki proponowanej przez obrońcę. W rezultacie, zupełnie inaczej niż w życiu, zapada wyrok uniewinniający. Adwokatowi udało się przekonać sąd o niedopełnieniach proceduralnych. Ostatnia scena przedstawia trójkę bohaterów siedzących w pustej już sali sądowej. Każde z nich przegrało, ale najgorzej wyszedł na tym oskarżony działacz. Wolny, ale upodlony.

I jeszcze dwa wyjaśnienia: "Szczęśliwe zakończenie" miało być utworem o klasie sumienia. Cenzura "obcięła" ironię, a film okazał się być rzeczywiście "Bez zakończenia". I jeszcze jedno — projekcje są, przynajmniej jak na razie, zarezerwowane dla młodych ludzi w szaro-niebieskich i zielonych uniformach. Pewnie po to, by przekonać ich, raz jeszcze, o dobroliwym prawie, które karze surowo tylko

Groźba króla Fahda jest poważna, ponieważ Arabia Saudyjska jest najbogatsza w złoża ropy naftowej i obecnie mimo olbrzymich możliwości wydobyczych, zmniejszyła je o 7 mln baryłek dziennie. Groźbę swą może król rzeczywistnie, włączyć się w rynek światowy i zniżyć ceny sprzedawanej przez siebie ropy, mimo, że inne kraje członkowskie OPEC jeszcze się na to nie zdecydowały, tym bardziej, iż ostatnio Wielka Brytania obniżyła cenę wysokiej jakości ropy o \$1.25 na baryłkę czyli do \$26.65. Przeciętna cena baryłki ropy sprzedawanej przez państwa OPEC wynosi obecnie \$28 (baryłka ma 159 litrów).

Bardzo poważnym zagrożeniem dla państw OPEC i ich przyszłości stanowią państwa takie jak: Wielka Brytania, czy Norwegia, które zwiększyły wydobycie ropy naftowej z Morza Północnego o około 60 proc. w porównaniu z okresem późnych lat 70-tych, natomiast Meksyk zwiększył swe wydobycie trzykrotnie. Nowe pola naftowe w Kolumbii i Północnym Jemenie dają obecnie 500,000 baryłek dziennie.

Dodatkowo państwa OPEC muszą się liczyć z tym, że wiele krajów spodziewając się stale rosnących cen ropy, — postanowiło zamienić źródła energii: na węgiel, gaz, czy też energię nuklearną lub wodną.

Są jeszcze inne, wewnętrzne niebezpieczeństwa. Iran, Irak oraz Libia od dawna chętnie odstępują wydobytą przez siebie ropę w zamian za dostawy broni, samolotów czy też żywności. Nie wpływa to pomyślnie na dalsze utrzymanie cen ropy na poziomie, na jakim chciałyby ją utrzymać — pozostałe państwa członkowskie.

Obserwatorzy nie wykluczają więc, że prędzej czy później, cena baryłki ropy spadnie do \$20 a nawet, do \$15.

Samo bowiem wydobycie ropy z Morza Północnego nie jest aż tak kosztowne. Państwa, które je prowadzą pozwolić sobie mogą na sprzedaż ropy po 4 do 8 dolarów od baryłki.

Tak więc ministrowie państw OPEC będą mieli przed sobą nie lada zadanie. Albo dostosują się do obecnej sytuacji i obniżą ceny ropy, zapewniając sobie tym samym rynek zbytu, albo utrzymując ceny na tym samym poziomie, zaryzykują poważne straty finansowe, które mogą być nie do powetowania.

prawdziwych zbrodniarzy w rodzaju natrząsającego się z Wysokiego Sądu Michnika, a uczciwych i prawdomównych traktuje łagodnie.

Zdaniem znanego komentatora "New York Times'a", Michaela T. Kaufmana, film Kieślowskiego jest jeszcze jednym "wentylem", mającym oddziaływać na społeczeństwo niczym beczka oliwy wylana na wzburzone fale.

Ciekawe jest przy tym, że utwór Kieślowskiego wszedł na ekrany, podczas gdy "Przesłuchanie", film ukazujący brutalne zachowanie się UB względem uwięzionej kobiety (rzecz dzieje się w latach 50-tych), nie może ujrzeć światła dziennego od roku 1981 mimo setek kopii wideo krążących po kraju.

Do akcji, która sprawia wrażenie dodawania zwolna "marchewki" do wciąż świstającego bata, można również zaliczyć nostalgiczny serial tygodnika "Kultura" o dniach "Solidarności", w którego ostatnim odcinku publikowane są wiersze i teksty piosenek ukazujące się dotąd wyłącznie poza cenzurą.

Obserwatorzy krajowi przedstawiają jeszcze jeden punkt widzenia — ich zdaniem, z punktu widzenia propagandy takie filmy czy artykuły prasowe ukazujące zwycięstwo zimnego pragmatyzmu nad idealistycznym romantyzmem są dopuszczalne. Co więcej — mogą się nawet cenzorom podobać.

Tymczasem obserwujemy w kraju znacznie więcej działań posiadających cechy "wentyla" lub "marchewki". Należy do nich zaliczyć takie wydarzenia jak np. usunięcie gen. Straszewskiego i obsadzenie na jego stanowisku płk. Pudusa, mogącego się cieszyć dobrą sławą tego, kto ujawnił i doprowadził do osądzenia zabójców ks. Popiełuszki, czy np. brak zdecydowanej reakcji na działalność Lecha Wałęsy, Andrzeja Gwiazdy i wielu innych opozycjonistów.

## WNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

### Zachłanni Kontraktorzy

(THE CHRISTIANSCIENCE MONITOR) — Kontraktorzy pracujący na rzecz programów obronnych nie są obecnie popularni w Washingtonie. Coraz silniejsze i nabierające osobistego charakteru zarzuty, że kontraktor jest chciwy słyszy się na Kapitolu.

Z dużym rozgłosem administracja rządowa usiłowała usunąć nadużycia w systemie współpracy z kontraktorami, ale krytycy wątpią czy osiągnięto realny postęp.

Zarzuty przeciw kontraktorom obejmują nie tylko określone dziedziny przemysłowe czy określone kompanie, ale również konkretne osoby, szefów kompanii wykonujących zamówienia rządowe.

Pentagon podjął konkretne kroki przeciw kompaniom podejrzewanym o dopuszczanie się różnego typu błędów. Prowadzone są dochodzenia w stosunku do kilkudziesięciu największych firm będących kontraktorami na użytek obrony.

Izbywoy Podkomitet Sił Zbrojnych bada rachunki i nadpłaty siedmiu firm. Wstępny raport ustalił, że firmy te otrzymały \$110 milionów nadpłaty z tytułu zakwestionowanych rachunków.

Pentagon zmniejsza tzw. "progress payment" na rzecz kontraktorów, aby nie potrzebowali oni pożyczek na wykonanie wielkich zamówień. Zmiana ta, jak głosią rzeczniczy Departamentu Obrony, przyniesie oszczędności w sumie \$2 biliony rocznie.

Metody jakie administracja rządowa stosuje przy zakupach broni są skomplikowane, pełne niejasności, a do tego krytycy podkreślają, że zmiany są niewielkiego znaczenia.

Dla przykładu wielka kompania General Electric została odsunięta od zabiegów o nowe kontrakty rządowe, gdyż została oskarżona o oszukiwanie wystawianie rachunków przy zakupach pocisków rakietowych.

Jak na ironię jeden z urzędników, który współdziałał w przeprowadzaniu dochodzeń donosnie oszukańczych operacji w wykonywaniu zamówień rządowych został skazany na cztery lata więzienia. Jest nim były zastępca sekretarza obrony Paul Thayer, któremu udowodniono przestępstwa poczynania w wewnętrznych operacjach giełdowych.

(Sprawa zakończyła się bez procesu, gdyż GE przyznała się do oszukiwania rządu na sumę \$800,000 przy zakupie rakiet "Minuteman," jak też została skazana na najwyższą karę w sumie \$1,040,000).

(t. j. b.)

### Wojna i Utrata Pracy

(GALLUP, SUN-TIMES) — Międzynarodowe napięcia oraz bezrobocie są głównymi troskami Amerykanów. Prócz tego w badaniach Gallupa, obok wspomnianych dwóch trosk, wymieniało również najczęściej wysokie koszty życia.

Niepokój o rządowe wydatki zmniejszył się z 18 procent w styczniu, gdy zwiększył się gwałtownie rok temu, kiedy to 12 procent badanych przez Gallupa uznało wydatki rządowe za czołowy problem.

Gallup ustalił również, że większa liczba badanych uznaje obecnie, iż raczej Partia Republikańska, a nie Demokratyczna może lepiej rozwiązywać te problemy, jakie uważane są za najważniejsze.

W okresie 1984 r., społeczeństwo było po równo podzielone między dwie partie, jako górujące pod tym względem.

Bezrobocie, chociaż nadal jest poważnym problemem w ocenie społeczeństwa, powoli zmniejszyło się w opinii publicznej jako najwyższa troska kraju. Obecna norma, ustalona w badaniach Gallupa na 21 procent, przybliżyła się do normy 20 procent za styczeń 1985 r.

Tak więc Gallup ustalił w ostatnich badaniach jako najdonioślejsze problemy: wojnę, napięcia w skali światowej oraz bezrobocie.

Takie natomiast problemy jak koszty życia, podatki czy deficyt budżetowy zostały przesunięte na "tylne fajerki", jak to określa popularne powiedzonko.

## Mierne Rezultaty Spotkania Głowy Kościoła i Państwa

O Rozmowie J. Glempa z W. Jaruzelskim

Jak się okazało, spotkanie gen. Jaruzelskiego z kard. J. Głempem nie przyniosło ani większego porozumienia, ani nie doprowadziło do kompromisu między państwem i Kościołem. Głębokie rozbieżności istnieją w dalszym ciągu.

Można się tego domyślać nawet po formie wspólnego oświadczenia, wydanego po spotkaniu (wtorek, 18 czerwca). Oświadczenie to nadzwyczaj zwięzłe i świadczy o tym, że w budowaniu mostu nad przepaścią dzielącą Kościół i państwo osiągnięto niewielki postęp, o ile w ogóle można użyć tego słowa. Szczegóły przebiegu rozmowy Jaruzelskiego z Głempem wyjdą na jaw dopiero za jakiś czas.

Aktualnie wypowiada się rzecznik rządu Jaruzelskiego. W jego ocenie, spotkanie było "krokiem na drodze do przyszłego zrozumienia się". Sformułowanie to oznacza, że spotkanie — w najlepszym wypadku powstrzymało proces systematycznego pogarszania się stosunków, na co wpływ miał rozwój wydarzeń od ostatniego spotkania Glempa z Jaruzelskim, w styczniu 1984 roku.

Potem planowano jeszcze dwa następne spotkania, ale zostały one odwołane. Drugie z nich, wyznaczone na 29 września 84 roku, nie doszło do skutku w okresie kiedy w kraju nasilały się kateryczne żądania partyjnych dogmatyków, zwolenników represyjnych metod wobec księży atakujących reżim i cały system komunistyczny.

W ciągu zaledwie trzech tygodni stosunki między państwem a Kościołem pogorszyły się, osiągnęły stan krytyczny, jak nigdy w ubiegłych latach. Powodem była tragiczna śmierć ks. Jerzego Popiełuszki, wprowadzonego i zamordowanego przez czterech funkcjonariuszy SB.

Późniejszy proces i wyrok wymierzony zabójcom zmniejszyły nieco napięcie.

Był to jednak bardzo pozorny spokój. W rzeczywistości narastały podskórne konflikty jęczące wzajemne układy.

Jednym z nich był alarm podniesiony przez intelektualistów, nauczycieli akademickich i studentów z powodu nowych przepisów ograniczających w praktyce wewnętrzną autonomię wyższych uczelni.

Innym takim problemem były wyroki przeciwko kilku księżom i działaczom podziemnego związku zawodowego "Solidarność". Najpoważniejsza sprawa dotycząca związku rozegrała się w Gdańsku i miała swój finał w piątek, 14 czerwca. Zaledwie kilka dni przed spotkaniem Jaruzelski-Glemp, trzej wybitni działacze niezależnych związków zawodowych otrzymali surowe wyroki.

Można się tylko domyślać, że głowa polskiego Kościoła i premier poruszyli takie problemy jak:

— Odmowna postawa rządu, jeśli chodzi o określenie prawnego statusu Kościoła w państwie oraz zaakceptowanie jego ważnej roli w życiu społecznym, duchowym i kulturalnym. Jest to powód wieloletniego konfliktu.

— Przedłużający się spór na temat warunków, na jakich fundusz rolniczy, popierany przez instytucje związane z Kościołem katolickim na Zachodzie, ma być przekazany indywidualnym rolnikom w Polsce. Pomoc ta dotyczyłaby także najprostszych narzędzi rolniczych, których produkcję w kraju zaniedbuje kolejny rząd.

— I na koniec, sprawa wątpliwości, jakie ma Kościół, jeśli chodzi o przestrzeganie praw człowieka i drażliwy dla rządu problem "upolitycznionych" księży oraz nadchodzące wybory do Sejmu.

Trzydzieści lat wcześniej, kard. Stefan Wyszyński zachęcał katolików do głosowania w wyborach ogłoszonych przez Władysława Gomułkę w 1956 roku. Nie ma najmniejszych wątpliwości, że nic podobnego nie nastąpi w nadchodzących wyborach. Rząd też nie spodziewa się takiego gestu ze strony Kościoła, o czym zresztą otwarcie powiedział J. Urban w wywiadzie udzielonym "Christian Science Monitor".

W zasadzie w najbliższych wyborach będzie liczyło się to, ilu obywateli nie weźmie w nich udziału w ogóle. Liczba tych, którzy swoje głosy oddadzą zostanie potraktowana jako oznaka wiarygodności zdobytej przez rząd i będzie symptomem tego, czy poparcie dla opozycji chyli się ku upadkowi, jak to twierdzą władze.

Urban powiedział w wywiadzie udzielonym "CSM", że rozmowy na temat statusu prawnego Kościoła i

funduszu dla rolników przyniosły już pewne rezultaty.

Tymczasem, sformułowanie wtorkowych komunikatów sugeruje, że daleko jest do finału zarówno w rozmowach na jeden, jak i na drugi temat.

Obie strony "omówiły zasady stosunków między państwem i Kościołem oraz najważniejsze kwestie życia społecznego" — stwierdzał komunikat. Obie strony wspólnie doszły do wniosku, że "nadrzedny interes ojczyzny" wymaga dalszych wysiłków na rzecz szerszej współpracy.

Jak podają niezależne i dobrze poinformowane źródła z Polski, "obydwie strony dążyły do spotkania", bo "każda z nich zdaje sobie sprawę, iż wzajemne stosunki znalazły się w trudnym do przezwyciężenia impasie" a "każda strona ma ważny polityczny powód, by nie dopuścić do pogorszenia stanu rzeczy".

"W najlepszym wypadku, spotkanie to, znaczy nie więcej niż uzgodnienie, że będą podtrzymywane kontakty na najwyższym szczeblu" — stwierdził obserwator, dodając przy tym, że daleka jest jeszcze droga do prawdziwego dialogu.

Czy to dobiedzie i czy taki dialog będzie w ogóle możliwy? zależy od zupełnie nowej atmosfery w kraju".

A na to "na razie nie znosi się", stwierdził rozmówca.

Mniej więcej w tym samym czasie kardynał Glemp i biskupi polscy zebrałi się w Szczecinie, by uczcić rocznicę wyzwolenia polskich Ziemi Zachodnich i katolickich diecezji znajdujących się tam.

Nazwa "Ziemie Zachodnie" lub "Odzyskane" pochodzi z okresu tuż powojennego.

Obecnie ziemie te traktowane są jako zachodnia część Polski i stanowią jedną z ważniejszych kwestii przy omawianiu której Kościół i państwo komunistyczne stoją przed sobą twarzą w twarz. Nie mówiąc o innych ważnych sprawach, takich jak na przykład alkoholizm.

W udzielonym ostatnio wywiadzie dla zachodniopolskiego pisma "Die Welt", Prymas polski mówił o roli, jaką Kościół odegrał w zjednoczeniu tych ziem, które Polska odzyskała po II Wojnie Światowej.

Glemp wyraził uznanie dla rządu niemieckiego, który krytycznie odnosi się do organizacji tworzonych przez Niemców, powojennych emigrantów z Polski. Powiedział on, że ich dążenia rewizjonistyczne i żądania powrotu do starych, niemieckich granic są pozbawione sensu i przynoszą tylko szkodę stosunkom między Polską a Niemcami Zachodnimi.

(Na podst. "Christian Science Monitor", tłum. I.S.)

### "Buy American"

W trosce o interesy naszych własnych producentów można, w nadmiernej gorliwości, przysłówowo przeciągnąć strunę.

Oto Legislatura w stanie New Jersey przeprowadziła projekt ustawy, który po prostu domaga się, aby stan kupował jedynie produkty amerykańskiej produkcji.

Sprawa wygląda jakby jakaś gra w okresie przedwyborczym, ale jeśli ustawa stanie się obowiązującym prawem, będzie to kosztowało podatników, a być może również i utratę stanowisk pracy.

To też wpływowi dziennik z sąsiedniego dla New Jersey stanu "N.Y. Times", wystąpił z wezwaniem do gubernatora N.J. Kean oraz do demokratycznego oponenta w następnych wyborach, aby obaj zgodnie odrzucili projekt, który jest wyrazem przesadnego protekcjonizmu.

### Gorbaczow Premierem?

Nowy "boss" Kremla Gorbaczow może objąć stanowisko premiera zamiast prezydenta Sowietów, gdy zbierze się 2 lipca sowiecki "parlament". Informacje na ten temat nadeszły z Moskwy.

Sowieckie czynniki polityczne uważają bowiem, że będąc premierem Gorbaczow będzie bliżej problemów wewnętrznych Sowietów, szczególnie zaś odnośnie chwiejnej sytuacji gospodarczej kraju.

A w takiej sytuacji kto może być Prezydentem Sowietów? Spryciarze robiący zakłady w tej sprawie są zdania, że Prezydentem może być obecny minister spraw zagranicznych Gromyko.



**OBCHODZIMY OBECNIE NASZĄ 70-tą ROCZNICĘ ZAŁOŻENIA!**

Wybierzcie w swoim rodzaju wzór

**14 K ZŁOTO PIERŚCIONKI GRAWEROWANE DIAMENTEM**

**SPECJALNA FABRYCZNA WYPRZEDAŻ \$24<sup>95</sup>** (reg. \$79.95)

Tylko z tym kuponem—dopóki starczy zapas

**WERNIKOFF'S "DISCOUNT" JEWELERS**  
2731 N. MILWAUKEE, CHICAGO • 252-7573

**POLSKA KWIACIARNIA "IRIS"**

Wiązanki ślubne, butonierki, korsaże, dekoracje stołów, kościoła. Wiązanki pogrzebowe. Duży wybór kwiatów świeżych oraz sztucznych. Wysyłka kwiatów na całym obszarze USA, Kanady oraz do Europy.

Czynna od poniedziałku do piątku od 10:00 rano do 6:00 wiecz.; soboty: 10:00-4:00 po poł.; niedziela - zamknięta.  
4774 N. Milwaukee Ave.; Chicago, IL 60630 • (312) 777-7770

**Kryzys Wodny Nad Bałtykiem**

Bałtyk przy brzegach upodabnia się coraz bardziej do śmierdzącego ścieku. Czystą, przezroczystą wodę pamiętają tylko bywalcy sprzed wielu lat.

Z 77 kilometrów wydzielonych kąpielisk bałtyckich, jedynie na długości 34 km można się kąpać. Od kilku lat zamknięta jest plaża w Gdyni-Orłowo.

Ta dzielnica nie ma kanalizacji i ścieki wpadają wprost do rzeki Kaczey, która płynie na plażę w Orłowie i Sopot. Na brudnym piasku co kilka metrów leżą śnięte ryby. Woda ma barwę brudną i cuchnie. Orzeźwiający zapach jodu dawno zniknął z Zatoki Gdańskiej.

W 1977 r. uchwalono, że w ciągu

3 lat wybuduje się w województwach nadmorskich 15 oczyszczalni ścieków. Do końca 1983 roku nie ukończono żadnej. . . . Rozpoczęto budowę sześciu. . . . choć spadek natlenienia wód Zatoki Gdańskiej i zatracie siarkowodoru zauważono jeszcze na początku lat siedemdziesiątych.

Pod koniec poprzedniej dekady poziom stężeń fosforanów był już trzykrotnie wyższy niż na jej początku. Groźne okazały się stężenia metali ciężkich, m.in. rtęci, miedzi, kadmu, ołowiu.

Do Bałtyku płynęło coraz więcej ścieków z całego Wybrzeża oraz Odrą i Wisłą z głębi kraju.

Z każdym rokiem rosta liczba zamykanych plaż, zmniejszały się kilometry wydzielanych kąpielisk.

Gdańsk, Gdynia, Szczecin, Elbląg, Kwidzyn, Police, Braniewo, Malbork, Starogard Gdański i Słupsk—to miasta, które odprowadzają najwięcej zanieczyszczeń—ok. 277 mln m sześć. ścieków komunalnych i przemysłowych, w tym ponad 100 mln m sześć. bez oczyszczenia.

Coupon Exp. 8-2-85

**FAMILY PALACE**  
Restaurant  
4751 N. Harlem • 867-5520  
Come in and enjoy our delicious home cooking.  
Free coffee or soft drink with this ad.  
Open 7 days

**PRAWO JAZDY**  
Najstarsza i Jedyna Polska Szkoła Posiadająca Uprawnienia Nauczania Kierowców Na Wszystkie Kategorie

• Program dla młodzieży od 15, 16, 17 lat  
• Program dla dorosłych od 18-90 lat  
• Program zawodowy—samochody ciężarowe od 21 lat  
• Przygotowujemy KIEROWCÓW do egzaminów powtórnych

W jednym dniu nauczymy Ciebie prawa drogowego, gwarantujemy pomyślne zdanie egzaminu lub zwrot pieniędzy — po zdaniu egzaminu pisemnego jeżeli umiesz prowadzić samochód możesz od razu zdać egzamin drogowy i otrzymać PRAWO JAZDY.

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem nawet osoby: nie znające języka angielskiego, bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny.

5538 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641 736-5522  
5752 S. Pulaski Rd. Chicago, IL 60629 581-1200

## Porady Prawne

**ADWOKAT D. GILNA**

- Rozwody
- Odszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

825-3184  
5642 W. DIVERSEY AVE.  
MÓWIMY PO POLSKU

**WYPADKI Samochodowe — W pracy**

**ADWOKAT A. P. HERMAN**  
Ekspert  
Uszkodzenia cieleśne —  
286-3663  
MÓWIMY PO POLSKU

**Referral Service**  
W Sprawach Imigracyjnych

- Stały pobyt na zasadach więzi rodzinnych
- Stały pobyt poprzez zatrudnienie
- Sprowadzanie rodzin na pobyt stały
- Przedłużenie pobytu itp.
- Zezwolenia na pracę

oraz inne sprawy z zakresu spraw imigracyjnych

Mówimy po polsku i angielsku  
Tel. 736-9508 albo 478-1076

**MÓWIMY PO POLSKU**  
**Adwokat**  
**JOEL GOULD**

Porady Prawne

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże i Bójki
- Wypadki Samochodowe i Przy Pracy (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń po Umówienie Sie i Przyjdź  
Konsultacje Bezpłatne  
281-8744  
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
77 W. Washington Pokój 1412  
Filia w okolicy Chicago/Ashland

**BIURA PRAWNE JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

**Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY**  
Biura czynne także Wieczorem  
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
Dwa biura: Downtown i Northwest.  
726-3753

**ADWOKAT STANLEY CZAJA**

Odszkodowania: wypadki przy pracy i samochodowe • Sprawy karne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Sprawy spadkowe oraz inne.

Biurowo Dla Polonii:  
4962 N. MILWAUKEE  
286-5600

**JONAH ROSENBERG**  
**Adwokat**

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515  
3114 N. Milwaukee Ave.  
w Biurze Podróży Inter-Pole Service  
ELŻBIETA ORŁOWICZ

**KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRADE WAS DOTKNIE . . . dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika**

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do wątplenia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Opłacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

**BIURA ADWOKACKIE PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
631-2525

**TLUMACZ PRZYSIEGLY POLISH INTERPRETERS & REFERRAL SERVICE**  
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obrażenia cieleśne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

736-9508 albo 478-1076

**Adwokat Mówiący Po Polsku**  
**Raymond Wilde**

Rozwody—od \$175 + Koszty Jazda w Stanie Nietrzeźwym —od \$300

Kupno i Sprzedaż Nieruchomości —od \$200

Testamenty od \$50

Sprawy Kryminalne i Cywilne Wypadki w Pracy oraz uszkodzenia Cieleśne

5438 N. Milwaukee Chicago, IL 60630  
Dzwonić 7 Dni w Tygodniu—24 Godz.  
766-0075  
Pierwsza Porada Bezpłatnie

**ADWOKAT JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU  
Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700

**ROZWÓD? W 2 DNI!**

Zadzwońcie do NATKIN & FISH. Wysłuchają Ciebie i poradzą jak najlepiej postąpić. Będą Cię reprezentować jako Twoi adwokaci. Będą starali się przeprowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

**NATKIN & FISH**  
Attorneys at Law

**KŁOPOTY IMIGRACYJNE?**

NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w rozwiązywaniu problemów imigracyjnych. Pobyt stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomogą Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą Cię reprezentować w sądzie. Niech NATKIN & FISH pomogą Ci.

**NOWE BIURO NA PÓŁNOCNEJ STRONIE!**  
2727 N. Milwaukee Chicago, IL 60647 384-5555

Zadzwońcie Po Bezpłatną Pofną Konsultację  
MÓWIMY PO POLSKU

**ADWOKACI TORBET & ASSOC.**  
3055 N. Milwaukee  
(Intercontinental Travel — wejście od ulicy 3015 N. Lawndale)  
**C. TORBET**  
**A. ASPENGREN**  
Adwokat z Polski

Szczególna specjalizacja w zakresie spraw:  
(20 lat praktyki)

- emigracyjnych
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- rozwody
- jazda w stanie nietrzeźwym
- bankructwa
- uszkodzenia cieleśne
- wypadki przy pracy

Usługi po przystępnych cenach

Tel.: (312) 278-3649 czynny 24 godz./7 dni w tygodniu  
Biuro Otwarte: Wtorek 9 A.M. — 9 P.M.  
Czwartek 5 P.M. — 9 P.M.  
Sobota 9 A.M. — 12 P.M.

**MAREK GAWRYSZ M.D.**

ZAWIADAMIA,  
O otwarciu praktyki rodzinnej

- Choroby dziecięce
- Choroby wewnętrzne
- Położnictwo/Ginekologia
- Mała Chirurgia
- Badania Laboratoryjne

6318 W. IRVING PARK. RD.  
286-1717 24 Godzinna Obsługa Telefoniczna 685-5400

Godziny: Poniedziałki-Czwartki 12 do 8; Wtorki i Piątki 12 do 6  
Mile widziane wcześniejsze ustalenie terminu wizyty

**RENTY Z NIEMIEC**  
JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJCIE NA NUMER:  
271-0657  
**HANSA TRAVEL BUREAU**  
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625  
Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

UŻYWAJ WSZYSTKIE ZAKUPIONE W AMERYCE URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE KORZYSTAJĄC Z

**PODRÓŻNEGO TRANSFORMATORA**  
Zmieniającego 110 na 220 V  
o mocy od 50 do 1600 W  
PO NAJNIŻSZYCH CENACH  
MÓWIMY PO POLSKU  
**COOK BROS. INC.**  
240 N. ASHLAND ••• (312) 421-5140

Zapraszamy całą Polonię do polskiej kwiaciarni

**ZOSIA KWIATY (Florist)**

3053 N. MILWAUKEE (w Centrum Jackowa) Tel.: 276-2441  
lub  
4208 S. ARCHER (blisko kościoła Pięciu Braci Męczenników) Tel.: 523-6511

Polecamy najsłodsze kompozycje wiązanek w Chicago na wszystkie okazje. Przyjmujemy zamówienia na:  
WESELA tj. Bukiet dla Panny Młodej, Druhen, Dekoracja Kościoła (Dywan, Ławki)  
POGRZEBY — URODZINY — IMIENINY — ZARĘCZYN — CHRZCINY KOMUNIE — GRADUACJE itp.

Wysyłamy kwiaty do Polski oraz do wszystkich Stanów w Ameryce. Dostarczamy kwiaty do domu.

UWAGA! Z każdym zamówieniem na wesele otrzymujecie bezpłatnie (darmo) duży kosz kwiatów na stół dla Państwa Młodych na salę weselną oraz na wszystkie stoliki.

Kwiaciarnia czynna 7 dni w tygodniu od 9-tej rano do 9-tej wieczorem. Ceny bardzo przystępne. Zapraszamy

**KUPON**  
Posiadacz tego kuponu otrzyma z kupnem **Jedną Bezpłatną Różę**  
Termin ważności — nieograniczony



## W ZNP Zapewnisz Sobie Przyszłość

Lepsze Jutro Jest Naszym Wspólnym Celem



Jednym z celów przewodnich założycieli Związku Narodowego Polskiego, było spiesznie z pomocą braciom i siostrą emigrantom, którzy znaleźli w Stanach Zjednoczonych lepsze warunki życia i pracy. Związek Narodowy Polski powstał jako organizacja bratniej pomocy, która oprócz walki o wolną i niepodległą Polskę, stara się ułatwić życie swych współrodaków, zapewnić bezpieczną przyszłość, opiekę moralną i finansową.

Warunki życia w Stanach Zjednoczonych różnią się zasadniczo od warunków polskich. Dlatego też, chcąc przekazać naszym Rodakom informacje na temat spraw, które na terenie Stanów Zjednoczonych są koniunkcją życiową, wypływają z warunków i potrzeb społeczności w kolejnych i stałych odcinkach, jakie ukazywać się będą, co tygodnia (w tym samym miejscu), zainteresowani Czytelnicy znajdą podstawowe informacje dotyczące różnego rodzaju programów ubezpieczeniowych ofiarowanych przez Związek Narodowy Polski, największą organizację Amerykanów polskiego pochodzenia w Stanach Zjednoczonych.

\* \* \*

## Znaczenie Ubezpieczenia Na Życie

Co To Jest Ubezpieczenie Na Życie?

Ludzkość narażona jest na bardzo wiele poważnych niebezpieczeństw, które niszczą jej dorobek materialny, jej siłę twórczą. Wśród wielu niebezpieczeństw wystarczy wymienić choćby kilka takich jak: ogień, kalcetwo — niezdolność do pracy, powódź, przedwczesna śmierć itp.

Człowiek nie jest w stanie zapobiec przedwczesnej śmierci spowodowanej czy to niespodziewaną chorobą, czy też przez nieszczęśliwy wypadek w pracy, na ulicy, w domu. Nie jest też w stanie, mimo podjęcia właściwych środków ostrożności, zabezpieczyć się skutecznie przeciw żywiołowi ognia, czy też wody.

Może natomiast i powinien zatroszczyć się o to, aby zapobiec następstwom wynikającym ze strat poniesionych przez te nieszczęścia.

Ubezpieczenie wszelkiego rodzaju są właśnie tym bardzo ważnym czynnikiem, który zapewni zarówno jednostce, jak też całej rodzinie choćby częściowy zwrot poniesionych strat, pozwoli na prowadzenie spokojnego życia, mimo przejść i trudności.

Dla łatwiejszego zrozumienia ubezpieczeń, weźmy pod uwagę pewną grupę ludzi, np. 100.000 osób, które narażone są na te same niebezpieczeństwa. Każda osoba należąca do tej wielkiej gromady ludzi, świadoma niebezpieczeństwa na jakie jest narażona, wpłaca regularnie, co pewien okres czasu, określoną sumę pieniędzy do wspólnej kasy po to, aby w razie nieszczęścia otrzymać odszkodowanie za poniesione straty.

Ubezpieczenie na życie jest właśnie jednym z tych środków, który zapewni jednostce lub rodzinie odszkodowanie na poniesione straty finansowe, pomoże w trudnościach związanych ze stratą ojca, matki, lub kogokolwiek z rodziny.

Jak należy rozumieć "straty finansowe spowodowane śmiercią członka rodziny?"

W celu właściwego zrozumienia tego zagadnienia, postaramy się wyjaśnić je na przykładzie rodziny składającej się z pięciu osób: ojca, matki i trojga dzieci.

Powiedzmy sobie, że ojciec ma około 30 lat, matka jest nieco młodsza. Najprawdopodobniej matka musi pozostać w domu, aby opiekować się trójką niepełnoletnich dzieci, albo w wieku przedszkolnym, albo powiedzmy rozpoczynających szkołę podstawową.

Zarobki ojca, są więc jedynym źródłem dochodów rodziny, jedynym źródłem utrzymania. Wobec tego zdrowie i życie ojca rodziny, jest dla niej niezwykle ważne, jest jej terazniejszością i jej przyszłością. Od jego pracy i dochodów otrzymywanych za tę pracę zależy nie tylko utrzymanie rodziny, ale również wychowanie dzieci, zapewnienie im odpowiedniego startu życiowego przez wykształcenie. Od zarobków ojca uzależnione więc są: szczęście i miłość rodzinna.

Jeżeli Opatrzność pozwoli mu żyć i pracować przez następne kilkanaście czy kilkadziesiąt lat, dzieci otrzymają odpowiednie przygotowanie do samodzielnego życia, rodzina najprawdopodobniej będzie mogła nieco zaoszczędzić na przyszłość, oraz oczywiście zabezpieczenie rodzicom spokojnej starości. Wszystko to jednak zależy od JEŻELI.

Każdy z nas układa plany na całe

swe życie. Każdy chciałby żyć jak najdłużej, ale nie od nas zależy kolej losów, nikt z nas nie może być pewien, czy wstając rano zdrowi, wrócimy cali do domu.

Ojciec rodziny o którym była tu mowa, może nagle zachorować, lub ulec wypadkowi w pracy na ulicy, czy nawet w domu. Może zachorować i zmuszony będzie przerwać pracę na tydzień, miesiąc lub dłużej. Jest również możliwość, że choroba jest nieuleczalna, wypadek tak tragiczny w skutkach, iż żywiciela rodziny zabraknie.

Rodzina zostanie pozbawiona opiekuń, żywiciela, zabraknie jej środków do życia. Szczególnie tej rodziny, jej przyszłość, zostały zrujnowane. Straciła ona bowiem nie tylko męża, ale równocześnie poniosła niczym nie powetowaną stratę finansową. Nie na tym też koniec. Przez śmierć męża i ojca, rodzina ta została narażona na nieprzewidywalne koszty związane z opłaceniem opieki lekarskiej, lekarstw a w końcu, koszty pogrzebu.

Jaki los czeka taką rodzinę?

Jeżeli są jakiegokolwiek oszczędności, to żona i matka nie będzie się martwić skąd weźmie pieniądze na zapłacenie tych kosztów. Jeżeli jednak nie ma żadnych oszczędności, to oprócz kłopotów związanych z dalszym utrzymaniem rodziny, będzie jeszcze miała problemy ze znalezieniem funduszy na pokrycie długów, które będą stosunkowo duże.

Na tym się jednak nie kończy. Choroba, śmierć, pogrzeb — przeszły, ale rodzina ma nadal swe potrzeby, takie same, jakie miała przed utratą żywiciela. Trzeba płacić za mieszkanie, dzieci muszą mieć co jeść, w co się ubrać, trzeba zapłacić za szkołę, kształcić. Jednym słowem wymagania nakazane prawem życia pozostają bez zmian.

Czy pozostała wdowa, matka dzieci będzie w stanie podjąć wszystkich trudności?

Na pewno nie, albo będzie jej niezwykle trudno. Po pierwsze, zmuszona będzie podjąć pracę zarobkową, aby utrzymać dzieci i dom, pozbawiając je jednocześnie opieki. Dorastające dzieci, zamiast kształcić się dalej, zmuszone będą porzucić szkołę i podjąć pracę zarobkową, aby pomóc w utrzymaniu domu i młodszego rodzeństwa.

Zabezpieczenie przyszłości rodziny jest naszym obowiązkiem

Dlatego też zabezpieczenie przyszłości rodziny jest naszym obowiązkiem, szczególnie zaś obowiązkiem męża, ojca, głowy rodziny. Musi on pomyśleć o tym, aby rodzina mogła poradzić sobie, gdy go nie stanie, zapewnić jej choćby częściowe odszkodowanie za poniesioną stratę.

Maż i ojciec powinien ubezpieczyć siebie, a tym samym całą rodzinę, nie dlatego, że może umrzeć, ale dlatego, by zabezpieczyć życie innym, wtedy, gdy jego nie stanie. Obowiązkiem ojca i żywiciela rodziny jest dbać o to, aby wdowa i matka nie potrzebowała się troszczyć o to, w jaki sposób pokryje koszty powstałe w czasie choroby, a później koszty pogrzebu swego męża.

Trafiają się również tacy ludzie, którym jest wszystko jedno i twierdzą, iż wcale im nie zależy na tym, co się stanie po ich śmierci. Świadczy to o zupełnym braku odpowiedzialności, o lekceważeniu dobra i

Adam Michnik

(Dokończenie)

Dla mnie "Solidarność" nie była i nie jest organizacją do walki o władzę w państwie. Wiem jednak, że nie był to pogląd bezdyskusyjny. Ostre napięcia rodzą silne pokusy. Głębiej upokorzenia produkują projekty rozwiązań bezgranicznie radykalnych. Brak prostych rozwiązań i jasnych perspektyw sprzyja demagogicznej licytacji. Gwałtowne upolitycznienie setek tysięcy ludzi wcześniej biernych i obcych kulturze politycznej rodzi syndrom będący mieszkanką populizmu z nacjonalizmem, gestem okraszonym symboliką religijną. Tę piorunującą mieszkankę oglądaliśmy wszyscy w ostatnich trzech miesiącach 1981 roku.

Choć ciągle był to nurt marginesowy, to oglądanie jego kolejnych manifestacji nie było zabawne i rozdziało niewesołe refleksje. Uczucie i mądrze mówił o tym Bogdan Borusewicz w swym głosie opublikowanym w książce "Konspira". Anarchizacja — świadomie podsycana przez aparat władzy, szykujący już wojskowy zamach — czyniła ludzi podatnymi na najgorsze brednie i była złotym czasem dla karier najbardziej dziwacznych indywiduów. Wśród tych ludzi bez trudu wyszukiwałem oczyma duszy przyszłych Feliksów Dzierżyńskich...

Sumując: jestem zdania, że wiodąca idea "Solidarności", ta idea, która zakłada dążenie do Samorządnej Rzeczypospolitej w społeczeństwie, a nie walkę o władzę w państwie, ta właśnie idea jest szansą, że u kresu tego ruchu nie odnajdę gilotyny ani egzekucyjnych plutonów rozstrzelujących kolejnych "wrogów ludu".

Kiedy sięgam pamięcią o tamtych tygodni, gdy wszystko szło już ku najgorszemu, kiedy odtwarzam klimat ówczesnych złudzeń i rekonstruuje linie sporów w łonie "Solidarności", to wciąż przychodzi mi na myśl, że problemem kluczowym nie był ani podział na "radykałów" i "umiarkowanych", ani sporów pomiędzy Wałęsą i Gwizdą, ani też polemika wokół oceny KOR-u. Najistotniejszym był właśnie konflikt tradycyjnej "Solidarności" ze zrodzoną z nędzy, hysterii i demagogii posługującą się frazesami o "prawdziwych Polakach" i zagłaszającą wrzaskiemi każdą myśl strategiczną, tendencją populistyczną — totalitarną. Czy zatem ówczesny podział przypominał swym kształtem spór prawicy z lewicą? Wtedy tak właśnie sądziłem. Dziś jestem odmiennego zdania.

Z pewnością tradycyjnemu, historycznemu podziałowi wyrzeźbiły różne rodzaje wrażliwości i różne style politycznego myślenia. W poszczególnych wypowiedziach łatwo wytopić ślady rozmaitych lektur, pozostały także kwestie sporne właściwie dla epoki minionych (np. status Kościoła, zakres laicyzacji etc.). Wszelako — myślę — konflikt prawica — lewica przynależny już w Polsce do historii.

Dzielił on społeczeństwo rozdarte sporem o rozwój wolności mieszczańskich, o powszechne prawo wyborcze i reformę rolną, o laicyzację i 8-godzinny dzień pracy, o zakres świadczeń społecznych, upowszechnienie oświaty czy demokratyzację kultury.

W epoce totalitarnych dyktatur do przyszłości własnej rodziny, skazaniu jej na vegetację, na ciężkie doświadczenia życiowe.

A matka i dzieci?

To co pisaliśmy o mężu, dotyczy również matki, oraz dzieci. Każdego może spotkać nieszczęście. Leczenie każdego pociąga za sobą poważne wydatki, podobnie jak koszty pogrzebu są takie same. Matka i żona powinna być ubezpieczona nie dlatego, że Opatrzność może pewnego dnia przeciąć pasmo jej życia, ale dlatego, iż ma obowiązki wobec pozostałej rodziny. Jeśli jej zabraknie, a w dodatku odejście jej spowoduje dodatkowe kłopoty finansowe dla rodziny, sytuacja będzie niezwykle trudna. Dzieci nadal potrzebowałyby będą pożywienia, odzieży, wykształcenia. Małe dzieci — opieki.

W sprawie bardziej szczegółowych informacji odnośnie planów ubezpieczeniowych ZNP należy kontaktować się z Wydziałem Ubezpieczeń przy biurach ZNP telefonując w godzinach urzędowych od poniedziałku do piątku na nr. (312) 286-0500. Można też telefonować z innych stanów, na specjalny, bezpośredni numer telefoniczny (bezpłatne połączenie) z poza Illinois: 1-800-621-3723.

# List Z "Kurkowej" III

minuje inny typ podziału: na zwolenników wizji społeczeństwa otwartego i społeczeństwa zamkniętego. Cechą tego pierwszego jest ład oparty na samorządzie i porozumieniach zbiorowych, cechą tego drugiego jest ład regulowany przez represję i dyscyplinę. W wizji społeczeństwa otwartego państwo jest stróżem bezpieczeństwa obywateli, w wizji społeczeństwa zamkniętego, państwo jest naczelnikiem i nadzorcą wyznaczającym wszystkie formy społecznego istnienia.

Na nieadekwatność tradycyjnych podziałów zwrócił uwagę przed kilkoma laty Włodzimierz Bukowski. Gdy spytano go, tuż po pamiętnej wymianie na Corvalana, czy należy do obozu lewicy czy też prawicy, odpowiedział: "My nie jesteśmy ani z obozu lewicowego, ani z obozu prawicowego. My jesteśmy z obozu koncentracyjnego". I taka jest prawda.



Od lewej: Karol Modzelewski, Henryk Wujec, Andrzej Gwiazda i Adam Michnik w więzieniu.

Nazwisko Bukowskiego przywołalem tu nieprzypadkowo. Jego książka została opublikowana w kilku podziemnych wydawnictwach i osiągnęła ogromny sukces wydawniczy.

Dowodzi to, że etos Bukowskiego, tak znakomicie odtworzony w jego pamiętniku, dobrze koresponduje z nastrojem duchowym polskiego ruchu oporu. Dowodzi to także, iż przyszłość widzą ludzie "Solidarności" nie w eksplozjach plebiennej nienawiści, lecz w nowym układzie stosunków między narodami, opartym na zasadzie wolni z wolnymi, równi z równymi.

W "Solidarności" nurt pracujący na rzecz takiego porozumienia jest silny i wyrazisty. Świadczą o tym liczne w niezależnym obiegu publikacje autorów z Czechosłowacji (zwłaszcza utwory Vaclava Havela cieszą się wielką popularnością), z Węgier, także z Litwy i Ukrainy. Problem nowego ułożenia relacji z narodami sąsiednimi uczynili przedmiotem swej refleksji publicyści tej miary, co Poleski, Podlaski (pseudonimy) czy Jan Józef Lipski.

Oczywiście istnieje i inne punkty widzenia, ale tego nurtu — w piśmiennictwie krajowym i emigracyjnym — nie sposób nie zauważyć.

Etos ten zastąpi jednak programu politycznego. Zastanawiamy się przeto nad przyszłością stosunków polsko-rosyjskich. W tej kluczowej kwestii myślenie nasze winno być otwarte i wielowariantowe. Dlatego nie możemy wykluczyć takich przeobrażeń w sowieckiej polityce zagranicznej, które uczynią kompromis możliwym. Pamiętamy przecież, że kompromis sowiecko-fiński poprzedzony był wojną między tymi państwami.

Na czele sowieckiego państwa stanął człowiek nowy, wyraz zmiany generacji w łonie elity władzy. Ta zmiana kryć może w sobie szansę, bo Michaił Gorbaczow nie jest jeszcze więzieniem własnych decyzji. Nikt nie może wykluczyć, że impuls reformatorski wyjdzie ze szczytów aparatu władzy: tak przecież było w epoce Aleksandra II i po stu latach — w epoce Chruszczowa. Nawet wbrew oporowi starego aparatu — reforma jest zawsze możliwa. Przywódcy Kremla chcą odpowiedzieć na wyzwanie współczesności, mogą szukać nowego modelu relacji z państwami satelickimi. Na tę ewentualność polska myśl polityczna musi być przygotowana. Nie zastąpią tego fobie i emocje antyrosyjskie.

Popularność książki Bukowskiego dowodzi zresztą, że te fobie są niczym nieuchronnym: obóz demokracji rosyjskiej ma w Polsce niemal przyjaciół. Rosyjski ruch demokratyczny jest naturalnym sojusznikiem ruchu wolnościowego w Polsce.

Takim samym sojusznikiem są ruchy narodowowyzwoleńcze w obrębie sowieckiego imperium, także ruch wśród naszych sąsiadów, Ukraińców, najtragiczniejszego z narodów Euro-

py. Są to wszakże stwierdzenia nader ogólne: przyszłość tej części świata wciąż nie jest wyklarowana w swych zasadniczych konturach.

Oczywiście są źródła napięć — niejasny jest kształt możliwych rozwiązań. Ta nieokreśloność nakazuje ostrożność, unikanie ryzyka formuł definitywnych, rezygnację z pośpiechu. Stąd też bierze się powściągliwość polskich wypowiedzi programowych, a nie — jak twierdzą niektórzy z krytyków "Solidarności" — z nacjonalistycznego zaślepienia.

Nie jest też słuszne przypisywanie "Solidarności" politycznego klerikalizmu. Szacunkowi dla Kościoła nigdy nie towarzyszyło polityczne podporządkowanie Związku. Pomysł budowania ruchu związkowego w oparciu o Kościół katolicki, które pojawiły się czasem w ostatnich latach, miały z reguły charakter marginalny. Zos-

Pasterza z owczarnią. Owczarnia pojmowana była jako lud Boży, nie zaś jako podmiot życia publicznego — tak w relacjach z komunistyczną władzą, jak i wewnątrz Kościoła.

W epoce stalinowskiej było to założone poprawne — terror nie pozostawił żadnych szczelin dla niezależnych działań. Dziś — w epoce funkcjonowania "Solidarności" — byłoby to założenie całkowicie fałszywe. Być może — odnotujmy na zakończenie tych hipotetycznych refleksji — iż źródłem rozmaitych, oczywiście pochopnych, wypowiedzi o "Solidarności" przypisujących jej działaczom orientację para-komunistyczną, szukać należy w niedostatecznie precyzyjnej diagnozie realiów.

Nic wszakże nie zmienia faktu, że Kościół katolicki jest wielkim bogactwem Polaków. Nie dlatego po prostu, że pomieszczenia kościelne służą za siedzibę komitetom pomocy represjonowanym; i nie dlatego również, że kapłani z ambon upominają się o krzywdzonych i prześladowanych; i nie dlatego wreszcie, że budynek kościelne rozbrzmiewają dziś wolnym słowem polskiej literatury i dźwiękiem polskiej muzyki, zaś ściany zdobią dzieła polskich malarzy, że słowem — Kościół stał się azylem dla niezależnej kultury narodowej.

Kościół katolicki dlatego — myślę — jest najważniejszą w Polsce instytucją, że naucza nas wszystkich, iż zginać kolana wolno nam tylko przed Bogiem.

Co będzie dalej?

Jest to pytanie najbardziej na miejscu, choć odpowiedź musi być z konieczności szczątkowa. Otóż — twierdzą — Polacy nie oczekują znikąd pomocy. Nie czekają na Reagana, nie liczą na "Pershingi", nie wiążą żadnych nadziei z rokowaniami w Genewie. Choć z radością witają każdy gest solidarności przypływający ze świata, to są świadomi — i tą świadomością nierzad dzielą się z innymi — że muszą i mogą liczyć tylko na siebie. Świadomi są, że nikt im nie pomoże przebyć tej trudnej próby, jakiej są obecnie poddawani.

Nikt nie jest prorokiem we własnym domu. Racjonalnie stwierdzić można tylko tyle: żadne ze źródeł napięć nie zostało usunięte, żaden z konfliktowych problemów nie został rozwiązany. Normalizacja pojmowana jako porozumienie okazała się iluzją. Normalizacja pojmowana jako pacyfikacja poniosła klęskę.

Cóż więc stać się może?

"Fundamentalisci" powiadają: żadnych kompromisów. Mówienie o kompromisie, o dialogu, o porozumieniu to demobilizacja opinii publicznej, mydlenie oczu ludziom, upowszechnianie złudzeń. Z tych przesłanek wychodząc, poddawano często krytyce deklarację Wałęsy na temat gotowości do dialogu.

Nie podzielam stanowiska "fundamentalistów". To prawda — kompromisu nie da się dziś wyzbyć, ani też nie da się wytłumaczyć komunistom jego sensowności. Dlatego puste i żałosne są dziś apele "nowych realistów", a ich autorzy winni pilnie baczyć, by nie przekroczyć cienkiej kreski oddzielającej polityczne spekulacje od kolaboranckich ofert. Kiedy Wałęsa deklaruje potrzebę kompromisu — demaskuje intencje władz: kiedy to samo mówi "nowy realista", unikający jak ognia słowa "Solidarność": oferuje władzy swą gotowość w mordowaniu naszego Związku.

Wszelako logika "fundamentalizmu" przekreśla każdą próbę szukania kompromisu także w przyszłości. Kryje w sobie nie tylko przeświadczenie o niewyuczalności komunistów, ale i pewność, że w najbardziej nawet krytycznej sytuacji komunisci nie są zdolni do zachowań racjonalnych, a skazani są na upór samobójców.

Nie jest to dla mnie oczywiste. Doświadczenie historyczne dowodzi, że komunisci niejednokrotnie zmuszani byli przez okoliczności do zachowań racjonalnych i kompromisowych. Dlatego wariant "porozumieniowy" nie może znajdować się poza zasięgiem naszego rozumowania.

Nie można zakładać nieuchronności krwawej konfrontacji, a przekreślać możliwości przeobrażeń ewolucyjnych i bezkrwawych. Tym bardziej, że demokracja polityczna bardzo rzadko bywa dzieckiem krwawych przewrótów.

Należy mieć więc jasną świadomość: trwający konflikt może przeobrazić się w dialog lub w wybuch. TTK i Wałęsa czynią wszystko, by w Polsce dialog stał się możliwym. Szanse

(dokończenie na str. 7-ej)



# List z "Kurkowej"

(Ciąg dalszy ze str. 6-eg)

ich strategii będą tym większe, im wyższy będzie poziom samoorganizacji niezależnego społeczeństwa.

Do łinczów ulicznych wystarczy rozgniewany tłum; do kompromisów — potrzeba zorganizowanego społeczeństwa. Czyniąc to wszystko, należy bacznie obserwować polityczną mapę świata. Los Polski wpisany jest — niestety! — w zmagania supermocarstw. Niejeden raz padaliśmy już tych zmagania ofiarą.

Prezydent Roosevelt nazwał kiedyś Polskę sunieniem — lub natchnieniem świata. Nie miało to żadnego wpływu na amerykańskie decyzje w Jalcie. Także dzisiaj nie należy przywiązywać szczególnego znaczenia do werbalnych deklaracji. Jeśli wszakże przywiązujemy do nich pewne znaczenie, to dlatego, że zdają się zwiastować istotny zwrot w polityce Stanów Zjednoczonych.

Propaganda komunistyczna oskarża prezydenta Reagana o grzech ideologizacji polityki zagranicznej. Istotnie. Wygląda na to, że amerykańska polityka — a rozpoczął to już prezydent Carter — podjęła wyzwanie ideologiczne. Jest to wyniki przeświadczenia, że o wyniki konfliktu decydują nie tylko zasady siły, ale i siła zasad.

Na tym polega amerykańskie odrzucenie sowieckiej wersji detente, która da się zredukować do prostej filozofii: kiedy ty masz władzę, domagam się dla siebie wolności, bo taka jest twoja zasada: kiedy ja mam władzę, odbieram ci wolność, bo taka jest moja zasada.

To co się dzieje w Polsce jest klasyczną ilustracją tej komunistycznej filozofii pokojowego współistnienia. W tym sensie Polska jest testem: jest precyzyjnym sprawdzianem intencji sowieckiej polityki zagranicznej. Tak jest od czasu jałtańskich porozumień. Chcecie wiedzieć od czego dążą przywódcy Kremla? Chcecie rozszyfrować sens ich pokojowych deklaracji? Patrząc na Polskę.

Nasi generałowie równie często mówią o porozumieniu narodowym i dialogu ze społeczeństwem, jak ich sowieccy towarzysze o detente i negocjacjach rozbrojeniowych.

Język komunistów ma — jak wiele innych języków — tę osobliwość, że słowa należy inaczej zapisywać, a inaczej odczytywać. W tym języku pisze się "porozumienie", a czyta się "wojskowy zamach stanu".

Te prawdy banalne dla Polaków, stają się z wolna oczywistością dla zachodnich sowietologów. Wydaje się w każdym bądź razie, że tak rozumują ludzie z otoczenia prezydenta Reagana. Jeśli zaś tak jest, to u podstaw naszej analizy nie tkwi wiara w sumienie zachodnich polityków, lecz w ich rozum i zdolność poprawnej, chłodnej analizy. Rezygnacja z uznania za realny fakt polskich aspiracji do podmiotowości byłaby nie tylko błędem moralnym, ale i politycznym potknięciem. Tak rozumiem politykę amerykańską wobec sprawy polskiej.

Ta polityka, która łączy współpracę gospodarczą z warunkiem respektowania praw człowieka, doprowadza do pasji komunistycznych propagandzistów. Powtarzają więc bezustannie że żadne poczynania amerykańskie nie będą miały wpływu na ich politykę więzienia politycznych antagonistów. Nie mówią prawdy.

Nawet Józef Stalin — co warto Jaruzelskiemu przypomnieć — zmuszony został przez sytuację do otworzenia bram łagrów przed Polakami. Jaruzelski chce uzyskać aprobatę dla swej polityki represyjnej, by tym łatwiej łamać wewnętrzny opór. Chce odblokowania stosunków z Zachodem na własnych warunkach. Jeśli mu się to uda, będzie to informacja dla całego obozu komunistycznego. Istotą tej informacji będzie przesłanie następujące: żadne represje przeciw wolności nie będą dla was kosztowne. Vae victis!

Jaruzelski walczy teraz o narzucenie Polakom i rządowi zachodnim swojej wersji "normalności". Polakom mówi: nie macie szans, zlamia was represje, przyjmijcie lepiej moją wersję pojednania, która polegać będzie na tym, że każdemu z was, nawet Lechowi Wałęsie, będzie wolno mnie wielbić i wychwalać. Zachodowi powiada: bierzcie mnie takiego, jakim jestem, to może zrobić jeszcze jedną amnestię.

Nie należy jednak ulegać pozorom. Pokój wewnętrzny zależy od działań politycznych, a nie od policyjnych operacji. Periodyczne areszty i procesy ludzi "Solidarności", o katolickich księżach już nie wspominając, a później amnestionowanie ich, to nie są działania zwiastujące pokój wewnętrzny i dialog.

To znak traktowania obywateli jak zakładników; to dalszy ciąg tej — trwającej już 40 miesięcy — polskiej "zimnej wojny domowej". Ale walka o amnestię jest politycznie najłatwiej wytłumaczalna i po ludzku najbardziej zrozumiała. Dlatego trzeba ją prowadzić.

W lipcu ubiegłego roku nasi generałowie przegrali wojnę o amnestię. Przegrali także całą "zimną wojnę domową". Nie znaczy to jednak, że po drodze nie spróbują nam napsuć krwi; że nie będą nas uprowadzać, bić i zabijać; że nie będą nas więzić i skazywać jako chuliganów i wyrotowców. Inaczej mówiąc: wcale nie wykluczam, że ujmujący żołnierską skromnością generał Jaruzelski i czarujący w swej naturalnej prostocie generał Kiszczak zechcą nam wyrwać kolejnych kilka lat z życia.

Nabrali w tym już pewnej wprawy i nie sądzę, by wizerunek kogokolwiek za kratami (no, może poza płk. Pietruszką i kpt. Piotrowskim. . .) spędził im sen z powiek. Przeciwnie: każdy kolejny nakaz aresztowania utwierdza ich w poczuciu dobrze spełnionego obowiązku. Każdy skonfiskowany egzemplarz książki Miłozsa i Herberta, Kolakowskiego i Gombrowicza, Brandysa i Konwickiego — poprawia im apetyt. Każdy człowiek złamany w więzieniu — to liść do ich laurowych wieńców. I myślą, że tak będzie wiecznie. . .

Pragnę ich zapewnić, że się myślą. Są nazbyt już przesadnie pewni siebie. Zapominają, że w naturę Przodującego Ustroju wpisana jest socjologia niespodzianki. Tu pewnego wiosennego poranka można obudzić się w całkiem odmiennym kraju. Tu nie raz już płonęły partyjne komitety, z których uciekali sekretarze odziani tylko w kałesony. Edward Gierek, tak kochany przez Breżniewa i Helmuta Schmidta, tak szanowany przez Giscarda D'Estaing i Cartera, w tydzień odbył podróż ze szczytów władzy w nicość. Sic transit gloria mundi.

Siedząc w swoich gabinetach, snując się po korytarzach swoich biur, wysłuchując donosielielskich raportów swych służalców — generałowie nie wiedzą, co myślą o nich zwykli zjadacze chleba. Ale my, choć więzieni, dobrze o tym wiemy. Dlatego z perspektywy mej wiedzy życzę im, by konflikt w Polsce przeobraził się w dialog. Jeśli przeobrazi się w wybuch, to pozostanie im już tylko rozglądać się za Lisem lub Frasińskim, by ci — dziś więzieni — mogli ich wyrwać z płonących ramion śmierci.

\* \* \*

O swej sprawie tym razem pisać nie będę. Mam nadzieję obnażyć podczas rozprawy sądowej całą strukturę tej policyjnej prowokacji, którą dość nieudolnie — przynajmniej — przygotowali koledzy kapitana Piotrowskiego z gdańskiej Służby Bezpieczeństwa. Chciałbym jednak na zakończenie — skreślić parę słów o charakterze bardziej osobistym.

Przez sześć miesięcy nie umiałem nic napisać. Koledzy powtarzali mi żartobliwie: "Ciebie trzeba zamknąć do więzienia". Żartobliwie przynawałem im rację. I oto stało się, zamknęto mnie i napisałem polityczny artykuł.

Byłbym więc małoduszny, zapominając o jego inspiratorze; o tym z generałów, który nakazał, by mnie aresztować. I to w tak dobrym towarzystwie: z Władkiem Frasińskim i Bogdanem Lisem!

Przeto: panie generale, winienem panu prawdziwą wdzięczność, że tak troskliwie baczysz pan na moje kroki i nadaje właściwy kierunek moim medytacjom. Nie wiem, co bym począł bez pańskich sugestii i iście ojcowiskiego wsparcia. Tyle podziękowań.

Cóż więcej rzec? Żyjemy w prawdziwie ciekawych czasach. Obserwujemy jałowy zmierzch starego świata totalitarnej dyktatury. Jesteśmy, ludzie "Solidarności", poddani trudnej próbie.

Choćby to jednak była próba ognia, przeciw ogniemu oczyszcza to, czego nie można spalić. Nie lękam się ognia generałów. Nie ma w nich żadnej wielkości: ich orężem jest kłamstwo i przemoc, ich siłą jest zdolność wyzwalać tego, co w nas samych jest ciemne i podłe. Przeto pewny jestem, że zwyciężymy. Wyjdziemy — prędzej czy później, ale raczej prędzej niż później — z podziemia i więzień na jasny plac wolności. Ale jacy wyjdziemy?

Lękam się tedy, nie tego, co nam zrobią, ale — co mogą z nas zrobić. Bowiemy ludzie, którzy przez lata byli wyjęci spod prawa, zwykli karmić się własnymi urazami i namiętnościami, te zaś dławia nie tylko ich rozum,

(Przyp. Red.) Artykuł ten ukazał się w "Tygodniku Solidarność," 26 czerwca 1981 r. Tekst przekazyjemy bez żadnych zmian, stąd należy pamiętać, że obecnie tj. w roku 1985 obchodziliśmy 9 rocznicę "Wydarzeń Czerwcowych." Stanowią one nierozdzielalną część historii naszego narodu, dlatego też przekazujemy informacje na ich temat naszym Czytelnikom.

25 czerwca mija piąta rocznica tzw. wydarzeń czerwcowych. Zapowiedziana przez rząd wysoka podwyżka cen żywności oraz balamutny system proponowanych rekompensat finansowych stały się powodem protestu ze strony szerokiego mas robotniczych. Protest ten przybrał szczególnie gwałtowne formy w Radomiu i Ursusie.

Okres pięcioletni to okres zbyt krótki, aby formułować ostateczne oceny historyczne, tym bardziej, że do chwili obecnej problem ten pozostaje nadal żywy. Do dziś pozostały nie naprawione krzywdy, jakie wyrządzone ludności Radomia i Ursusa podczas prowadzonej akcji pacyfikacyjnej. Materiały, którymi dysponujemy na temat czerwca 1976, mają charakter zdecydowanie wyrywkowy i trudno jest w oparciu o nie odtworzyć w sposób jednoznaczny i niesprzeczny dostatecznie szczegółowy opis przebiegu wydarzeń.

Szczególnie trudne jest ustalenie odpowiedzialności personalnej za przebieg i tłumienie rozruchów. Odpowiedzialności niektórych osób nie ulega wątpliwości, chociażby z tytułu zajmowanego przez nie stanowiska. Odnosi się to w pierwszym rzędzie do władz szczebla wojewódzkiego. Pogląd na rolę, jaką w wydarzeniach 1976 roku odegrali poszczególni działacze szczebla centralnego, opiera się jednak głównie na pogłoskach. Tak np. wiadomo, że przez cały czas wydarzeń przebywała w Radomiu specjalna grupa przedstawicieli władz, jednakże charakter oraz zakres posiadanych przez nią pełnomocnictw nie jest dotychczas wyjaśniony.

Wspomniane wyżej trudności nie stanowią jednak poważnej przeszkody przy próbach oceniania roli, jaką w politycznym życiu kraju odegrały wydarzenia czerwcowe.

Rola ta jest bardzo często nie doceniana i chyba niesłusznie. Rzeczywiście, jeśli same wydarzenia czerwcowe oceniać bez uwzględnienia ich dalszych konsekwencji, że niewątpliwie zarówno ich zasięg, jak i osiągnięte rezultaty trudno porównywać z wydarzeniami poznańskimi z czerwca 1956 roku, czy wydarzeniami na Wybrzeżu w grudniu 1970.

Czerwiec 1976 nie obalił rządzącej ekipy, nie spowodował zasadniczych zmian w polityce społecznej czy gospodarczej kraju, jego jedyny pozytywny wynik — odwołanie nieprzemysłowej podwyżki cen — może się wydawać z perspektywy lat mało znaczący lub wręcz kontrowersyjny.

Czerwiec 1976 roku był po prostu przejawem spontanicznego protestu oburzonych arogancją władz, zatamizowanych, nieświadomych swej siły mas robotniczych.

Znaczenie czerwca 1976 polega na czym innym i jest nierozdzielnie związane z historią lat następnych. Zapoczątkował on proces głębokich przemian w świadomości społecznej. Akcja pomocy represjonowanym i zdolność rozpoznawania rzeczywistości. Na najlepszych ludzi działają demoralizująco długoletnie przesładowania i szok związany z odyskaniem utraconego statusu. Obyśmy nie powracali jako upiory, nienawidzące świata, którego nie umiemy zrozumieć i w którym nie umiemy żyć. Obyśmy nigdy nie przeobrażili się w więźniów w więziennych nadzorców!

Wiemy, że potrzeba nam dziś wielowartościowości działań. Potrzeba nam działań podziemnych struktur i potrzeba przebijania się do działań jawnych. Tym działaniom potrzeba konsekwencji. Potrzeba im też cierpliwości — nigdy dość powtarzania tego słowa, które w swej pokorze jest deklaracją ludzi ambitnych i upartych, deklaracją nieugiętej nadziei.

Żyjemy w jakimś dziwnym uczuciu zawieszenia. Nie jeszcze nie jest przesądzone. Wciąż waga się wielkie losy narodu i małe ludzi. Wśród tej aury osacza nas nieraz upokarzające poczucie bezradności i beśsiły. Czy słusznie?

W 1942 roku Czesław Miłosz zanotował "W chwili dziejowej, gdy nie należy od człowieka, wszystko zależy od człowieka — to prawda paradoksalna ujawnia się dzisiaj szczególnie dobitnie". I dzisiaj także. . .

Zbigniew Romaszewski

# Czerwiec 1976

nym robotnikom Radomia i Ursusa zatoczyła bardzo szerokie kręgi i przełamała bariery dzielące społeczeństwo. Działania podjęte przez przedstawicieli środowisk inteligentnych doprowadziły do odbudowania zaufania ze strony szerokiego mas robotniczych i wyznaczyły inteligencji istotną rolę w procesie naddziałających przemian.

Próby rozpatrywania czerwca 1976 jedynie w kategoriach, któ i o której godzinie rzucił wówczas kamieniem, byłyby próbą oderwania tych wydarzeń od właściwego kontekstu historycznego. I byłby próbą przemilczenia rzeczy najważniejszej, narodzonego sojuszu inteligencji z robotnikami.



Źródło sukcesu, jaki został osiągnięty w sierpniu 1980 roku, należy upatrywać w wydarzeniach czerwcowych. Wtedy właśnie rodziła się solidarność.

**Zapowiedziana Podwyżka Cen**

W dniu 24 czerwca na posiedzeniu Sejmu ówczesny premier Piotr Jaroszewicz zapowiedział mającą nastąpić, począwszy od niedzieli, 27 czerwca, podwyżkę cen artykułów żywnościowych. Zapowiedziana podwyżka nie obejmowała jedynie bardzo wąskiej grupy artykułów żywnościowych takich, jak pieczywo, niektóre gatunki kasz, płatki owsiane, mleko i twaróg o małej zawartości tłuszczu oraz niskosłodzone dżemy i marmolady. Ceny pozostałych artykułów ulegały bardzo poważnej zmianie. Tak więc wzrost cen mięsa i artykułów wędliniarskich wynosił średnio 69 proc., ryb bardzo podobnie, drobiu o 30 proc., masła i serów tłustych o ponad 50 proc.. Nieco mniej niż 50 proc. wzrastały ceny tłuszczów roślinnych i jaj. O około 30 proc. wzrastały ceny fasoli, przetworów warzywnych i koncentratów. Największej podwyżce ulegała cena cukru — bo z 10.50 na 20 zł. Pociągało to oczywiście za sobą wzrost cen wszystkich wyrobów cukierniczych i ciastkarskich.

Zapowiedziane podwyżki cen towarzyszyć miały tzw. rekompensaty, przyznawane w postaci dodatku do pensji oraz zwiększonych dodatków rodzinnych. Wysokość dodatku była uzależniona od wysokości poborów i w wypadku pracowników najniższej uposażonych do 1,200 zł wynosił on od 240 zł, tj. 20 proc. Wraz ze wzrostem zarobków procentowy udział dodatku malał i w wypadku poborów 5,000-6,000 zł wynosił 500 zł, czyli mniej niż 10 proc. Niezależnie od tego dodatku zwiększenia ulegały zasiłki rodzinne o 200 zł na dziecko i 150 zł na niepracującą żonę.

Odpowiedzią na takie traktowanie społeczeństwa stał się strajk. Od piątku rana zaczynają strajkować zakłady produkcyjne na terenie całej Polski. Pełna lista strajkujących zakładów nie jest znana, zresztą nie wszędzie sprzeciw przyjmuje formy lepiej lub gorzej zorganizowanego protestu. Najczęściej sprowadza się on do tego, że robotnicy pierwszej zmiany nie podejmują pracy, a jedynie zbierają się w grupy i dyskutują na temat zapowiedzianej podwyżki, nie wysuwając nawet bardziej sprecyzowanych żądań.

W wielu wypadkach strajk nie obejmuje całego zakładu, a jedynie jego poszczególne wydziały. Często dyrekcja nie podejmuje w tej sprawie żadnych kroków i udaje, że właściwie nic się nie stało. Sytuacja taka panuje na terenie większości

zakładów w całym kraju — produkcja ustaje. Jednakże na skutek przerwania łączności nikt nie zdaje sobie sprawy, ani z charakteru, ani z rozmiarów zjawiska i strajk nie przybiera form bardziej zorganizowanych, a po ogłoszeniu przez Piotra Jaroszewicza odwołania podwyżki po prostu wygasa. Do większych demonstracji dochodzi jedynie na terenie Plocka, Radomia i Ursusa.

**Plock**

Najślabiej znany jest przebieg demonstracji w Plocku. W zakładach petrochemicznych strajk rozpoczął się natychmiast po przybyciu robotników pierwszej zmiany do pracy i objął całą załogę. Ustalono,

że zwołany zostanie wiec i na oddziałach przystąpiono do wyboru delegatów. Podczas wiecu, który rozpoczął się około godz. 10, załoga domagała się odwołania zapowiedzianej podwyżki cen żywności. Po skończonym wiecu część załogi udała się przed budynek KW, aby tam oczekiwać odpowiedzi na wysunięte żądania.

Demonstracja miała na ogół przebieg dość spokojny, jeśli nie liczyć kilku szyb wybitych w budynku Komitetu Wojewódzkiego. W godzinach wieczornych, już po odwołaniu podwyżki cen. rozchodzący się tłum został zaatakowany przez oddziały funkcjonariuszy MO sprawozdanych ze Zgierza. Demonstracja została rozproszona. Aresztowania, jakie potem miały miejsce, nosiły charakter incydentalny i nie przekroczyły 20-30 osób.

**Ursus**

Strajk został podjęty od samego rana na wszystkich wydziałach. Około godziny 9 załoga opuściła teren zakładu, aby udać się przed budynek dyrekcyjny celem podjęcia rozmów. Domagano się przyjazdu przedstawiciela władz centralnych, któremu zamierzano przekazać postulaty dotyczące odwołania podwyżki cen. Dyrekcja odmówiła przekazania robotniczych postulatów. W związku z aroganckim zachowaniem się przedstawicieli dyirekcji doszło do incydentów, podczas których robotnicy poturbowali dyrektora oraz I sekretarza POP.

Robotnicy podjęli na własną rękę próby nawiązania kontaktu z władzami, jednakże okazało się, że cała sieć telefoniczna Ursusa została odcięta. W tej sytuacji postanowiono powiadomić kraj o odbywającym się w Ursusie strajku poprzez za-blokowanie ruchu na przebiegających w pobliżu liniach kolejowych Warszawa-Skierniewice i Warszawa-Lowicz. Robotnicy podzieleni na dwie grupy obsiedli tory. Zatrzymano w ten sposób zarówno ruch podmiejski, jak i dalekobieżny. Wśród zatrzymanych pociągów znalazł się również ekspres Warszawa-Paryż.

Wraz z końcem czasu pracy część załogi zaczęła się rozchodzić do domów, co mogło doprowadzić do wznowienia ruchu kolejowego. W tej sytuacji na linii skierniewickiej rozkręcono szyny i do powstałej w ten sposób przerwy zepchnięto elektrowozów zatrzymanego pociągu. Na linii do Łowicza podjęto próbę przecięcia szyn palnikiem acetylenowym, jednakże wbrew rozpowszechnianym następnie w środkach masowego przekazu pogłoskom próbą ta nie powiodła się.

W czasie trwania strajku zatrzymano również dwa samochody

dostawcze, które przywiozły jajka i cukier. Samochody te rozładowano rozdając przywiezione przez nie artykuły ludności.

Podczas trwających cały dzień wydarzeń milicja nie podejmowała żadnych interwencji, a naddziałające z Warszawy odwoły trzymały się z dala od demonstrującego tłumu. Przez cały czas prowadzono jedynie obserwację z krążącego helikoptera i robiono zdjęcia uczestników.

Podobnie jak w Plocku natarcie milicji nastąpiło już po ogłoszeniu przez P. Jaroszewicza przemówienia odwołującego podwyżkę cen. Tłum zgromadzony na torach został zaatakowany petardami i gazami łzawiącymi. Na skutek wrzucenia petardy zajął się spłonął wagon restauracyjny ekspresu międzynarodowego. W krótkim czasie demonstracja została rozproszona.

Od tego momentu na terenie Ursusa rozpoczęło się zatrzymywanie przez milicję osób często zupełnie przypadkowych. Zatrzymaniami towarzyszyło bicie (. . .). Zatrzymane osoby przewożono najpierw na posterunek w Ursusie, a następnie rozsyłano do różnych komend dzielnicowych na terenie Warszawy. W Ursusie podobnie jak i w Radomiu mieliśmy do czynienia z formą zorganizowanego bicia zatrzymanych, tzw. ścieżki zdrowia, jednakże nie przybrała ona tutaj takich rozmiarów, jak w Radomiu.

Aresztowania objęły grupę 200-300 osób, spośród których 30 odpowiadało przed sądem i około 60 przed kolegami d/s wyroków.

Również ciężko pobity podczas zaatrzmania został Marek Majewski (złamanie szczęki). Spowodowało to, że rozprawa dotycząca uszkodzenia szyn przy pomocy palnika odbyła się dopiero 29. 12. 1976 r.

Począwszy od 26 czerwca w ZM Ursus przystąpiono do zwalniania pracowników, których uznano za organizatorów strajku. Zwolnienia te objęły 180 osób, przy czym nie cofano się nawet przed zwalnianiem pracowników ustawowo chronionych (np. kobiety ciężarne).

Ze względu na obowiązujący w tym czasie zakaz przyjmowania do pracy osób zwolnionych dyscyplinarnie za uczestnictwo w strajkach, pozostawali oni przez kilka miesięcy bez pracy.

**Radom**

Charakter wydarzeń w Radomiu odbiegał dość znacznie od ursuskich. W Radomiu strajk objął miasto i w związku z tym uczestniczyli w nim nie tylko pracownicy wielkich zakładów przemysłowych, ale wszyscy mieszkańcy Radomia, którzy chcieli dać wyraz swego dezaprobowania dla poczynania rządu.

Należy w tym miejscu dodać, że Radom 1976 to miasto bardzo ubogie, nawet na tle całej ówczesnej Polski.

Podwyżka cen godziła w najbiedniejszych, najmniej ustabilizowanych, nic więc dziwnego, że właśnie w Radomiu spotkała się ona z tak gorącym protestem.

Strajk rozpoczął się na wydziale P-6 Zakładów Metalowych im. gen. Waltera. Przybyły na wydział dyrektor administracyjny swym aroganckim zachowaniem doprowadził robotników do opuszczenia zakładu i udania się na plac na terenie zakładów będący miejscem zebrania załogi. Na widok wychodzących pracowników P-6, dołączyli robotnicy z innych wydziałów i rozpoczął się wiec. Robotnicy domagali się odwołania podwyżki cen. Dyrekcja i ktoś, kto przedstawił się jako towarzysz z KC, nawoływali do podjęcia pracy i grozili, że dalsze zakłócanie porządku może w konsekwencji doprowadzić do rozlewu krwi. Ostatecznie zapowiedziano zebranie przedstawicieli wydziałów z dyrekcją. Na zebraniu tym dyrektor naczelny zapowiedział, że Komitet Centralny ustosunkuje się do przedstawionych postulatów załogi o godz. 14.30.

(ciąg dalszy za tydzień)

## Pachnące Zegarki!

Zurych. — Zegarki o zapachach: miętą, banana lub maliny...! — Któżby niedawno jeszcze pomyślał, że to możliwe. A jednak jest to nie tylko możliwe, ale stało się ostatnim krzykiem mody w Szwajcarii.

Pragnąc zwiększyć jeszcze bardziej sprzedaż swoich "Swatch", tanich zegarków, producenci tych zegarków donoszą, że nowo wyprodukowany model tych zegarków, który zostanie wkrótce oddany do sprzedaży będzie pachnący miętą, bananami lub maliną, do wyboru klienta.



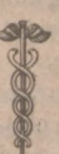
Mówiący po polsku lekarz  
**JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.**  
*Specjalista ginekolog*  
 Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność.  
 Zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod  
**2716 N. CENTRAL AVE., CHICAGO**  
 (Tel. 24 godziny) **622-4100**  
 Wizyty tylko za umówieniem się

 **PRAKTYKA OGÓLNA**  
 Mówiący Po Polsku Lekarz  
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA,**  
**M.D., Ph.D.**  
 Przyjmuje Pacjentów 5 Dni w Tygodniu pod Adresem:  
 6140 1/2 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60646  
 Tel. Czynny 24 Godz.: 763-1757

Mówiący po polsku lekarz  
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**  
 ZAWIADAMIA O OTWARCIU  
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ  
 5329 1/2 W. Belmont Ave. (Belmont i Long) Tel.: 283-0024  
**PRAKTYKA RODZINNA**  
 • Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne  
 • Pediatria • Choroby neurologiczne  
 • Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania laboratoryjne  
 • Mała chirurgia • EKG  
 WIZYTY DOMOWE  
 Otwarte 7 dni w tygodniu Tel. czynny całą dobę

**FACIAL COSMETIC SURGERY**  
 Practice Specialized & Limited To:  
 Nose Contouring Face & Neck Lifts Hair Transplant  
 Receding Chin Collagen Treatments Scalp Reduction  
 Eyelid Winkles Demabasion  
 Eyebrow Lift Erection of Moles  
 Permanent Eye Lashlines Protruding Ears  
  
**Facial Cosmetic Surgeon**  
**312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D.**  
 BOARD CERTIFIED 312 887-8180  
 3722 S. HARLEM RIVERSIDE, IL By Appointment Only 40 S. CLAY HINSDALE, IL

**DOKTOR MEDYCYNY**  
**JERZY JACOBI M.D.**  
 LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
 MOWI PO POLSKU  
 Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.  
 EKG Monitorowanie serca  
 7703 WEST BELMONT AVE.  
 Telefon: 456-5656 Wczoraj Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**  
  
 • Medycyna rodzinna • Choroby wewnętrzne  
 • Położnictwo i ginekologia • Mała chirurgia  
 Rentgen i badania laboratoryjne wykonujemy na miejscu  
 5356 W. DIVERSEY AVE. • 5907 W. 63RD ST. • Tel. 585-1612  
 Wt., Czw., Sob. 10 do 7 Pn., Śr., Pt. 10 do 7  
 Po Umówienie Można Dzwonić Po Polsku lub Angielsku  
 283-1881 (24 Godz./7 Dni)

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI**  
 Zawiadamia o przyłączeniu się do jego praktyki  
**DR. WOJCIECHA SŁODOWY**  
 z dniem 1 lipca 1985 r.

Mówiący po polsku lekarz  
**Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,**  
**M.D., Ph.D.**  
 Chirurgia, specjalista  
 chorób naczyń obwodowych  
 Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresami  
 2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434  
 4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650

MOWIĄCY PO POLSKU  
 Lekarz-Dermatolog  
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**  
 Specjalista Chorób Skórnych  
 PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
 4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923  
 Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Się

**PORADNIA "K"**  
 SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA  
 DLA KOBIET  
 • Badanie Krwi i Mocz Na Ciążę  
 Mówiący Po Polsku Personel Medyczny  
**2716 N. CENTRAL AVE.**  
 Tel.: 622-9700 (24 Godz.)  
 PROSIMY O TELEFONICZNE UMOWIENIE SIĘ

Mówiący po polsku lekarze  
**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**  
**i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**  
 Specjaliści w zakresie położnictwa  
 i ginekologii zawiadamiają  
 o przeniesieniu gabinetu  
 z CENTRAL AVENUE pod  
 6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209  
 —oraz—  
 2858 W 63-cia ulica Tel. 792-0209  
 24-godzinny "ANSWERING SERVICE" 792-0209

Mówiący Po Polsku Lekarz  
**BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.**  
 specjalista Chorób Wewnętrznych  
 Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego  
 Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,  
 Chorób Wątroby, Jelit, Woreczka Żółciowego, Trzustki  
 i Przełyku  
 Biuro czynne od godz. 1-szej do 7-mej codziennie z  
 wyjątkiem środy, a w soboty od 11-tej do 4-tej.  
 2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639  
**TEL.: 637-0900**  
 Serwis telefoniczny przez całą dobę: 251-8858

Lekarz Mówiący Po Polsku  
**MARIA U. STAISZ M.D.**  
*Specjalista Chorób Dziecięcych*  
 2716 N. Central Ave. Chicago  
 Tel. 622-2900  
 24 Godziny Telefoniczna Obsługa

**DR. WOJCIECH JAN SŁODOWY, M.D.**  
 Zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki lekarskiej  
 w zakresie medycyny ogólnej i chirurgii. Badania laboratoryjne, Rentgen oraz gabinet chirurgii ambulatoryjnej  
 na miejscu.  
 5356 W. DIVERSEY AVE. 5907 W. 63rd STR.  
 Pon. Śr. Pt. 10 do 7 Wt. Czw.  
 Sobota 11 do 4 11 do 7  
 Tel.: 283-1881 Tel.: 585-1612

**MEGA FAMILY PRACTICE CENTER**  
**DR. ELŻBIETA WIECKIEWICZ**  
 LEKARZ OGÓLNY  
 • CHOROBY SKÓRNE, WENERYCZNE • CHOROBY WEWNĘTRZNE  
 • POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA • CHOROBY DZIECIĘCE  
 • MAŁA CHIRURGIA  
 Szczepienia i badania przedślubne  
 Badania przedślubne  
 Testy laboratoryjne i EKG  
**342-0824**  
 2990 N. MILWAUKEE AVE. Telefon czynny całą dobę.

**JAN M. BARTON, M.D.**  
**SPECJALISTA GINEKOLOG**  
 • ZABIEGI GINEKOLOGICZNE  
 • Próby Ciążowe  
 • Leczenie Nadżerek  
 Lekarz i Personel Mówią Po Polsku  
 Akceptujemy Ubezpieczenia  
 2744 N. Western Ave. Tel.: 772-7727

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,  
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej  
**ROScoe DENTAL CLINIC**  
 5520 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641  
**DR. ANTHONY TISONCIK, D.D.S.**  
 Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie,  
 prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na  
 poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.  
 Mówimy po polsku.  
 Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr.  
 Bezpłatny parking z tyłu budynku. 725-2697

Mówiąca po polsku lekarz-dentysta  
**MARTA S. LEMERY**  
**D.D.S.**  
 Absolwentka State University of  
 New York wykonuje wszystkie zabiegi  
 dentystyczne dla dorosłych i dzieci.  
 Otwarte 6 dni w tygodniu  
 2918 N. Milwaukee  
 Tel.: 227-0621

Mówiąca Po Polsku Lekarz-Dentysta  
**DR. MILA ZELENKOVICH**  
 3208 N. MAJOR (Okolice Belmont-Central Ave.)  
 Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
 • Czyszczenie • Prześwietlanie • Protezy • Korony  
 Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia  
 Godziny Przyjąć Pacjentów Po Umówieniu Się  
 Rano od Godz. 9-ej do 2-ej Tel. do Biura  
 Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772  
 i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-ej

**LABORATORIUM**  
 Pełny Zakres Badań  
 Laboratoryjnych i Prześwietlenia  
 Szybkie i Dokładne Wyniki  
 Wyniki Badań Przedślubnych  
 w Przeciagu 1/2 Godz.  
**CAMPOS**  
**LAB**  
 2881 N. MILWAUKEE  
 Tel.: 276-1319 lub 772-2616

**COSMETIC BONDING**  
 "A Painless Way to  
 Brighten Teeth"  
**DENTAL CARE CENTER**  
 811 N. Western Ave.  
 276-0666  
 George I. Daszko, DDS  
 Open Evenings  
 and Saturdays

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,  
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej  
**PULASKI DENTAL CLINIC**  
 3111 N. MILWAUKEE AVE.  
**DR. RICHARD J. REID D.D.S.** Wykonujemy:  
 • USUWANIE, PLOMBOWANIE  
 • CZYSZCZENIE  
 • PRZESWIETLANIE • PROTEZY, KORONY  
 Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa  
 dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.  
 MOWIMY PO POLSKU  
 Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr 539-8821

Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta  
**DR. KRZYSZTOF SŁASKI**  
 Przyjmuje pacjentów pod adresem:  
**5852 S. ARCHER AVE.**  
 Tel.: 284-2861

  
**LEKARZ-DENTYSTA**  
 Absolwentka Uniwersytetu  
 Loyola, praktyka w szpitalu  
 Saster McGroaw  
**JOLANTA**  
**ZAKRZEWSKA, DDS**  
 Prowadzi zakład dentystyczny  
 2715 N. Central Ave. Pokój 8  
 Tel. czynny 24 godz.  
 622-8700  
 Wszyscy bojący się dentysty  
 pacjenci, mile widziani

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**  
 Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
 Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.  
 Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.  
 4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906  
 MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

**Mary A. Starsiak, D.D.S.**  
**William J. Starsiak, D.D.S.**  
 Zawiadamiają o otwarciu swego biura, w którym będzie prowadzona praktyka  
**DENTYSTYKI OGÓLNEJ DLA RODZIN**  
 Ranne i wieczorne godziny przyjęć  
 Przyjmujemy nagłe wypadki  
 Tel.: 545-0057  
 5754 W. Irving Park Rd. • • • Chicago 60634

**LEKARZ DENTYSTA**  
**DR. WANDA J. SYGIEDA**  
 Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej  
 rodziny: plombowanie, leczenie kanałów, prace protetyczne. Reperacja  
 protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.  
**LIGSEM MEDICAL CENTER**  
 3833 N. Cicero Ave. • Tel.: 286-7900  
 ANSWERING SERVICE—24 GODZINY

Mówiący po polsku  
**LEKARZ-DENTYSTA**  
**DR. WANDA ROGALSKA**  
 Prowadzi Gabinet Dentystyczny  
 Tel. czynny 24 godz.  
 4417 N. Central Ave. • • 282-4020

  
**PROTEZA** **KORONKA**  
 OD \$150.00 (1 szt.) **NAPRAWY** OD **OD \$150.00**  
**\$5**  
 Carl S. Katz DDS, P.C.  
 M. Antman DDS  
 K. King DDS  
 H. D. Saberman DDS  
**MÓWIMY PO POLSKU**  
**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC** 4952 N. Milwaukee Ave.  
 Przy McDonald's Tel. 545-1882  
**KUPON**

 **Zawiadamiamy**  
 O Otwarcu Nowego  
 Gabinetu Dentystycznego  
**CORONA DENTAL CLINIC**  
 • Dysponujemy najnowocześniejszymi metodami leczenia  
 i usuwania zębów u dorosłych i dzieci.  
 • Wykonujemy wszystkie uzupełnienia protetyczne  
 (korony, mostki, protezy) na miejscu. Naprawy  
 i uszczelnienia protez na poczekaniu.  
 • Zapewniamy fachową obsługę i niskie ceny  
 Godziny Przyjąć: Pn.-Piątek 9 A.M.-9 P.M.  
 Sobota 9 A.M.-3 P.M. Tel. 283-0012  
 Zadzwoń i Umów Się 5637 W. Irving Park  
 Chicago, IL 60634  
 1/2 Bloku na Zachód od  
 Central Naprzeciw  
 McDonald



**ÓŚRODEK ZDROWIA**  
3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem  
**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO**  
M.D. Ph.D.

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Ośrodek czynny: Pon. i Śr.—10-7; Wt., Czw. i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2.

MOWIMY PO POLSKU  
Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP**  
**SPECJALISTYCZNE CENTRUM**  
**LEKARSKIE DLA KOBIET**  
DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG  
Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!  
Porady i Próby Moczu na Ciężę

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię  
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.—4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE  
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. \* PRZY DIVERSEY AVE.

**CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ**  
**ZRANIENI?**

... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?  
... MACIE BÓLE PŁEĆÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?  
... SPRAWDŹCIE OBJAWY WASZYCH DOLEGLIWOŚCI!

| Objawy Związane Zwykle z Problemami KARKU         | Objawy Związane Zwykle z Problemami Dolnej CZĘŚCI PŁEĆÓW |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Zawroty Głowy            | <input type="checkbox"/> Bóle Dolnej Części Płeców       |
| <input type="checkbox"/> Bóle Głowy               | <input type="checkbox"/> Bóle Wzdłuż Nóg                 |
| <input type="checkbox"/> Bóle Karku               | <input type="checkbox"/> "Slipped Disc"                  |
| <input type="checkbox"/> Drętwienie (kark i ręce) | <input type="checkbox"/> Bóle w Biodrach                 |
| <input type="checkbox"/> Bóle Ramion              | <input type="checkbox"/> Bóle Pośladków                  |
| <input type="checkbox"/> Bóle Kregów              |                                                          |

JESLI ODCZUWACIE JEDNĄ Z DOLEGLIWOŚCI WYŻEJ WYMIENIONYCH, ODWIEDZCIE NAS CELEM ZBADANIA, KTÓRE MOŻE USTALIĆ PRZYCZYNNY TYCH OBJAWÓW I CO MOŻE ZROBIĆ CHIROPRAKTYK AZEBY WAM POMÓC. Po bezpłatną konsultację zwróćcie się do jednej z klinik w dorodnej dla was lokacji.

**AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEN UBEZPIECZENIOWYCH**

**DIVERSEY MEDICAL CENTER:**  
5356 W. DIVERSEY AVE.  
Chicago, IL 60639  
Tel. (312) 282-2666

**MEDICAL CENTER:**  
1 South 132 Summit Ave.  
Oak Brook Terrace, IL 60181  
Tel. (312) 627-0690  
25 Lat Praktyki

Dr. Roman Czaplicki

**WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00?**  
Zobacz Co Dotąd Przeoczałeś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastyku lub szkła teraz tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przyciemnianych szkieł, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

**DR. RONALD A. KREFMAN**  
OPTOMETRIST  
5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie MOWIMY PO POLSKU  
Badania i szkła kontaktowe za dodatkową opłatą.

Mówiący Po Polsku

**OKULISTA**  
**DR. T. K. PAVLOVIC M.D.**

Usuwanie Katarakt oraz Drobne Zabiegi Chirurgiczne  
3333 WPETERSON (Kimball i Peterson)  
(Dojazd Autobusem po Kimball)  
PRZYJĘCIA TYLKO ZA UMÓWIENIEM

**TEL.: 478-9313**  
(Dzwonić po polsku lub angielsku przez całą dobę)

**SPÓŁDZIELNIA LEKARSKA**  
3019 N. MILWAUKEE AVENUE  
TELEFON: 278-6050  
(CZYNNY CAŁĄ DOBĘ)

ZESPÓŁ LEKARZY MOWIĄCYCH PO POLSKU PROWADZI OPIEKĘ MEDYCZNĄ W NASTĘPUJĄCYCH SPECJALNOŚCIACH:

| Praktyka rodzinna                                               | Choroby wewnętrzne                                     |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> pediatria                              | <input type="checkbox"/> choroby serca                 |
| <input type="checkbox"/> ginekologia                            | <input type="checkbox"/> choroby płuc                  |
| <input type="checkbox"/> mała chirurgia                         | <input type="checkbox"/> zaburzenia układu pokarmowego |
| <input type="checkbox"/> choroby skórno-weneryczne              | <input type="checkbox"/> choroby nerek                 |
| <input type="checkbox"/> okresowe badania szkolne i szczepienia | <input type="checkbox"/> choroby reumatyczne           |
| <input type="checkbox"/> badania przedślubne                    | <input type="checkbox"/> choroby zakaźne               |
| <input type="checkbox"/> opieka nad kobietą w ciąży             | <input type="checkbox"/> E.K.G.                        |
| <input type="checkbox"/> badania cytologiczne                   | <input type="checkbox"/> badania laboratoryjne         |

Dentystyka ogólna  
Dr. J. Zielinski  
Dr. B. Wintersteen

TEL. do dentysty  
486-8889

ZAPRASZAMY

SPÓŁDZIELNIA JEST CZYNNA CODZIENNIE: 4:30 P.M.—8:30 P.M.  
W SOBOTY I NIEDZIELE: 11:00 A.M.—4:00 P.M.

**Transcanada Wejdzie Na Rynek USA?**

Nowy York (UPI) — Największa firma kanadyjska pn. Transcanada, budująca gazociągi, a zarazem jeden z tamtejszych głównych dostawców gazu naturalnego ubiega się o kontrakt z czterema kalifornijskimi firmami, produkującymi oleje ciężkie. Ponadto Transcanada prowadzi kampanię, w której reklamuje \$1.2-miliardowy projekt dostawy gazu do stanów północno-wschodnich USA.

Firma ta zamierza wzbogacić się, korzystając z dobrej koniunktury, która wynika z najnowszych decyzji rządu kanadyjskiego. Rząd ten postanowił zwiększyć eksport gazu naturalnego do Stanów Zjednoczonych i ustalić ceny tego surowca w zależności od sytuacji rynkowej.

Prezes Transcanada, Radlife R. Latimer jest zdania, że rząd Kanady "zajmuje teraz bardziej agresywne stanowisko w sprawie eksportu energii, jako pozytywnego czynnika dla kanadyjskiej gospodarki ekonomicznej".

Inny przedstawiciel firmy, Neil Nicholas powiedział, że "rząd najwyraźniej jest gotowy do konkurencji cen na rynku". Dodał on również, że "poprzednia polityka cen była tak zaprojektowana, aby zachować zapasy gazu na przyszłość".

Transcanada usiłuje pokonać, w procesie przetargu, trzy firmy USA, które również ubiegają się o kontrakt z takimi odbiorcami gazu naturalnego, jak: Texaco, Shell, Chevron oraz Mobil.

Dostawca gazu, nagrodzony takim kontraktem, dostarczyłby dziennie surowiec wartości 3 mln dol.

**WARSAW RESORT**  
Kolo South Haven, nad jeziorem Michigan. Wynajmujemy domki i pokoje po bardzo przystępnych cenach.  
Telefon 359-9539 albo (616) 637-5872  
Zofia i Wiktor Barczykowie

**CHICAGO EYE INSTITUTE**  
Specjalistyczna Klinika Okulistyczna —  
Operacje i leczenie chorób oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & Assoc.**

- Usuwanie katarakt
- Laserowe operacje oczu
- Operacyjna redukcja krótkowzroczności

4811 N. Milwaukee (Milwaukee i Lawrence)  
Lekarz i asystenci mówią po polsku  
Tel.: 794-1004

**BOLA STOPY?**  
NIE CHODŹCIE Z BÓLEM — WIELE SCHORZEŃ STÓP MOŻE BYĆ WYLECZONYCH W NASZEJ PRZYZNODNI Podiatra/Specialista  
**DR. GARY J. HOBERMAN, D.P.M.**  
6560 W. Higgins (przy Natoma) Chicago 775-0300

**DARMO\*** Wstępne Konsultacje Dzwonienie: 775-8308  
\*Rachunki za dodatkowe usługi są kierowane do kompanii ubezpieczeniowych

- Obrzęk Zapalny
- Dużego Palca
- Stwardnienia
- Wrosnięte Paznokcie
- Dużego Palca
- Odkiepienia i Brodawki
- Uszkodzenie Stóp i Kostek

**HONORUJEMY WIĘKSZOŚĆ UBEZPIECZEŃ**

MOWIMY PO POLSKU

**Albany**  
WOMEN'S MEDICAL CENTER

**SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA  
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MOWIMY PO POLSKU.  
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 P.P.L.  
5086 N. ELSTON 725-0200

**WIELKIE I ZNANE**

**FILMY POLSKIE**

**NA VIDEOKASETACH**  
**NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI**  
**Z ANGIELSKIMI NAPISAMI**  
**DOSTARCZONE PRZECZ POCZTĄ**

Saenta Intl. przygotowuje wydanie i dystrybucję serii znanych polskich filmów reżyserowanych przez najznakomitszych artystów (m. in. A. Wajdy), opartych na wielkich dziełach literatury polskiej (m. in. H. Sienkiewicza, Wł. Reymonta).

Filmy te, to nie tylko rozrywka ale także:

**LEKCJA HISTORII I OBYCZAJU**  
Przypomnienie chwały i sławy oręża polskiego  
Skarbnica piękna i czystości języka ojczystego  
Okazja do zapoznania się z naszą kulturą narodową.

W celu uzyskania dodatkowych informacji o terminach sprzedaży, listy zawierające kopertę zaadresowaną na swój adres i opatrzoną znaczkiem pocztowym prosimy kierować na adres:

**SAENTA INTL. P.O. BOX 9887**  
**SAN JOSE, CA. 95157-0887**

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyka. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.

Plać w czasie kursów  
Kursy dzienne i wieczorowe  
Pełny lub częściowy wymiar godzin  
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku  
Akredytowane szkoły • Dostępne subside

Dwie lokacje dla Waszej wygody

**CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL**  
7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155  
**MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE**  
5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

**FANTASTYCZNE**

Będziecie Zadowoleni z Kupna u Howard Pontiac Od Joe Grodzik

Joe Grodzik  
Mówi Po Polsku

Matka Howarda

**Dogodne warunki finansowania.**  
**Dodatkowe zniżki dla kupujących za gotówkę.**

*Kupcie samochód ode mnie, Józefa Grodzik, a ja kupię dla Was polską szynkę z moim osobistym podziękowaniem dla Was*

**HOWARD PONTIAC-ISUZU**  
364 W. Grand Elmhurst, IL 832-9500  
Pytać o Joe Grodzik

**do POLSKI**

**LEKARSTWA ZYWNOC PIENTAŁE**  
*najtańszej*

**PRZEZ APTEKĘ W INGŁ**

**GRABOWSKI**  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON S.W.3 ENGLAND

**ANDRZEJ BOGDANOWICZ, DDS**  
przyjmuje pacjentów w pon. wt. czw. 10 rano do 8 w piątek i sob. 10 rano do 3 ppł.  
3054 N. MILWAUKEE 252-3740

**NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?**  
Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

**AID FOR WOMEN**  
8 South Michigan  
Suite 1300 • 621-1100



## Wypadki Samochodowe

Institucja zajmująca się zbieraniem informacji na użytek kompanii ubezpieczeniowych, "Insurance Information Institute," wystąpiła z ostrzeżeniami do kierowców samochodów korzystających z autostrad, aby jeździli z jak największą ostrożnością.

Oto bowiem w pierwszych trzech miesiącach 1985 r. 9,041 osób zginęło w Stanach w tragicznych katastrofach samochodowych. W poprzednim roku w tym samym okresie zginęło 8,887 osób.

W 1984 r. liczba śmiertelnych ofiar wypadków samochodowych była większa niż w 1983 r., choć przez poprzednie cztery lata śmiertelnych ofiar było stopniowo mniej.

Wzrost wypadków i ofiar władze bezpieczeństwa drogowego wyjaśniają, tym że kierowcy samochodów jeżdżą częściej oraz jeżdżą szybciej.

Zwiększyła się znacznie liczba kierowców, którzy przekraczają szybkość 65 mil, a więc jeżdżą o 10 mil na godzinę szybciej niż zezwala to prawo federalne.

# CAFE CONTINENTAL

5515 N. LINCOLN AVE. TEL.: 878-7077

## Zaprasza Do Naszej Restauracji i Cocktail Lounge

Europejska i amerykańska kuchnia — bogaty wybór najpopularniejszych europejskich i amerykańskich win

W KAŻDĄ ŚRODĘ, CZWARTEK, PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ  
Muzyka w Wykonaniu

**"CONTINENTAL TRIO"**  
w międzynarodowej obsadzie  
pod kierownictwem

**ANDRZEJA**

**MOSSAKOWSKIEGO**

Razem z zespołem

przez kilka najbliższych  
tygodni wystąpi baryton

**EDDY PATAY**

Przyjmujemy zamówienia  
na bankiety i przyjęcia

• Bezpłatny parking

Klub czynny codziennie od 6:00 wiecz.  
z wyjątkiem poniedziałków.

W środy i czwartki "Ladies Night" — Drinki dla Pań za 1/2 ceny.

## Zapraszamy Całą Polonię Na POLSKO-LITEWSKI FESTIWAL

Który Odbędzie Się w Sobotę, 6 Lipca 1985 r.

W Godzinach od 11 Rano do 10 Wieczorem

Miejsce: ul. WESTERN Między 43-cią i 47-mą Ulicą

• Zabawy Dla Dzieci • Stoiska z Polsko-Litewskimi Potrawami • Polskie Potrawy z Europejskiej Lounge • Występy Artystyczne w Wykonaniu Zespołu Tanecznego

Grać Będzie Orkiestra

**SKALNI**

Hon. Przewodniczący — Alderman 12 Wardy Alojzy A. Majerczyk  
Wice-przewodniczący: Joe Kulys Koordynator: Elżbieta Góra

## CARDINAL CLUB

5155 W. Belmont • Tel.: 736-4662

## DANCINGI

Czwartek—Piątek—Sobota—Niedziela

**DANA LERSKA**  
**TERI DAVENPORT**  
**WANDERPOL BAND**

\*\*\*\*\*

W Sobotę • Degustacja Piwa  
• Losowanie  
"GÖSSER PARTY"

## ZAWIADAMIAM

i Serdecznie Zapraszam

wszystkich Przyjaciół i Znajomych,  
oraz całą Polonię do nowootwartej tawerny

**DRUMMOND LIQUOR**  
**5553 W. DRUMMOND PLACE**

(przy Central Ave.)

Tel.: 889-9329

Tawerna czynna codziennie od godziny 11 przed  
południem do 2. ej w nocy.

Zapewniam również szybką i miłą obsługę.  
Nowa właścicielka

Mary Jaskiewicz



## PRAWO JAZDY

pod kierownictwem  
**S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980

Po co ponizać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

## Klub Młodzieżowy przy Związku Klubów Polskich

informuje, że Kawiarnia Literacko-Artystyczna "ZAMTUS" pod adresem 2905 N. Milwaukee Ave. jest miejscem nowej dyskoteki o nazwie **EURO-DISCO**

W PIĄTEK I SOBOTĘ OD GODZ. 8 WIECZ. DO 3 RANO.

Prezentujemy głównie przeboje dyskotekowe z Europy; najnowsze i te już znane.

Prowadzimy również kurs tańca towarzyskiego

Serdecznie zapraszamy

## CAPITOL KLUB

(Dawniej Violette Cocktails)

4244 N. Milwaukee Ave., Chicago  
Tel.: 685-1194, 282-7293 lub 777-1228

Zaprasza na Dancingi w Piątki, Soboty i Niedziele

**Gra Grupa "STOP"**

W Soboty Śpiewa:

**MANOS MARINOS**

\*\*\*\*\*  
UWAGA! NOWOŚĆ W TYM LOKALU!

Podajemy przekąski, torty, ciastka. Przyjmujemy rezerwacje na wesela, urodziny, graduacje, chrzciny i inne okazje. Urządzamy spotkania towarzyskie. Bar otwarty codziennie od godz. 5:00 po poł.

WTOREK — Wieczór Pań — 1/2 Ceny

ŚRODA — Dla Wszystkich Gości — Kanapka

CZWARTEK — Wieczór Panów — 1/2 Ceny

PIĄTEK — Wieczór z Wróżką Dla Samotnych

W każdy wieczór do końca lipca, pierwszych trzech gości otrzyma niespodziankę!

## TOUCH of EUROPE

5415 W. IRVING PARK RD.

TEL.: 545-2224

Prezentuje

PIĄTEK, SOBOTA I NIEDZIELA OD 8:00 WIECZ.

Grupę Wokalno-Muzyczną  
**"REAL TO REAL"**



Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki  
NIGHT CLUB

## POLONAISE

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

PIĄTEK, SOBOTA, NIEDZIELA

## STAN BORYS

Muzyka w Wykonaniu Zespołu  
**MARKA KULISIEWICZA**  
**"HAPPY BAND"**

Wspaniała Zabawa — Stare i Nowe Przeboje  
— Recital Gwiazd

W Piątek i Niedzielę WSTĘP WOLNY

SALE BANKIETOWE NA WSZYSTKIE OKAZJE

TAWERNA CZYNNĄ CAŁĄ NOC

PONADTO POLECAMY NASZĄ WYSMIENIĄ

POLSKO-AMERYKAŃSKĄ KUCHNIĘ

Duży Wybór Znakomitych Napojów i Koktajli...

SZYBKĄ I MIŁĄ OBSŁUGĘ \*\*\*\*\* OBSZERNY PARKING



## Wypadki Samochodowe

Institucja zajmująca się zbieraniem informacji na użytek kompanii ubezpieczeniowych, "Insurance Information Institute," wystąpiła z ostrzeżeniami do kierowców samochodów korzystających z autostrad, aby jeździli z jak największą ostrożnością.

Oto bowiem w pierwszych trzech miesiącach 1985 r. 9,041 osób zginęło w Stanach w tragicznych katastrofach samochodowych. W poprzednim roku w tym samym okresie zginęło 8,887 osób.

W 1984 r. liczba śmiertelnych ofiar wypadków samochodowych była większa niż w 1983 r., choć przez poprzednie cztery lata śmiertelnych ofiar było stopniowo mniej.

Wzrost wypadków i ofiar władze bezpieczeństwa drogowego wyjaśniają, tym że kierowcy samochodów jeżdżą częściej oraz jeżdżą szybciej.

Zwiększyła się znacznie liczba kierowców, którzy przekraczają szybkość 65 mil, a więc jeżdżą o 10 mil na godzinę szybciej niż zezwala to prawo federalne.

## HURTOWNIA

**Aguiar's Jewelry**

6816 W. North Ave. Tel. 637-7010

**Oferuje Każdej Osobie  
Okazję Zrobienia  
DUŻYCH PIENIĘDZY**

W wolnym czasie. Stan się niezależnym —  
pracuj we własnym zakresie w godzinach,  
które najbardziej ci odpowiadają.

Twoja Inwestycja Jest

**CAŁKOWICIE GWARANTOWANA**

Mamy Wysokiej Jakości

**BIŻUTERIĘ Z 14-KARATOWEGO ZŁOTA**

Śprowadzaną z Włoch

Wszystko Sprzedawane Jest NA WAGĘ Po

Cenie Hurtowej **\$9.95** za gram

• KUPUJCIE W SKŁADACH  
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W  
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Polskie Studio  
Fotograficzne

CONTEMPORARY IMAGES

Przeniesione zostało pod nowy adres  
5711 W. BELMONT, TEL.: 889-6666  
Serdecznie zapraszamy całą Polonię  
i polecamy swoje usługi w zakresie:  
Fotografie ślubne — zdjęcia  
portretowe — zdjęcia paszportowe  
— nagrywanie na taśmę video  
i inne.

Urucz sam sobie  
"Tradycja Treacher'a"  
3135 W. Addison St.  
583-0285

KUPON

Całkowity pisalek Arthur'a Treacher's  
**\$299** reg. \$4.05  
Składa się z dwóch kawalków białej  
ryby, kartofla z masłem i cole slaw, oraz  
dwóch bułeczek "hush puppies" Deser  
do wyboru.  
Oferta wygasa z dniem 7-22-85

FOR  
YOUR  
WEDDING

YOU'RE ONLY BEGINNING  
— WE'VE DONE IT BEFORE —  
let us help make your wedding  
extra special

**THE NEW, ELEGANT  
SPACIOUS, O'HARE  
CONFERENCE-BANQUET  
CENTER**

AVAILABLE TO ACCOMMODATE  
YOUR EVERY PARTY NEED.

■ Full-service catering for  
20-2500  
■ Glamorous atrium lobby with  
glass elevators  
■ Parking for 900 cars  
■ Adjacent to Kennedy Expwy.  
and Tri-State Tollway  
**STEPHENS  
GRAND BALLROOM**  
River Road and Bryn Mawr  
Rosemont, Illinois  
312/692-2220  
Contact Jeff Mahnke  
Our Catering Sales Manager

## KZ ELECTRONICS

3133 N. MILWAUKEE TEL.: 539-2734

Prezentuje Film pt.

**"PRZYGODY PANA MICHAŁA"**

według powieści Henryka Sienkiewicza

**PAN  
WOŁODYJOWSKI**

W Klubie "POLONAISE", 3192 N. Milwaukee

JUŻ OD DZIŚ!!!

PIERWSZA 3-GODZINNA CZĘŚĆ

Piątek — 5:30 Ppl., Sobota — 5:30 Ppl., Niedziela — 2:00 i 5:30 Ppl.

W Przyszłym Tygodniu: Piątek — 5:30 Ppl., Sobota — 5:30 Ppl., Niedziela 2:00 i 5:30 Ppl.

Przedprzedaż biletów w KZ ELECTRONICS oraz w kasie klubu przed seansem.





## Zapraszamy do PIĘKNEGO, NOWEGO MOTELU

### RIVER INN

Położonego na samym brzegu pięknej rzeki Wisconsin, otwartego przez cały rok.

- BAR I RESTAURACJA • POKOJE NAD RZĘKĄ Z BALKONAMI LUB BEZ
- PIĘKNE POKOJE DLA NOWOŻEŃCÓW—SZAMPAN I ŚNIADANIE W POKOJU
- KRYTY BASEN • WHIRLPOOL • SAUNA • DUŻE POKOJE RODZINNE
- POKÓJ GIMNASTYCZNY, WINDA SPECJALNOŚCIĄ NASZEJ KUCHNI SĄ: STEJKI, "PRIME RIB", RYBY

Po Rezerwacji lub Więcej Informacji  
Proszę Telefonować



**1-608-253-1231**

Adres: 1015 RIVER ROAD,  
WISCONSIN DELLS, WI 53965  
(Tylko Dwa Bloki od "Downtown Dells")

• Rezerwacje Wskazane

Nowi właściciele Andrzej Sikorski i Sylwester Foik

## TATRY - IRENA'S

Sausage Shop and Delicatessen  
5205 W. Belmont 282-6880

Poleca wyroby delikatesowe i wędliny własnej produkcji. Godz.: codziennie od 8 rano do 8 wiecz., w niedziele od 10 rano do 4-ej po południu.

## Terrapin Ridge Motel

### BIESZCZADY

Elizabeth, Illinois Hwy 20

Zapraszamy na weekendy i wakacje w pięknych, górskich okolicach w pobliżu historycznej Galeny. Polsko-Amerykańska restauracja na miejscu. Po informacji i rezerwacji proszę telefonować na numer (1-815) 858-3629.

## NA LETNIE WAKACJE I WYPOCZYNEK

Zapraszają do Wisconsin Dells

Ryszard i Grace Makowski, Właściciele

### SIERRA MOTEL oraz RESTAURACJI

A Także Liquor and Gift Store

- Basen kąpielowy (podgrzewany energią słoneczną)
  - TV Cable HBO
  - Pokoje z Kuchniami
  - Stanowiska dla podróżujących z Motor-Homes
  - Restauracja—Polish-American Smorgasbord—poleca każdego dnia smaczne posiłki.
- Obiekt zaaprobowany przez "Mobil Guide" położony w centrum atrakcji przy RIVERVIEW PARK.  
Dojazd z autostrady 90, zjazd 87, na drogę Nr. 13 (wschód) na światłach w prawo na drogę Nr. 12.

PO INFORMACJE I REZERWACJE DZWOŃ (608) 253-4451

Czesław i Bernadeta Makowski Zapraszamy do

## RED-WOOD MOTEL

390 Hwy. A, Wisconsin Dells

Rezerwacje i Informacje..... (608) 254-4691

## Właściciele Popularnego Letniska ROBIN HOOD RESORT, WISCONSIN DELLS

Kazimierz i Maria Labak

Zawiadamiają Klientów i Całą Polonię  
o Otwarcu Nowego Ośrodka Wczasowego  
Pod Nazwą:

## MONTE CARLO RESORT

Jest to miejsce przepięknie położone wśród drzew i zieleni na 8 akrach ziemi i ma 800 stóp wybrzeża nad jeziorem Delton, tuż obok wspaniałej imprezy wodnej (water show) i tylko dwa bloki od licznych restauracji i wielu innych atrakcji Wisconsin Dells. Do wynajęcia domki jednorodzinne, jednorodzinne mieszkania z wyposażeniem kuchennym, ochładzanie, kolorowa telewizja kablowa, plaża, łódki i liczne rozrywki dla dzieci tworzą idealne warunki wypoczynkowe dla całej rodziny. Z okazji otwarcia, ceny niższe za uprzednią rezerwacją.

Pisać: Monte Carlo Resort

P. O. Box 391

Lake Delton, WI 53940

Tel.: 1-608-254-8761

## Epidemia Cholery w Somalii

Mogadiszu, Somalia (NYT) — Ministerstwo zdrowia w Somalii podało do wiadomości, że w kraju wybuchła nowa epidemia cholery w obozach dla uchodźców w północno-zachodniej części i rozprzestrzenia się szybko na centralne i południowo-zachodnie regiony.

Wiadomość pochodzi z ubiegłego tygodnia. Informację przekazał dyrektor d/s profilaktyki przy ministerstwie zdrowia. Według podanych przez niego danych, wypadki cholery zanotowano w regionie Ganed.

Epidemii udało się opanować. Natomiast niepokojący jest fakt, że cholera rozprzestrzeniła się z tego regionu do pobliskich miast, Hargeisa i Borama.

## Myśl

Doświadczenie jest trudnym nauką, ponieważ najpierw daje egzamin, a dopiero później lekcję.

Zerwij sam lub zadzwoń żeby zamówić gotowe do odebrania jeżyny (purple raspberries).

## SIEGESMUND BERRY FARM

8131 South 900 West  
Wanatah, Indiana 46390

Wskazówka jak dojechać do farmy: jedź 4 mile na północ i jedną milę na zachód od skrzyżowania autostrady 30 z 421, lub jedź po autostradzie 194 do zjazdu na Michigan City, jedź na południe po 421, 12 mil aż dojeżdżesz na farmę.

Uważaj Na Znaki Drogowe  
TEL.: (219) 733-2259

HORSES BOARDED & TRAINED  
BOARD YOUR HORSE AT CIRCLE P WITH EXCELLENT CARE AND ENJOY THE BEAUTIFUL COUNTRY OUTDOORS.

## BEAUTIFUL TRAILS IN RICHMOND AREA.

- Indoor Riding Arena
- Tack Room
- Fenced In Paddock
- Hay & Grain Daily
- Daily Turnouts • Daily Grooming

15'x15' Box Stalls Available At \$100 A Month. Standing stalls at \$75 a month.



Circle P Stables,  
Richmond, IL.  
Phone (815) 648-4506

## SERDECZNIE ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ

NA WAKACJE I WEEKENDY DO  
PIĘKNEGO, POŁOŻONEGO NAD JEZIOREM POLSKIEGO

## LETNISKA TARNAWA

BASS LAKE, KNOX, INDIANA

- Wygodne i Ładne Mieszkania
- Smaczna Domowa Kuchnia
- Pływanie Po Jeziorze
- Przyjemna Kąpiel w Czystym Jeziorze
- Ładne Spacerowe w Okolicy

• Zapraszamy Na Wakacje i Weekendy  
★ DOKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI ★

Po Informacji i Rezerwacji Prosimy Dzwonić

Między 5-a - 11-ta Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65. Po 65 jechać na południe i skrócić na szosę 30, a potem na szosę 35 do Knox i w lewo na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skrócić na lewo przy stacji benzynowej na Lake Street, przejechać milę do Route 3, która doprowadzi do letniska.

## TARNAWA'S SUMMER RESORT

KNOX, INDIANA 46536

★ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

## Specjalna Obniżka Cen

# DO 20%

NA CAŁYM TOWARZE  
ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA



Verlene's Fashion  
Center  
"Miladys"

5714 W. Belmont  
Chicago, IL 60634  
Tel.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia  
naszych specjalnie wybranych sukien.

Ślubnych, Sukien dla Debiutantek, Sukien  
Wyściowych, Sylwestrowych, Wieczorowych  
i Koktajlowych Na Wszelkie Okazje

MOWIMY PO POLSKU

Godziny: Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.  
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

OBCHODZIMY 77-mą ROCZNICĘ

Istniejemy od roku 1908

Tel. 486-4588

## WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY

### BLACHARSKIE

Ochrony Maszyn  
Przewody i Grzejniki  
powietrznego ogrzewania  
centralnego  
Zbiorniki  
Pudła—Panewki  
Przewody Wydmuchowe



Baldachimy i Daszki  
Ścieki  
Rynny  
Ogrzewanie  
Ochładzanie  
Przewody  
Wentylacja

## NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.

Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

**THIS  
BUD'S  
FOR  
YOU.**

Budweiser  
KING OF BEERS.  
Brewed by our original process from the  
Choicest Hops, Rice and Best Malted Barley  
Anheuser-Busch, Inc.

Lorenz  
Nicola

Specjalnie na lato

1985

LORENZ NICOLA UBRANIA  
SĄ SZYTE Z NAJLEPSZYCH  
MATERIAŁÓW WEŁNIANYCH  
I W NAJPIĘKNIEJSZYCH  
FASONACH WŁOSKICH  
W ROZMIARACH 34 DO 52  
PO UMIARKOWANYCH  
CENACH.  
PROSIMY WSTĄPIĆ  
I OBEJRZEĆ DUŻY WYBÓR  
FASONÓW WEDŁUG  
OBECNEJ MODY.  
Mówimy po polsku



## Dei Giovani

Fine European Fashion for Men

2421 N. Clark Street  
Chicago, Illinois 60614  
312/549-4116

2434 N. Harlem Avenue  
Elmwood Park, IL 60635  
312/452-1800

1205 N. State Parkway  
Chicago, Illinois 60610  
312/787-5239



## Jeane Kirkpatrick Popiera "Contras"

Była amerykański ambasador w UN Jeane Kirkpatrick, która była i jest zdecydowaną zwolenniczką udzielania pomocy walczącym z reżymem Sandinistów w Nikaragui, przekazała ostatnio \$3,500 na pomoc dla "contras".

Dwie wpłaty wpłynęły na specjalne konto założone przez "Washington Times". \$1,000 pani Kirkpatrick przekazała z racji otrzymania tej sumy jako honorarium za

wystąpienie w jednym z stołecznych klubów. Druga wpłata \$2,500 stanowiła honorarium za fotografowanie jej syjamskiego kota, Arthura.

Rok temu "contras" nazwali liczącą 500 żołnierzy brygadą imieniem pani Jeane Kirkpatrick. Jest ona jedynym cudzoziemcem uhonorowanym w ten sposób przez walczących przeciw komunistycznemu reżimowi w Nikaragui.

## FRYZJER

DAMSKO-MĘSKI

5141 W. DIVERSEY AVE.  
TEL. 622-3887  
3240 N. CENTRAL AVE.  
TEL. 283-9252



## hair design

FOR MEN AND WOMEN

OTWARTE 7 DNI

## SZTORMOWE OKNA I DRZWI ALUMINIOWE OBICIA • WYMIANA OKIEN

\$24<sup>95</sup>3 prowadnicowe  
okna sztormowe  
razem do 60 cali  
6 lub więcejTak!  
Udzielamy  
Kredytu!

Drzwi Sztormowe z Siatką

dzwoń 772-7470

Ozdobne Wykończenia

\$7500

Aluminiowe  
Obicie  
Zainstalowane  
50 Stóp Kw.

CERTIFIED DOOR &amp; WINDOW CO.

2932 N. Milwaukee, Chicago

Darmowa Wycena dla Twojej Wygody w Twoim Domu  
Rozmawiaj Bezpośrednio z Właścicielami

## PRZEPROWADZASZ SIĘ?

Przyjdź do nas, a my pomożemy  
Ci w wybraniu koniecznego ek-  
wipunku.

PRZYJDŹ • PORÓWNAJ

• ZAOSZCZĘDŹ

282-8884

Pon.-Sob. 7 A.M.-6 P.M.

Niedz. 9 A.M.-4:30 P.M.

RYAN BROS. RENTALS, INC.

3348 N. Pulaski Rd.



BEN FRANKLIN'S SHADE SHOP

IS NOW LOCATED AT BANNON CARPET SERVICE

## SPECIAL NEW LOCATION SALE!

ROOM  
DARKENING  
VINYLWINDOW SHADES  
Double Value . . . Decorative win-  
dow shades that provide heat and  
cold insulation and protection from  
the sun.LIGHT  
FILTERINGWINDOW SHADES  
Easy care, textured vinyl shades  
feature soft filtered light for bright-  
er, livelier rooms.

## Custom Cut To Size FREE!

MOIRE SILK \$7<sup>99</sup>

BK 4

\$4<sup>99</sup>

37" x 6'

37" x 6'

ALL OTHER SIZES REDUCED

## 10% DISCOUNT ON CUSTOM SHADES WITH THIS AD!

Sale ends July 15th.

BANNON CARPET SERVICES

6815 W. BELMONT  
OPEN DAILY 9-8

SAT. 10-4

622-6116  
SUN. 12-4

Polska Prasa Jest Dźwignią  
Polonijnego Życia!

## BROOM SWAP

TRADE ANY  
OLD BROOM  
FOR A NEW  
BROOM, FROM:

STANLEY HOME PRODUCTS

"WE ALSO NEED DISTRIBUTORS TO  
WORK FULL-TIME OR PART-TIME."  
CALL

775-9368

## WIELKA WYPRZEDAŻ!

MATERIAŁY  
NA SUKIENKI ..... \$300 <sup>jard</sup>WELNIANE MATERIAŁY  
NA UBRANIA ..... \$1000 <sup>jard</sup>DŻINSY WRANGLER  
DLA STUDENTÓW ..... \$750 <sup>po</sup>BLUZKI I SWETRY ..... \$500 <sup>po</sup>MATERIAŁY GABARDYNOWE ..... \$1.50 <sup>jard</sup>

TUZIN CHUSTEK NYLONOWYCH ..... \$11.00

Posiadamy Również Inne Materiały i Towary  
Poszukiwane Na Wysikę do Polski, Takie Jak:

• SWETRY Z WELNY SZETLANDZKIEJ

Damskie i Męskie

• PLASZCZE I KURTKI ZE SKORY I MATERIAŁU

• AKSAMIT, BUKLA PLASZCZOWA, LODEN PLASZCZOWE  
DZIERŻETA

NAJWIĘKSZY WYBÓR MATERIAŁÓW IMPORTOWANYCH

NA UBRANIA MĘSKIE

ORAZ DUŻY WYBÓR MATERIAŁÓW NA SUKIENKI

Nakrycia na Łóżka, Rajstopy, Spódnice Różnych Rodzajów

i Materiał Importowany na Wyspy na Pierzyny

Prosimy Wstąpić i Przekonać się Na Własne Oczy

MIŁA I GRZECZNA OBSŁUGA • OTWARTE CAŁY TYDZIEŃ

## ZELLER'S TEXTILE CO.

1723 W. Chicago Ave.

Tel.: 666-3985

## FRANK'S Live Bait & Sports, Inc.

Chicago's Oldest Bait Shop  
(35 years)Complete line of live bait and  
tackle.FISHING Contest throu Oct. 1  
Largest Perch, Bas, Catfish or  
Carp weekly receive membership  
in "The Fish Organization" or \$10  
in trade.Three largest Salmon or Trout,  
monthly receive \$30, \$25 & \$20 in  
trade.

Bring fish for weighing to:

1437 W. Montrose 549-0631  
1308 W. North Ave. 772-0047

## ZANIM KUPICIE UBEZPIECZENIE, NAJPIERW PORÓWNAJCIE

Być może ja zaoszczędzę Wam  
pieniądze w ubezpieczeniach:

- Na życie i zdrowie
- Na domy
- Na auta i łodzie
- Na kontach IRA
- Na finansowaniu kupna  
samochodu

Dzwoncie do mnie i porównajcie

Allstate®

Jerzy Cielinski

Główny Agent

9266 Callero Dr.

Niles, IL 60648

Tel.: 965-5949



## PODRÓŻ W OBIE STRONY DO WARSZAWY

\$849

Z CHICAGO  
LUB DETROIT  
NAJTAŃSZE  
PRZELOTY  
DO WARSZAWY  
Z JAKIEJKOLWIEK  
CZĘŚCI  
STANÓW  
ZJEDNOCZONYCH  
-Proszę  
telefonować-

## TRAVEL CHAIN, INC.

TEL. 312-372-1977

Z Poza Stanu Illinois:

1-800-545-5440

6 E. RANDOLPH, CHICAGO 60601

Wszystkie loty odbywają się

w wyznaczonym terminie

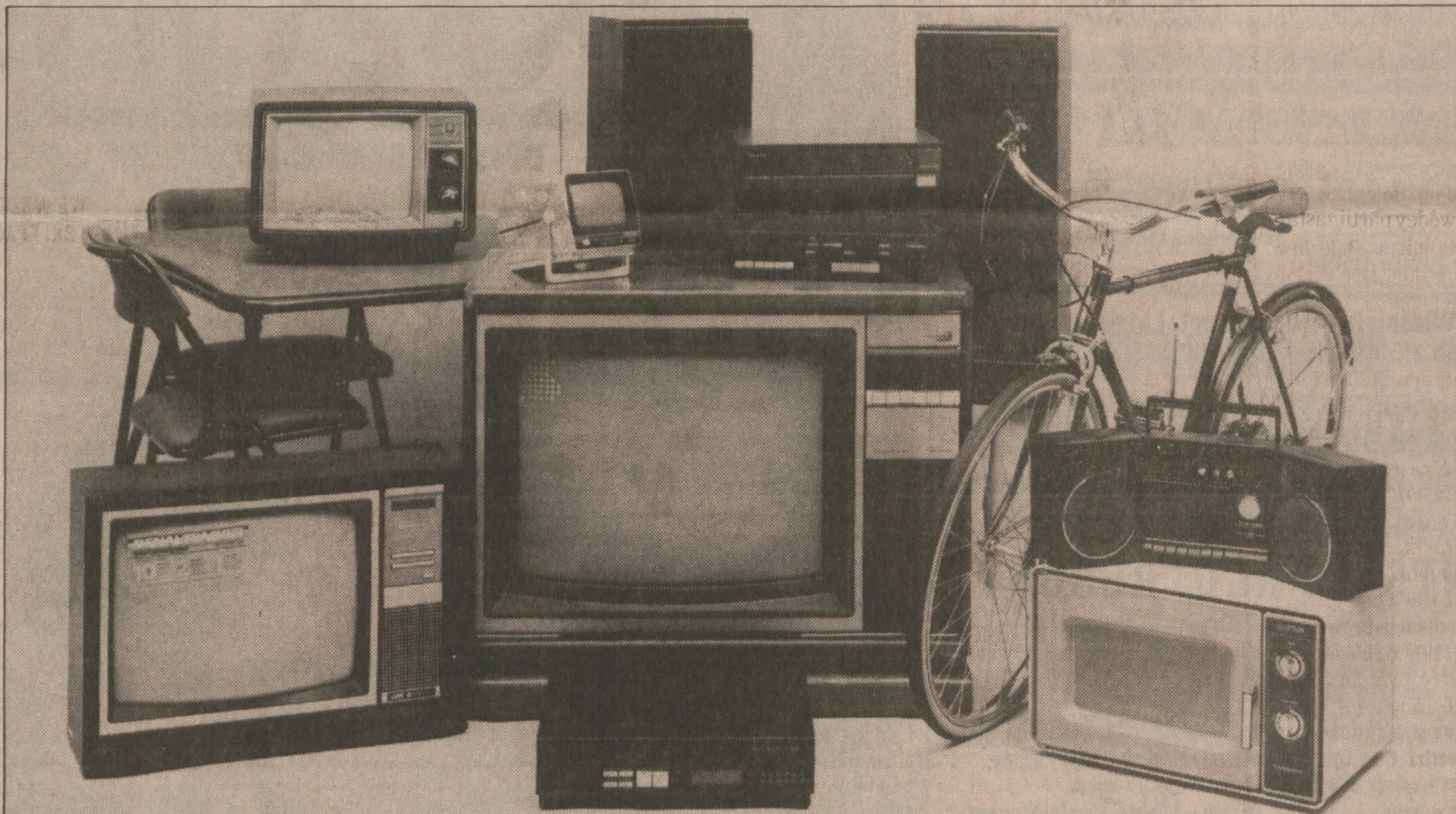
Nie ma opłat za usługi

Przyjmujemy wszystkie karty

kredytowe

Popieracie tych, którzy ogłaszają  
się w "Dzienniku Związkowym".

# Zarób Teraz, Zarób Później



## Otwórz w Liberty Savings konto CD i otrzymaj natychmiast cenne prezenty, oraz na najbliższe lata wysokie oprocentowanie.

Liberty Savings konto CD nigdy nie przestaje dawać. Od chwili gdy otworzysz konto CD będziesz otrzymywał wysokie procenty tak długo jak zechcesz, od dwóch do pięciu lat! Niektórzy ludzie są niecierpliwi i chcą być natychmiast nagradzani. Zgadza się na to gdyż mamy naszą nową ofertę dawania wartościowych prezentów i już teraz otrzymasz od nas prezent. Dzisiaj jeśli zechcesz! Po prostu dokonaj wyboru spośród wymienionych poniżej prezentów.

Ponadto będziesz cieszyć się spokojem umysłu bo Twoe konto jest ubezpieczone na sumę \$100,000 przez FSLIC.

Kolorowy Telewizor 26" Marki Sony w Szafka Obudowie Olbrzymi obraz z ręcznym przełącznikiem mającym 14 guzików, bezprzewodowy, "remote control", pozwalający Ci na zrobienie wszystkiego z Twojego krzesła. Nawet sam się wylączy gdy Ty zaśniesz. Szafka obudowa z drzewa pekanowego. Wysokość 30 1/4", szerokość 35 1/2", głębokość 23 1/2".

Kolorowy Telewizor 19" Marki Hitachi

7 funkcyjny "remote control", "signal tracker", auto-

matycznie kontrolowany system koloru, pojemność na 106 kanałów, i wiele więcej. Wysokość 18 1/2", szerokość 25 3/4", głębokość 19".

### System Stereo Marki Panasonic

Wysoka jakość techniczna i piękna prostota stylu. Włączone: odbiornik stereo AM/FM, kasety — odtwarzanie/nagrywanie. Obrotowa o napędzie pasowym, głośniki i stojak z miejscem na trzymanie płyt. Wysokość 33 27/32", szerokość 28 3/4", głębokość 13 31/32".

### Magnetowid VHS Marki Fischer

Ustaw wszystko ze swego krzesła za pomocą 8 funkcyjnego, bezprzewodowego przełącznika. Regulator czasowy umożliwiający programowanie na 9 dni naprzód. Przygotowany na podłączenie 105 kanałów.

### Kolorowy Telewizor 13" Marki GE

Doskonały jako drugi telewizor. Ma 13" lampę kinoskopową i jest w obudowie imitującej drzewo orzechowe. Wysokość 12 3/5", szerokość 16 3/4", głębokość 15 1/5".

### Mikrofalowy piec marki Litton

Mikrofalowy piec, który możesz wszędzie ze sobą zabrać, waży tylko 43 funty i ma 8 stóp sześciennych pojemności na gotowanie. 500 watt plus możliwość regulowania. Wysokość 12 3/4", szerokość 20 1/4", głębokość 14 1/2".

### Rower z Przerzutką Na 3 i 10 Biegów "Roadmaster"

Lekka konstrukcja z miękkimi uchwytami i podwójnym ręcznym hamulcem. Ogumowane opony o wymiarach 26" x 1 3/8". Rower damski: wykończenie koloru kości słoniowej z ozdobą koloru granatowego. Rower męski: w kolorze brązowym "maroon".

### Stół i Krzesła Marki Cosco

Grasz w brydża? Stół w stalowej ramie i wykładane siedzenia krzesel są doskonałe dla rozrywki. Wszystko składa się dla łatwiejszego przechowywania. Pomalowane podwójną warstwą farby emaliowanej trwa i trwa.

### 5" Przenośny Telewizor i Radio AM/FM Marki Quasar

Mały, ważący 4 3/16 funta, prezent, który będzie dla Ciebie rozrywką wszędzie gdzie będziesz. Działa na prąd na baterii AC, którą możesz naładować ponownie w domu, na baterii samochodowej, do łodzi lub na baterii ogniwa suchego. Wysokość 6 3/16", szerokość 6", głębokość 10 3/4".

### Magnetofon Kasetowy-Radio Stereo

Marki Toshiba

Dwustronny system z czterema głośnikami, brzmienie stereo, które wypełni duży pokój lub całe podwórko. Wysokość 8 7/16", szerokość 21 5/8", głębokość 4 5/16".

| Zdeponuj Ty Sumę Na "Certificate of Deposit" |          |          |          | Otrzymaj Prezent plus Gwarantowany Procent    |
|----------------------------------------------|----------|----------|----------|-----------------------------------------------|
| 2 lata                                       | 3 lata   | 4 lata   | 5 lat    |                                               |
| \$ 5,300                                     | \$ 3,600 | \$ 2,700 | \$ 2,200 | Toshiba Stereo Radio Cassette Player/Recorder |
| 6,700                                        | 4,500    | 3,400    | 2,700    | Quasar 5" B/W TV w/AM-FM Radio                |
| 7,700                                        | 5,200    | 3,900    | 3,100    | Cosco Table & 4 Chairs                        |
| 8,000                                        | 5,400    | 4,000    | 3,200    | Roadmaster Bicycle 3 speed & 10 speed         |
| 13,000                                       | 8,700    | 6,500    | 5,200    | Litton Microwave Oven                         |
| 13,200                                       | 8,800    | 6,600    | 5,300    | GE 13" Color TV                               |
| 23,200                                       | 15,500   | 11,600   | 9,300    | Fisher Video Recorder w/wireless remote       |
| 26,300                                       | 17,600   | 13,200   | 10,600   | Panasonic Stereo w/rack                       |
| 27,000                                       | 18,000   | 13,500   | 10,800   | Hitachi 19" Color TV w/remote control         |
| 46,000                                       | 30,700   | 23,000   | 18,400   | Sony 26" Color TV w/remote control            |

### Premiowy Przewodnik Dla Klientów:

- Hurtowa cena prezentu będzie włączona jako procent zarobiony w ciągu pierwszego roku, w którym konto zostało otwarte i zapisana na IRS Forma 1099.
- Jeżeli klient wyjmie pieniądze przed upływem ustalonego terminu, kara będzie obowiązywać w wysokości rocznego procentu.
- Oferta ta może być zmieniona lub skasowana w dowolnym czasie bez uprzedniego powiadomienia.
- Wszystkie artykuły będą dostarczone bezpośrednio do osoby, która zdeponowała pieniądze i są zagwarantowane tylko przez producenta. Zastrzegamy sobie 4 tygodnie na dokonanie dostawy.

# Liberty Savings

2392 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60647 384-4000  
7111 W. Foster Ave., Chicago, IL 60656 792-2211  
6677 N. Lincoln Ave., Lincolnwood, IL 60465  
Lincolnwood: 674-1300 - Chicago: 463-1111

6210 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60646 763-4360  
801 E. Dundee Road, Palatine, IL 60067 934-4600





# “Niczego Się Nie Nauczycieli” Zofia Gomulka Broni “Wiesława”

Wychodzące w PRL czasopismo “Sprawy i Ludzie” zamieściło rzadki wywiad z współtowarzyszką i wdową po Władysławie Gomułce. Zmarły w 1982 r. W wieku 77 lat Gomulka—towarzysz “Wiesław”—osiągnął w swym życiu dwukrotne wyniesienie na szczyty partyjne, z których dwukrotnie spadł na polityczne dno.

Zofia Gomulka przypomina w wywiadzie, że pierwsze kłopoty rozpoczęły się w 1947 r., kiedy jej mąż sprzeciwił się sowieckiemu dyktatorowi w sprawie utworzenia Kominformu, ciała przeznaczonego do zaciśnięcia kontroli moskiewskiej nad nowo powołanymi do władzy komunistycznymi partiami wschodniej Europy.

Używając partyjnego pseudonimu męża, Zofia Gomulka mówi: — “Wiesław powiedział—nie. Zdaje się sobie sprawę, co znaczyło powiedzieć nie—Stalinowi...”

Dalej opisuje, jak w czerwcu 1948 r. Gomulka przemawiał na forum polskiego Biura Politycznego, mającego w swym gronie większość stalinistów i bronił swej “heretyckiej” idei narodowej drogi do socjalizmu. To była zbrodnia, ale Wiesław chciał przedstawić swój punkt widzenia. Wkrótce potem zaczęło się nasze życie “tędotatych. Żywa dusza nas nie odwiedzała, przestało nas poznawać na ulicy i w niedługim czasie zostaliśmy uwięzieni. To było piekło.”

Po usunięciu Gomulki we wrześniu 1948 r. został on wezwany do Moskwy, gdzie Stalin w obecności Molotowa i Berii powiedział mu: “Dajcie spokój tym pomysłom, towarzyszu i wracajcie do pracy.”

Gomulka opuścił Moskwę i napisał później list do Stalina, raz jeszcze wyjaśniając swoją odmowę powrotu na scenę polityczną. “Czy ktokolwiek z tamtych ośmieliłby się powiedzieć—nie?”—pyta Zofia Gomulka, czyniąc pogardliwą aluzję do reszty polskich towarzyszy partyjnych.

Pod zarzutem “prawicowo-nacjonalistycznego odchylenia” Gomulka został uwięziony w 1951 r. gdzie przebywał w izolacji do r. 1954. Na stanowisku przywódcy partii zastąpił go wierny stalinista, Bolesław Bierut. W październiku 1956 r. Gomulka wrócił do władzy, na fali ogólnonarodowej nadziei na przywrócenie pełnej demokracji w Polsce po okrutnej erze stalinizmu.

Zofia Gomulkowa odrzuca powszechny pogląd, iż jej mąż ponosi odpowiedzialność za krwawe wypadki w Gdańsku 1970 r. i własny upadek, uważając, iż o wiele wcześniej istniała “konspiracja na najwyższym szczeblu,” mająca na celu odsunięcie go od władzy.

Gomulka planował wprowadzenie reform przed 1970 r., ale osobiście uważam, że już było za późno. Niektórzy ludzie sabotowali polecenie egzekutywy i ignorowali wytyczne—twierdzi Gomulkowa, przyznając jednak, że socjalistyczna ekonomia stosowana przez jej męża pozostawiała wiele do życzenia: “Popelniliśmy błąd na samym początku uważając, że każdy zastępuje na wszystko, że każdy musi mieć mieszkanie, bezpłatną edukację i opiekę lekarską, przy nieistnjącym bezrobociu.

“Zamieszki z 1970 r. były dla Gomulki szczególnie irytujące, ponieważ krótko przed tym podpisał układ z Zachod. Niemcami, doty-

czący polskich granic zachodnich. Uważał, że istnieje ścisły związek między tymi wydarzeniami. A później obrzucono go błotem i próbowano zniszczyć. Doprawdy nie wiem, jak był w stanie przetrzymać to wszystko. Był człowiekiem z żelaza” (!).

Zapytana, czemu wszyscy komunistyczni przywódcy PRL, wyciskający swoje piętno na okresie sprawowanych przez siebie rządów—Gomulka, Bierut, znowu Gomulka i wreszcie Gierek—odchodzą później w oficjalną niełaszkę, Zofia Gomulkowa odpowiada:

“Jak także chciałabym zapytać, dlaczego się tak dzieje. Jestem członkiem partii od 1922 r. Jest rzeczą tragiczną obserwować, jak nasza własna gałąź jest odcinana, a partia staje się wciąż słabsza przez odżegnywanie się od swojej ciągłości.”

Dla czytających ów wywiad jest równie tragiczną rzeczą obserwować jako komunistów nic nie jest w stanie nauczyć, jak nie rozumiejąc własnego narodu trwają zaślepieni przy błędach, szukając wokół usprawiedliwień dla prowadzonej przez siebie polityki i wciąż stawiając interes partii i Moskwy ponad interes Ojczyzny. (DP)

## DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE I INDYWIDUALNE SPROWADZANIE RODZIN I KREWNYCH

WYSŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

Załatwi Najlepiej Biuro

### B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Emigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe. WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCIE

(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

### PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

Na imieniny lub urodziny miłym upominkiem będzie prenumerata “Dziennika Związkowego”

## NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

### ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622  
PHONES: 252-0661-2-3

2946 N. MILWAUKEE ••• TEL.: 278-5188

(SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE EUGENE ZLOBIN-RYLSKI)

## COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Przyniesie to ogłoszenie-kupon by otrzymać katalog za darmo. Mamy specjalności w towarach: złoto, przyrządy elektroniczne, magnetofony kasetowe — i wiele więcej, że nie starcza tu miejsca by to wszystko wymienić. Musicie sami przyjść, by zobaczyć nasz zapas towarów.

PRZYJDZIE PO NOWY DARMOWY KATALOG

Nasza nowa lokacja:

240 NORTH ASHLAND (Fulton i Ashland) 421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

GODZINY OTWARCIA: Codziennie: 7:00-5:00  
Soboty: 7:00-2:00

W Niedzielę Sklep Zamknięty

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

# SIZZLING HOT SUMMER VALUES!!

OSZCZĘDZ 30% DO PRZESZŁO 60% DZISIAJ I JUTRO!



WSZYSTKIE 3 SZTUKI!

REG. \$899 \$699

OSZCZĘDZ PONAD \$200 Kanapa, Półkanapa i Fotel z Herculan! Wszystkie 3 Sztuki!



Wersalka Rozmiarów Queen!



REGULARNIE \$599.95

\$388

OSZCZĘDZ PONAD \$211 Na Tej Dużej Wersalce Rozmiarów Queen z Herculan! Z Osobnym Materacem Rozmiarów Queen.



DUŻY ROZKŁADANY FOTEL NA BIEGUNACH! Duży Rozkładany Fotel Na Biegunach w najbardziej poszukiwanych materiałach i kolorach. Zapewnia nadzwyczajny komfort!

OSZCZĘDZ PONAD \$71 Reg. \$239 \$168

SKORZYSTAJ Z JEDNEGO Z 4-ECH KONT KREDYTOWYCH!



WE WSZYSTKICH 4—ECH SKLEPACH ARONSONA!

CAŁA Z DREWNA 4—CZĘŚCIOWA Sympialnia W Stylu Country!

REG. \$699 \$599

OSZCZĘDZ PONAD \$100

Elegancki komplet wykonany cały z drewna z bogatym dekoracyjnym wykończeniem oraz mosiężnymi ozdobami. W cenie wliczone potrójna komoda, lustro z półkami, 5-szafkowa szafka i wezglowie.



ARMSTRONG FURNITURE

WSZYSTKIE 4 SZT.

REG. \$549 \$388

OSZCZĘDZ PONAD \$161

Armstrong Nowoczesna Sympialnia z Jesinowym Wykończeniem i Mosiężnymi Ozdobami! Sensacyjna Nowoczesna Sympialnia składa się z podwójnej komody, oprawionego lustra, szafki i wezglowia. Dopóki nie wyczerpie się zapas.



Bassett

We're for the furniture people.

WSZYSTKIE 5 SZTUK!

REG. \$899 \$688

OSZCZĘDZ PONAD \$211

Bassett 5—Częściowy Szklany i Trzcinowy Komplet Do Jadalni

Współczesny komplet firmy Bassett składa się z prostokątnego stołu ze szklanymi i trzcinowymi blatami i 4—ech krzeseł z obitymi siedzeniami. Cała drewniana konstrukcja z beżowym wykończeniem. Kredens Do Kompletu \$488



Solidny Sosnowy Dinette!

5—Częściowy Solidny Sosnowy Komplet Do Dinette! \$179

OSZCZĘDZ PONAD \$70 REGULARNIE \$249.95



REG. \$399 \$248

OSZCZĘDZ PONAD \$151 5—Częściowy Komplet Do Dinette! Duży stół 36x60 cali z dekoracyjnym wykończeniem i obracającymi się krzesłami.



REG. \$449 \$297

OSZCZĘDZ PONAD \$152 5—Częściowy Chromowany i Szklany Komplet Szklany i chromowany stół plus 4 obite welwetem krzesła!

NAJTANIEJ DOTĄD!



\$55

REG. \$149 \$55

Ciężkie, Solidne Sosnowe Łóżko Piętrowe OSZCZĘDZ PONAD \$94



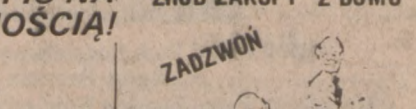
NIEMIAROWOŚĆ!

DO WYBORU: PILLOW TOP MATERACE DUŻO WIĘCEJ ANIŻELI ZWYCZAJNE MATERACE!

\$79

Nadzwyczajny komfort! Do wyboru materac lub podstawa rozmiarów twin ROZMIAR FULL każdy czułka \$100 KOMPLET ROZMIARÓW QUEEN \$299

Jeżeli Nie Możesz Przyjechać ZRÓB ZAKUPY Z DOMU



ZADZWOŃ

10% Oszczędź 10%

Kończysz szkołę? Zmieniaasz pracę? Przeprowadzasz się? Oszczędź 10% na wydrukowaniu

RESUME Nowa praca? Awans? Zmiana? Praca dorywcza? Oszczędź 10% na wydrukowaniu

KART BUSINESSOWYCH Zenisz się? Zaproszenia? Oznajmienia? Oszczędź 10% na drukach z okazji ślubu

SPECJALNOŚCI WESEŁNE Druki biurowe? Nagłówki? Broszury? NCR? Oszczędź 10% na wydrukowaniu papierów biurowych SPECJALNOŚCI BIUROWE

Mc'QUICK PRINTERS, INC. 5901 N. Milwaukee 774-1313

Zniżka obowiązuje do 31-go lipca 1985, z tym ogłoszeniem Jedna zniżka na jednego klienta

KOLONIALNA Z WELWETOWEGO ANTRON NYLONU!

Kanapa i Półkanapa



OSZCZĘDZ PONAD \$291 Na Tym Super Luksusowym Kolonialnym Komplecie!

OBIE SZTUKI! \$488

Reg. \$779 Kanapa i Półkanapa!

Ten luksusowy komplet zapewnia nadzwyczajną jakość i wygodę! W cenie wliczone obie sztuki z odwracalnymi poduszkami, zaokrąglonymi poręczami i słynnym obiciem z welwetowego Antron Nylonu we wzory.



ALL PHONES: 376-3400

## Umożliwiamy Spełnienie Waszych Marzeń!

CZTERY DOGODNE ADRESY

NORTH 1379 North Milwaukee SOUTH 4630 South Ashland

EVERGREEN PARK 2301 West 95th St. (ACROSS FROM MC DONALD'S)

WAREHOUSE/SHOWROOM 3333 West 47th Place

Piątek 9:30 do 7:00, Sobota 9:30 do 6:00, Niedziela 11 do 5, Poniedziałek i Czwartek 9:30 do 8:00, Wtorek i Środa 9:30 do 6:00

Bliższe Szczegóły Na Programie Radiowym Roba Lewandowskiego.

ARONSON

GDZIE WSZYSTKO MOŻNA KUPIĆ NA KREDYT Z DUŻĄ OSZCZĘDNOŚCIĄ!



Zapewniamy bogaty wybór, niskie ceny... i PLANY KREDYTOWE aby spełnić Wasze marzenia! Nasi doradcy kredytowi dopasują warunki spłat do Twoich potrzeb! Skorzystaj z jednego z 4-ech Planów Kredytowych i otrzymaj więcej za swoje pieniądze w Aronson! MÓWIMY PO POLSKU







## ★ Praca Żeńska

**POTRZEBNA KELNERKA  
DO PRACY W DYSKOTECE**  
889-1067Lub zgłaszać się 2905 N. Milwaukee  
w piątek i sobotę wieczorem.**\$300 A WEEK**Live-in nurse's aide. Free room  
and board and all household privi-  
leges. Must be active, mature with  
good skills. Must speak English and  
be able to drive.CALL AFTER 1 P.M.  
545-5781 736-6259PRZYSZŁOŚĆ miłośniczek litera-  
tury i historii. 427-2428.**EXPERIENCED****SEAMSTRESS NEEDED**In better dress store. Pleasant work-  
ing conditions and good pay.  
530-5841 530-0249**FULL TIME****SALES LADY**For garment store. Must speak  
English and Polish. Position re-  
quires flexible hours and some  
weekends.Call for appointment, Raj  
282-0700**DO PRACY W Dobrej RESTAURACJI  
POTRZEBNI:**

- Doświadczony kucharz
  - Doświadczony kelnerki, ze znajomością języka angielskiego
  - oraz kobieta do sprzątan w restauracji
- Dobre wynagrodzenie.  
Proszę dzwonić do Angelo —  
mówić po angielsku  
274-3511

ODPOWIEDZIALNA do sprzątan  
3 lub 6 godz. tylko w piątki. \$5.00 na  
godz. Telefonować tylko 9-10 rano.  
685-3239.POTRZEBNA kobieta do 4-letniego  
chłopca. Tel. 545-5387.

## ★ Pomoc Domowa

**DOŚWIADCZONA GOSPODYNIA  
Z Zamieszkaniem**Wymagana dostateczna do porozumie-  
nia się znajomość języka angielskiego i  
referencje. Opieka nad niemowlęciem i  
3 letnim dzieckiem. Wspaniałe wynag-  
rodzenie.  
459-4623 proszę mówić po angielsku.**GOSPODYNIE I NIANKI**z zamieszkaniem lub bez  
Duże zarobki jeżeli prowadzić auto  
zapłać jest wyższa. Angielski wyma-  
gany. Obecnie mamy dużo wolnych  
miejsc. Dzwonić do Dean.  
998-1071**KOBIETA DO PILNOWANIA  
1 ROCZNEGO DZIECKA**Musi mówić po angielsku i mieć wła-  
sne środki komunikacji do Morton  
Grove. Pełny etat.

949-0900 w jęz. ang.

**BABYSITTER  
AND LIGHT HOUSEWORK**5 days per week. 8-5 PM. Lincoln Pk.  
area, 1 child. Good English necessary.  
References required. Call: 327-2088  
or live message on recorder.**COUPLE WANTED****LAKE BLUFF**Family with three lovely children look-  
ing for an English speaking highly  
professional couple with recent domes-  
tic experience and top references for  
permanent long-term position. You will  
be living in a separate carriage house  
on a magnificent lake front estate.  
Duties include: preparing/serving meals,  
house cleaning/laundry, caretaking of  
the estate, and general household man-  
agement. Drivers license a must. Excel-  
lent salary and benefits. Call Avis Marsh  
weekdays between 8:30 am — 5:00 pm  
at 677-4600**PÓŁNOČNY****HOFFMAN ESTATES**Pani do prowadzenia domu i opieki  
nad 6 miesięcznym dzieckiem 6 dni w  
tygodniu z zamieszkaniem. \$150 ty-  
godniowo. 934-0684 po 6 wieczorem.**PRACE DOMOWE****Z ZAMIESZKANIEM**Posiadamy doskonale płatne prace.  
Minimalna znajomość angielskiego  
wymagana. Pracodawcy pomagają w  
otrzymaniu zielonej karty.

Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę

Mówić Po Angielsku

**POLONIA EMPLOYMENT**3934 W. School St. CHICAGO  
(obok kina Milford)  
Potrzebujemy kobiety do prac domo-  
wych z zamieszkaniem lub bez. Wynag-  
rodzenie od \$200 do \$300 tygodniowo.  
Minimalna znajomość jęz. ang. Dzwonić  
do Ireny  
792-1343**ZARÓBEK OD \$200 DO \$300  
TYGODNIOWO**Opieka nad starszą osobą lub dzieć-  
mi. Wymagana minimalna znajo-  
mość ang.**BERIS EMPLOYMENT AGY.**  
4962 N. Milwaukee 736-9448**GOSPODYNIA****DOMOWA**Musi znać trochę język angielski i  
posiadać referencje.

Tel. 832-7630

w języku angielskim.

EXPERIENCED, mature English  
speaking woman, to baby sit for 2  
month old infant, and housekeeping in  
my Orland Park home. 5 days a week.  
Live in preferred. 460-3353.PANI w średnim wieku, do opieki  
nad starszą osobą w weekendy, mu-  
si porozumieć się języku angiel-  
skim. 271-6010.

## ★ Praca

**GROUP W CABLE OF CHICAGO**  
has  
**IMMEDIATE OPENINGS  
AVAILABLE**  
for  
**PART-TIME CUSTOMER  
SERVICE REPS**  
**24-32 hours/week**

Requirements:

- Previous customer service experience.
- Excellent personal and telephone communication skills.
- Data Entry or on-line billing systems experience.

Interested candidates may apply at Group W Cable, 3970 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. (weekdays only).

Equal Opportunity Employer M/F/H/V

**GROUP W CABLE OF CHICAGO**  
ma  
**DO OBJĘCIA OD ZARAZ STANOWISKA**  
na  
**PRZEDSTAWICIELI DO OBSŁUGI  
KLIENTÓW NA PÓŁ ETATU**

24-32 godzin/tygodniowo  
Wymagane:

- Poprzednie doświadczenie w obsłudze klientów
- Łatwość w porozumiewaniu się osobiście i przez telefon
- Doświadczenie w Data Entry i systemach on-line billing.

Zainteresowani kandydaci proszeni są o zgłaszanie się do Group W Cable, 3970 N. Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois, między 8:00 rano i 5:00 p.p. (tylko w dni tygodnia).

Equal Opportunity Employer M/F/H/V

**MAINTENANCE MECHANIC**

Second shift — 3:20 P.M. to 11:40 P.M.

We are seeking a knowledgeable  
**MAINTENANCE JOURNEYMAN WITH EXPERIENCE  
IN ELECTRICAL, HYDRAULICS, MACHINING  
& MECHANICAL SYSTEMS.**

Must read and speak English.

Excellent wages &amp; benefits.

Qualified applicants call Karen Alberti

673-1050

**RESINOID ENGINEERING CORP.**

"A non-smoking corporation in Skokie"

An Equal Opportunity Employer

**• SEWING MACHINE OPERATORS  
• TAILORS**Immediate opportunities await you with one of the nation's leading cloth-  
ing companies. Previous experience as a sewing machine operator or  
tailor will qualify you. We offer good salaries plus excellent company  
benefits including hospitalization, major medical, life insurance, liberal  
employee discount, etc. Modern location near rapid transit and CTA buses.

Call for Interview Frank Moffa 733-4600

**BASKIN CLOTHING CO.**

Near Corner of Milwaukee/Grand/Halsted

An Equal Opportunity Employer

**STEEL  
WAREHOUSE MAN**Must be able to read tape measurer,  
caliper, and be familiar with steel  
products and equipment. Experience  
required. Hours 12:30-9 p.m. Excellent  
benefits. Applications to be filled out  
in person:**NAPCO STEEL**  
1800 Arthur Drive  
West Chicago, IL 60185  
equal opportunity employer m/f**FULL AND PART TIME  
TELLER POSITIONS**Must speak Polish and English, paid 70 hours  
of training, benefits include a uniform.

Call: 489-2300 Ext. 72

Equal Opportunity Employer

**GOVERNMENT JOBS. \$15,000-  
\$50,000/yr. possible. All occupa-  
tions. Call 1-805-687-6000 Ext.  
R-9725 to find out how.****SHEET METAL****EXPERIENCED****PRESS BRAKE SET UP**Person needed for night shift. Pre-  
mium pay, top benefits. Apply at  
NU-Way Manufacturing Co., 1600  
E. Birchwood, Des Plaines.

298-7710

**MACHINIST**8 years experience in tool room.  
Close tolerance work. Must have  
tools. Clean, air-conditioned shop.  
Over-time.**ULTRA METRICK TOOL CO.**2952 N. Leavitt  
Chicago, ILL  
Tel.: 281-4200**KURSY**

Tokarsko - Frezarskie

Nauka w Warsztacie

Tel. (312) 342-4488

© The American National Red Cross 1981

You're just the type.  
Donate Blood.

American Red Cross

© The American National Red Cross 1981

## ★ Praca

## ★ Praca

**Medical Opportunity — RN****HOME HEALTH CARE****FULL AND PART TIME**Harbor Health Services, a well estab-  
lished medicare certified home health  
agency has current openings for regis-  
tered nurses. Weekends also available.  
You should have at least 2 years med/  
surg. or ICU experience (home care i  
a definite plus) to qualify, and have  
reliable transportation. Must be fluent  
in English. For more information or  
an interview appointment please  
phone Mrs. Wyatt, Director of Clinical  
Services at 854-5797 or respond in  
writing to:**Harbor Health Services**  
4909 W. Division, Suite 407  
Chicago, IL 60651  
Equal Opportunity Employer M/F

## ★ Praca Męska

POTRZEBNY młody mężczyzna do  
prowadzenia samochodu. "part  
time". Tel.: 275-9715.**Wanted—Experienced****HORIZONTAL BORING****MILL OPERATOR**Immediate opening on 2nd shift.  
Call for interview  
656-1826**POTRZEBNY MALARZ/  
BLACHARZ SAMOCHODOWY**Musi mieć przynajmniej 10 lat do-  
świadczenia i posiadać własne na-  
rzędzia. Zgłaszać się osobiście.  
6134 W. Grand Avenue**MALARZ SAMOCHODOWY  
i BLACHARZ**Ze znajomością mechaniki samo-  
chodowej. Praca wysokiej jakości,  
Pomocna znajomość j. angielskie-  
go.

469-7717

**Experienced Mechanic  
and Welder**

Must speak English.

Hard, dirty work.

Tel.: 287-6238 between 9 AM-2 PM.

**COMBINATION****BODY MAN****PAINTER**Minimum 10 yrs. experience. Must  
have own tools. Apply in person.  
6134 W. Grand AvenuePOTRZEBUJĘ młodego człowieka  
na 2 do 3 miesięcy do pomocy przy  
odnowie mojego domu w St. Louis.  
Tel. (314) 863-0751 od 8 do 10 wiecz.

## ★ Domy

**PARAFIA****SW. TURYSIUSZA**Przez właściciela, 6 pokoi, murywany  
bungalow, duża kuchnia, w niskiej  
\$50-tce.

Tel.: 582-7834, 585-8965

dzwonić w języku angielskim

**PRZEZ WŁAŚCIELA 5123 West**  
Wrightwood (2600 N.), 2 mieszkani-  
owy, 1½ piętrowy, murywany. \$730 do-  
chód miesięcznie, plus duże mieszka-  
nie dla właściciela. 2 autowy garaż. W  
80-tce. 889-0064.**DES PLAINES  
GOLF — WESTERN**Basen oraz inne udogodnienia. Duże  
1 sypialniowe mieszkanie.

RE/MAX A.C.T. Art.

725-8333 w jęz. angielskim.

**4 APARTAMENTOWY  
MUROWANY BUDYNEK**2x5, 2x4. Lokatorzy płacą za ogrze-  
wanie i gorącą wodę. Przy ulicy  
Kildare na północ od Fullerton Ave.  
\$89,000.**GALLIK 772-8554**Open House Sunday July 7, 1-4  
2709 N. Central ParkEstate sale. 2 flat, 5 rooms, 2 bed-  
rooms — 1st floor, 6 rooms, 3 bed-  
rooms — 2nd floor, plus attic. Separate  
heat. Asking only \$50,000.**BEN FRIEND 774-2500**6 ROOM bungalow on corner, 5000  
W. 3300 N. Tel.: 685-8497.**GOVERNMENT HOMES from \$1**(U repair). Also delinquent tax prop-  
erty. Call 1-805-687-6000 Ext.  
GH-9725 for information.**ADDISON-NARRAGANSETT**

(3600 N.-6400 W.)

Dom Otwarty w Sobotę i Niedzielę 1-5:30  
15 Jednostkowy Budynek—kondomi-  
nium. Zostało tylko 7 jednostek miesz-  
kaniowych na sprzedaż. Urządzenia,  
dywany. I dużo dodatków. Blisko komu-  
nikacji i sklepów.Budowniczy na miejscu.  
Dzwonić po umówienie w języku angiel-  
skim zaraz dziś.

685-4070

**CHCESZ SPRZEDAĆ  
SWÓJ DOM?**Poszukuję kilka budynków 2 lub 3  
apartamentowych, murywanych lub  
drewnianych. Północny-zachód.**GALLIK REALTY**

3921 W. Fullerton 772-8554

58 JEDNOSTEK MIESZKANIOWYCH  
Całkowicie ochładzane 20 mieszkań po 5  
pokoi, 8 mieszkań po 4 pokoje. 28 — gar-  
soniery (studio apt), 57 miejsc parking.  
Winda. 20-letni budynek. \$270,000 do-  
chód brutto. Sprzedający finansuje na  
10.3% pożyczkę.  
Po więcej informacji proszę telefonować  
w języku angielskim.

Earl Niemoth

CREATE INC.

475-7800

## ★ Domy

**8423 MONTICELLO****SKOKIE**3-mieszkaniowy budynek po 5 pokoi  
w każdym mieszkaniu plus miesz-  
kanie dla gości. Garaż na 3 samo-  
chody. Mieszkania mają dywany,  
piece kuchenne, lodówki oraz prał-  
nie. Budynek z dobrym dochodem i  
w doskonałym stanie. Właściciel  
wyjeżdża z miasta — okazjna cena  
\$185,000.

Tel.: 271-7738 lub 673-0757

**NORTH RIVERSIDE**

2315 Park Ave.

Dobrze utrzymany, murywany z 2  
sypialniami, 1½ łazienki, wykończony  
basement z barem i 2 kuchnią. 2 auto-  
wy garaż, niskie podatki, blisko skle-  
pów i 22-th Street. \$80,000. przez  
właściciela. 447-4079**4832 W. WARWICK AVENUE  
(BEZ AGENTÓW)**Drewniany, 2 mieszkaniowy plus  
mieszkanie dla krewnych. 35 x 125  
parcels. Oddzielne ogrzewania i elek-  
tryka. 2 autowy garaż. \$63,000.  
685-3724**PRZEZ WŁAŚCIELA**Dom jednorodzinny w Algonquin, Ill.  
przy "Fox River". Spokojna okolica,  
2 sypialnie, pokój frontowy, kuchnia, 2  
łazienki. Wykończony basement. Poko-  
je w basemencie i pralnia. Duży garaż  
na 3 samochody z pomieszczeniem  
na warsztat. Duża działka.

658-3070 albo 658-7716

**OKOLICA PETERSON I CICERO**12-letni murywany dom, 3 sypialnie, 1  
łazienka, garaż na 1½ samochodu.  
Centralne ochładzanie, pełen basement,  
pralka, suszarka, dywany, wyposaże-  
nie i wiele wiele więcej. Dom znako-  
micie utrzymany. \$85,000. 777-8497  
proszę mówić w języku angielskim.**By Owner**2 flat modern brick. 2 bedrooms, fi-  
nished basement. 2 car garage.  
Near schools, churches, hospital,  
park. \$73,000.

Tel.: 476-3803

**FOSTER — NAGLE**3 bdrm corner brick ranch kit. With  
built in oven and range, 1¼ bath's,  
full fin. bsmt. 1½ car gar. \$99,500.  
792-1314 980-1093**INVESTMENT PROPERTY**6 corners Milwaukee Ave. W. of Cicero  
7 stores, 11 apts. fully rented bldg.  
excellent condition and location.**INLAND 991-8600****PARAFIA ŚW. TURYSIUSZA**Piękny z białej cegły, 2 apartamen-  
towy, z wykończonym mieszkaniem w  
basemencie. Garaż na 2½ samochodu.  
\$139,000.

6119 S. Tripp

Telefon 581-1262

**NOWE SUPERLUKSUSOWE DOMY**  
Na dużej parceli z bocznym wjazdem.  
61-st i Konx (4632 W.). Przedkonstruk-  
cyjna niższa od budowniczego.

767-3202 w jęz. ang.

**ASSUM. MORTGAGE  
OAK LAWN**4 bdrm ranch, low taxes, large lot,  
fenced yard, near schools and trans-  
portation. \$72,900.**BOB FLOSS REALTY**

SUSAN 422-2150 or 352-4600

**BELMONT — KOSTNER**Nowy na rynku, piękny angielski "T"  
z mieszkaniem dla krewnych. 4 sy-  
pialnie, druga kuchnia, 2½ łazienki.  
Garaż na 2½ auta.**J-MARS 457-2000**\$7,000 wpłaty kupi ten 2 mies-  
zkaniowy murywany z garażem.  
Położony na Central Pk. między  
Montrose — Wilson. Posiadłość  
wypłaci się w przeciagu 15 lat.

486-2600

**BY OWNER**2 Flat Brick  
7 & 6  
2 Car GarageFinished & heated basement. Possible  
3rd apt. Hot water, heat many extra's.  
Exc. condition. Bryn Mawr & Western.  
Shown by appt. Call after 6:00 P.M.  
696-1488 — 274-7413**PRZEZ WŁAŚCIELA**(Bez Agentów Realnościowych)  
W najlepszej dzielnicy Skokie. Blisko  
parku, basenu, szkoły, komunikacji. Do-  
skonała inwestycja. 2 bardzo duże,  
lüksowe mieszkania, plus mieszkanie  
dla teściów. 2 autowy garaż, przybu-  
dowany i 3 autowy garaż w tyle.  
Okazja za \$265,000. Musicie zobaczyć  
aby ocenić.

982-6122

**SCHAUMBURG**Piękny z widokiem na jezioro, 3 sy-  
pialniowy, typowy "colonial" 2½ łazienki  
pokój bawialny, jadalnia, pokój ro-  
dzinny z kominkiem, wykończony  
basement. Centralne ochładzanie. Ga-  
raż na 2 auta. Przez właściciela \$140,500  
893-1760**NORWOOD PARK**By owner, 6500 W. 5500 N. Corner lot.  
Possible VA. Assum. in 70's.

763-1465

**DIVERSEY  
CENTRAL AREA**2 flat, maintenance free, 2 car garage.  
Call after 6 p.m.

237-8988

PRZEZ właściciela dwurodzinny  
murywany. Okolica Belmont-  
Cicero. Tel.: 286-2130.**REAL ESTATE SALES**Established office has opening for  
experienced salesperson. Leads fur-  
nished to achieve top income.



## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

**TROY**  
TROY REALTOR LTD

# "O BOY TYLKO TROY"

DWA POLSKIE BIURA

 3033 N. MILWAUKEE 4765 N. HARLEM AVE.  
Tel. 276-5333 Tel. 867-6500

**NOWY NA RYNKU — OKOLICA MILWAUKEE I LAWRENCE**  
Nowszy murowany ranch z białej cegły, 6 pokoi, 3 sypialnie, prawdziwy kominek we frontowym, wykończona piwnica z drugą kuchnią i łazienką. BARDZO BLISKO KOLEJKI JEFFERSON PARK. Musi być sprzedany. OKAZJA! Tylko w 60-ce!

**NOWY NA RYNKU — HARLEM I TALCOTT**

Bardzo blisko kościoła. 6 pokoi-3 sypialnie, całkiem odnowiona kuchnia i dwie łazienki. Duża łota. Coś pięknego, tylko w 80-ce.

**5700 ZACHÓD—2800 POŁNOC—NOWY NA RYNKU**

Murowany 2x5ki + in-law, na Jakubowie. Dwa mieszkania po 5 pokoi — 2 sypialnie, formalne jadalnie, nowy garaż. Osobne ogrzewania. Właściciel musi sprzedać.

**NOWY NA RYNKU — NA JACKOWIE — MUROWANY**

Troszkę roboty. Na ulicy Davlin Ct. 2x6-ki — po 3 sypialnie i 2x4ki. Zaraz dzwonicie. Okazyjne kupno!

**NOWY NA RYNKU — MUROWANY 6-CIO RODZINNY**

Zobaczcie z ulicy. Nie przeszkadzać lokatorom. 3900-10 W. George. Blisko kościoła św. Jacka i transportacji. 2x5ki po 2 sypialnie z formalną jadalnią i 2x4ki po dwie sypialnie. Murowany garaż na dwa auta. Zaraz dzwonicie.

**ZOBACZCIE Z ULICY — NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM**

4814 N. Newland (6900 zachód). Piękny 3 sypialniowy, murowany ranch, dwie łazienki, wykończona piwnica, garaż na dwa auta. MUSI BYĆ SPRZEDANY!!

**OKOLICA JEFFERSON PARK!!! — 5000 POŁNOC, 5200 ZACHÓD**

5 pokoi, 3 sypialnie, murowany ranch, pięknie wykończona piwnica, garaż na dwa auta. COŚ PIĘKNEGO. DZWONCIE DO BIURA ZARAZ ABY ZOBACZYĆ W ŚRODKU!!!!

**5600 POŁNOC—7650 ZACHÓD—OKOLICA ORIOLE PARK**

Przepiękny, murowany, nowszy ranch. 3 sypialnie + mieszkanko dla krewnych, boczny wjazd do nowego garażu.

**12 MIESZKANIOWY—6700 ZACHÓD, 4000 POŁNOC**

Okolica Harlem i Irving. 6 mieszkań po 2 sypialnie i 6 po 1 sypialni, murowany z balkonami i parking na samochody, bardzo niskie podatki, możliwość, że właściciel zostawi pożyczkę na niski procent. DZWONCIE DO BIURA PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!!

**MILWAUKEE I CENTRAL PARK—1X6KA I 1X5KA I MAŁE**

mieszkanie w piwnicy. Najwygodniejsze położenie, 1 blok do Milwaukee. Cena w 50-ce. Wpłaty tylko \$11,000.

**BUDYNEK DO NAPRAWY!!! 4300 POŁNOC I 3500 ZACHÓD**

Okolica Montrose i Kimball. 1x6ka i 1x5ka. Bank sprzedaje. Klucze mamy w biurze na Milwaukee!!!

**WISCONSIN—COŚ BARDZO DOBREGO W POWERS LAKE!!!!**

Tylko 66 mil od Chicago. 5 pokoi, 3 sypialnie, ślicznie utrzymany dom z całkowitą umeblowaniem, z prywatnym dostępem do jeziora. TYLKO \$47,000.

**GATEWAY**  
REALTY & BUILDERS  
INC.  
5037 N. HARLEM AVE. CHICAGO, IL 60638

**DES PLAINES**

Nowy na rynku, piękny 3 sypialniowy split-level, duże pokoje, naturalny kominek, basen, garaż na 2 samochody, duża parcela, doskonała cena.

**MOUNT PROSPECT**

Super okazja. Piękny, murowany, 2 poziomowy. 3 sypialnie, 2 łazienki. Duża parcela. Boczny wjazd do garażu. W \$90-tce.

**IRVING PK. — LARAMIE**

Dopiero zgłoszony. 2 mieszkania. 2x5. Piękny świetnie utrzymany. Garaż na 2 samochody. Doskonała cena. Musi być sprzedany.

**Dla ludzi interesu.**
**KUPNO TYGODNIA**

Tawerna z budynkiem. Świetna lokalacja.

Pożyczka od właściciela.

**5037 N. HARLEM**


**ZOFIA KANTOR**  
775-4440 lub 228-7121

**Lounge-Restaurant Antioch, IL Okolica Chain O'Lakes**

Stan Nieskazitelny

Vi's Yellow Bird Lounge Restaurant oraz 5 domów mieszkalnych na cały rok, stojących na 1 akrze ziemi. Przepiękna okolica Chain O'Lakes. Możliwość kontraktu przy wpłacie \$75,000.

**WELCOME MAT REALTY**  
(312) 395-8600

**PRZEZ WŁAŚCICIELA Milwaukee-Montrose**

9 apartamentowy, 6x3 1/2, 3x4. Duże pokoje. Nowy dach. Cena \$249,000. Bardzo dobry dochód.

**966-4790**  
**Bez Agentów**

**6600 W. 64-TA PLACE**
**Otwarty Niedz. 1-4**

To 4-pokojowe kondominium jest idealne dla Ciebie! Duże, wyłożone dywanami pokoje i urządzenia są wliczone w cenę—\$44,900. Do zobaczenia w niedzielę!

**PAR ŚW. TURYBIUSZA**

Ten elegancki dom z możliwością powiększenia ma wszystko. 3 sypialnie, reprezentacyjna jadalnia, olbrzymia parcela i jedna z najlepszych dzielnic na południowo-zachodniej stronie miasta. Będziecie zachwyceni również ceną. Zadzwońcie dziś do Century 21—Michaels.

**OKAZYJNY INTERES**

Jeżeli poszukujecie dobrego interesu, jest on tu w tej ruchliwej, tawernie położonej tylko 1 blok na zachód od Pulaski przy Archer. 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela na górze. Zadzwońcie do Century 21—Michaels, pomożemy Wam kupić własny interes.

**BRIGHTON PARK**

Nie do wiary! Możecie jeszcze kupić murowany 2-mieszkaniowy dom w Brighton Park z ceną w \$50-ce. Nieskazitelny z przestronnymi 4-pokojowymi mieszkaniami oraz pełnym poddaszem i basementem. Zadzwońcie teraz do Century 21—Michaels.

**4314 S. ST. LOUIS**
**Otwarty Niedz. 12-4**

Jeżeli myślisz, że nie stać Cię na kupno własnego domu, pomyśl jeszcze raz. Niska obecnie stopa procentowa oznacza, że stać Cię na kupno tego naprawdę miłego domu z możliwością rozbudowy w Brighton Park. Reprezentacyjna jadalnia, pokój rodzinny, nowy garaż na 2 auta. Proponowana cena—\$59,900. Zadzwońcie teraz i porozmawiajmy.

**PRZYJMujemy APLIKACJE NA POŻYCZKĘ**

**CENTURY 21**  
**ERWIN J. MICHAELS**  
4637 S. ARCHER  
254-8500

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

2 apartamentowy, murowany dom. Okolica 53 rd and S. Washtenaw. 40 stóp działka. 4 pokojowe obydwa mieszkania. Nowe przewody elektryczne. Nowy dach. Aluminiowe okapówki i podsufitki. Aluminiowe podłogowe okna. Kryta, tylna weranda, obity paleńcem pokój rekreacyjny. 2 autowy garaż. Dogodna komunikacja, blisko szkół. W wyższych 60-ciu tys. 434-8657


**Otwarty Niedz. 1-4**
**6333 N. NATOMA**

Olbrzymia parcela, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu, połączona bawialnia z jadalnią pełny basement. Murowany w stylu "Georgian".

**DOMY OTWARTE 1-4 PPL.**
**NIEDZIELA, 7 LIPCA**
**5945 N. LEADER**
**EDGE BROOK**

1-szy raz otwarty! W stylu "Georgian" z 3+ sypialniami, 2 1/2 łazienki, 2-ma kominkami, den, boczny wjazd i centralnym ogrzewaniem. \$142,500.

**2934 N. NORA**

Nieskazitelny murowany podniesiony ranch. Pełny wykończony basement, kuchnia z dinette, garaż na 1 1/2 samochodu z boczny wjazdem, centralne ogrzewanie.

**6302 W. GIDDINGS**

Idealny z mieszkaniem dla spokrewnionych (5+5). Nowoczesna kuchnia i łazienka, ogrzewany den, gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, pełny basement.

**Otwarty Niedz. 12-3**
**2845 N. SHAKESPEARE**

Murowany 2-mieszkaniowy. Nowe osobne ogrzewanie, aluminiowe kryte werandy, garaż na 2 auta. Musi zostać sprzedany!

**ZADZWONCIE**
**PO UMÓWIENIE**
**PAR ŚW. MONIKI**

Uroczy i nieskazitelny murowany bungalow. 7 pokoi, nowa łazienka, kuchnia w stylu country.

**OKOLICA BRICKYARD**

2/3 sypialniowy murowany ranch. Pokój rekreacyjny, garaż na 2 auta, gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem. Nieskazitelny.

**OKOLICA "BIG OAKS"**

Cena obniżona. 3-sypialniowy murowany ranch. 2 łazienki, reprezentacyjna jadalnia, garaż na 2 auta z boczny wjazdem.

**PAR. ŚW. WILLIAMA**

Elegancki, 1 1/2-piętrowy z 3-pokojowymi mieszkaniami dla spokrewnionych. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Garaż na 2 auta.

**DIVERSEY-AUSTIN**

4-sypialniowy murowany bungalow, super garaż na 2 1/2 samochodu, pełny basement, weranda.

**OKOLICA NORWOOD**

Elegancki w stylu kolonialnym z wejściem po środku. 4 sypialnie, pokój rodzinny, garaż na 1 1/2 samochodu.

**ADDISON-NARRAGANSETT**

Dla majsterkowiczów. 8 pokoi, 3 sypialnie, możliwość mieszkania dla spokrewnionych, 2 parcele.

**HARLEM-IRVING**

Murowany w stylu angielskim. Wykończony basement, 4 sypialnie, 3 łazienki. Możliwość mieszkania dla spokrewnionych. Dogodna komunikacja.

**Century 21**  
**KAY REALTY, INC.**  
775-7820  
5353 N. HARLEM

**WESTERN I FULLERTON**

Skład według z całym wyposażeniem i 7-pokojowym mieszkaniem u góry. Istniejący od 50 lat. Sprzedaje się z powodu podeszłego wieku. Cena bardzo niska!

JACKOWO 2-4ki i mieszkanie dla teściów w piwnicy. Cena w \$50-tce. Najlepsze kupno w tej okolicy.

**MITCHELL DUBIELAK**
**APPLE REALTY**

2921 N. Central Park Ave.  
235-4407 lub 545-0918

**5801 W. Fullerton**

9 flat, in excell. cond. 8—2 brm, 1—1 br. New roof, oak cabinets, and trim, underground sprinklers. Nice location — South-West corner of Menard and Fullerton. Good financing available. Asking \$257,500. Offer.

For more information call at Century 21  
**Park Plaine**  
at 699-9621

## ★ Domy

**NAJLEPSZE DOMEY, NAJLEPSZE CENY. NAJLEPSZA OBSŁUGA**  
**REALTY STARS LTD**  
**5001 N. HARLEM**  
**763-4880**  
**NAJKORZYSTNIEJ SPRZEDACIE DOM W NASZYM BIURZE**  
**DOMY OTWARTE NIEDZIELA 1-4**

**MARK RZEPKOWSKI**  
**Broker**  
**Zdobycwa 1-go**  
**Miejsca w Chicago**  
**Oraz Zdobycwa 1-go**  
**Miejsca w Northwest**  
**Real Estate Board**  
**1982 i 1983**

**Otwarty 1-4**  
7315 N. Oriole  
Najwyższej jakości, budowany na zamówienie ranch, pierwszy właściciel, oddzielna jadalnia, bardzo elegancka duża kuchnia, 3 sypialnie, wykończony basement, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonała lokalizacja, bardzo dobra cena.

**6100 W.—3700 N.**  
Coś dla dużej rodziny, murowany, pięknie utrzymany, 5 sypialniowy bungalow, oddzielna jadalnia, elegancka kuchnia, 2 łazienki, garaż na 2 1/2 samochodu, pierwszorzędne kupno, bardzo dobra okolica.

**FRANKLIN PARK**  
3 sypialniowy, elegancki, murowany ranch, oddzielna jadalnia, śliczna duża kuchnia, pełny basement, duża parcela z boczny wjazdem, przybudowany garaż, centralne chłodzenie, najlepsze kupno.

**CANFIELD-BRYN MAWR**  
Najlepszy na rynku, bardzo elegancki, 4 sypialniowy, 3 poziomowy, 3 łazienki, pokój rodzinny, pełny basement, przepiękna kuchnia, przybudowany garaż na 2 1/2 auta, duża parcela, musi być sprzedany.

**NORRIDGE**  
Nowy na rynku, 18 letni, 3 sypialniowy murowany ranch, piękna kuchnia, duże sypialnie, 50 stóp parcela, doskonałe kupno.

**NORRIDGE — dopiero zgłoszony,**  
piękny 3 sypialniowy murowany ranch, śliczna kuchnia, oddzielna jadalnia, wykończony basement, 2 łazienki, bardzo duża parcela, śliczna okolica.

**Otwarty 1-4**  
3532 N. Ozark  
Dzisiaj zgłoszony, najlepsze kupno na rynku, 3 sypialniowy, murowany ranch, doskonały stan, świetna lokalizacja, ładna parcela, garaż, cena tylko \$87,000.

**Dom Otwarty Niedziela 1-4**  
6021 W. Gunnison  
Najpiękniejszy legalny, 3 mieszkaniowy, doskonała lokalizacja, oddzielna jadalnia, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, duże pokoje, garaż na 2 1/2 auta, świetny dochód, musicie zobaczyć.

**DZISIAJ zgłoszony,** bliźnięta do kościoła na Władysławowie, piękny 2 mieszkaniowy w idealnym stanie, duże pokoje, nowy garaż na 2 samochody, doskonałe kupno.

**WŁADYSŁAWOWO**  
Piękny murowany 2-mieszkaniowy, plus wykończony basement, super nowoczesne mieszkanie, doskonały dochód, niski podatek, pierwszorzędne kupno.

**6500 N.—7500 W. —** coś pięknego w najlepszej lokalizacji, budowany na zamówienie 2 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu, wykończony basement, oddzielne ogrzewania, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonałe kupno.

**5200 N.—8600 W. —** 18 letni, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, piękne 3 sypialniowe mieszkania z 2 łazienkami, 50 stóp parcela, boczny wjazd, murowany garaż na 2 1/2 samochodu.

**DRODZY PAŃSTWO. JEŻELI CHCECIE KORZYSTNIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ. ZGŁOSZCIE SIĘ DO NASZEGO NAJWIĘKSZEGO NA POŁNOCY—ZACHODZIE BIURA. NAJWIĘKSZY WYBÓR DOMÓW. OBSŁUGA W OJCZYSTYM JEZYKU. FACHOWE BEZPŁATNE WYCENY DOMÓW. NAJWIĘKSZA LICZBA NABYWCÓW Z GOTÓWKĄ NA WSZELKIEGO RODZAJU POSIADŁOŚCI.**

**763-4880**

**ELMWOOD PARK —** nowy na rynku, piękny murowany 2 poziomowy, 4 sypialnie 2 łazienki, piękna kuchnia, duże pokoje, przybudowany garaż, 175 stóp parcela, złóżcie oferty.

**NORRIDGE —** 3 sypialniowy, murowany ranch, piękna duża kuchnia, 75 stóp parcela, duże pokoje, boczny wjazd, garaż na 2 1/2 samochodu, cena tylko \$109,000.

**6000 N.—7300 W. —** piękna 3 sypialniowa rezydencja, duże pokoje, oddzielna jadalnia, 60x240 stóp parcela, boczny wjazd, garaż na 2 samochody, doskonałe kupno.

**Wokolicy Harlem/Foster —** dopiero zgłoszony, murowany Georgian, oddzielna jadalnia, piękna kuchnia, pełny basement, można się zaraz wprowadzić, duża parcela, garaż pierwszorzędna cena.

**5500 N.—7100 W. —** coś wspaniałego, 3 sypialniowy, murowany podniesiony ranch, piękna kuchnia, elegancko wykończony basement, 2 łazienki, duże pokoje, najlepsza lokalizacja, świetne kupno.

**3300 N.—7400 W. —** elegancki kompletnie unowocześniony ranch, piękna kuchnia, duże sypialnie, ogrodzona parcela, tylko w \$70-tce.

**5300 N.—7600 W. —** piękny 2 sypialniowy murowany ranch, w nieskazitelnym stanie, duża piękna kuchnia, naturalny kominek, 40 stóp parcela, garaż cena w \$70-tce.

**HARWOOD HEIGHTS —** dopiero zgłoszony, 3 sypialniowy, murowany ranch, wykończony basement, pięknie utrzymany, bardzo dobre kupno.

**NILES —** dzisiaj zgłoszony piękny, 3 sypialniowy ranch, przybudowany garaż, 50 stóp parcela, doskonała cena.

**Przejdźcie obok 3638 N. Laramie,** piękny budynek, idealnie utrzymany, 3 sypialnie, świetna cena.

**4100 N.—6100 W. —** nowy na rynku, tylko 9 letni, budowany na zamówienie 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie, duże piękne 3 sypialniowe mieszkania z 2 łazienkami, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonała cena.

**Przejdźcie obok 2929 N. Monitor —** 18 letni, 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, świetnie utrzymany, trzeba koniecznie obejrzeć.

**Dopiero zgłoszony 5600 N.—5600 W. —** murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie w basemencie, 3 sypialniowe mieszkania, oddzielne ogrzewanie, wszystko w doskonałym stanie, garaż na 2 1/2 samochodu, doskonałe kupno.

**INTERESY**  
Dzisiaj zgłoszona doskonała idąca piekarnia w Prospect Heights, fantastyczny dochód, bardzo dobra cena, świetna okazja dla ludzi interesu.

**Dzisiaj zgłoszony, Milwaukee/Ridgeway,** 2x6-ki, garaż na 2 samochody, tylko w \$60-tce.

**Doskonałe prosperująca restauracja,** na ponad 100 osób, w świetnym punkcie, doskonałe wyrobiony interes przynosiący wspaniałe pieniądze. Atrakcyjna cena.

**VIVIAN REALTY, INC.**  
**5321 N. HARLEM AVE.**  
**775-8800**  
**VIVIAN REALTY, INC. zatrudni doświadczonych sprzedawców nieruchomości. Doskonałe warunki. Przyjmujemy również sprzedawców bez doświadczenia na szkolenie prowadzone przez VIVIAN.**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
 Okolice Archer i S. Narragansett  
 Murowany, 4 sypialnie, 2 pełne kuchnie, 2 łazienki. Wykończone poddasze i pełny basement z wykończonym pokojem. Centralnie ogrzewanie. Osobne wejście na górę. Dużo nowych dodatków. Garaż na 2 auta.  
**581-1717**

**OTWARTY NIEDZIELA 12-5**  
 4833 W. George (2900 N.)  
 przez właściciela  
 murowane bungalow, 3 sypialnie, duża jadalnia, pokój gościnny, duża nowoczesna kuchnia, basement, poddasze, garaż. Średnia 60-ka.  
 283-7321  
 W Doskonałym Stanie  
 Gotowy do Wprowadzenia Sie

**SPADKOWA SPRZEDAŻ**  
 MUSI BYĆ SPRZEDANY  
 NOWOCZESNY, MUROW. 2-MIESZKANIOWY.  
 OTWARTY W NIEDZ. 1-4  
 2731 N. PARKSIDE 5644 W.  
 2 eleganckie mieszkania plus wykończona piwnica oraz garaż.  
**DEDES REALTORS 622-6200**



★ Domy

# ZELEK REALTY

4428 N. CENTRAL AVE.

736-3787

NAJLEPSZE DOMY I BIZNESY



JANINA ZELEK

OKOLICA JEFFERSON PK.  
Otwarty niedziela 1:30-4:30  
5105 N. LOTUS (5500 W.)

Nowszy, murywany, 2 rodzinny po 3 pełne sypialnie w każdym. Osobne ogrzewanie na ciepłą wodę, nowa elektryka i nowy gaz. Szeroka łota, garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. Całość w pierwszorzędym stanie. Zostaje dużo dodatków!

3051 N. MONTICELLO  
Solidny jak skała, 2 mieszkaniowy po 6 pokoi w każdym. Osobne ogrzewanie, oraz wszystkie użyteczności. Garaż na 2 auta. Bardzo dobre położenie pod względem transportacji. Kupiecie przy wpłacie ok. 12 tys.. Po zobaczeniu w środku proszę dzwonić do biura.

Mamy do sprzedania ładną ta-  
wernę wraz z budynkiem. Do-  
bra okolica. Prosimy dzwonić  
po więcej informacji do biura.

ZOBACZCIE Z ZEWNĄTRZ  
Nie Przeszkadzaj  
2342 N. MENARD  
We wspólnym stanie, 5 pokojowa  
rezydencja. Plus 2 mieszkania dla  
spokrewnionych. Garaż na 2 auta.  
Bardzo dobry dochód. Blok do  
szkoły i Kościoła św. Jakuba.

JACKOWO  
Zobaczcie zewnątrz nie przeszkadzaj  
2833 N. AVERS  
Bardzo czysty, 2x4 pokoje, po 2  
sypialnie, plus mieszkanie dla spo-  
krewnionych.

3111 N. NASHVILLE  
Lukusowy 9 apartamentowy,  
\$49,860 rocznego dochodu. Wła-  
ściciel sfinansuje ze \$100,000  
wpłaty na 10%.

APOLLO REALTY  
Tel.: 685-8900

## NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCIELA

4 sypialnie 1-3/4 łazienki. Wy-  
kończony basen, garaż na  
dwa auta, centralne chłodze-  
nie. Okolica 47 i Keeler. Musisz  
zobaczyć żeby docenić. Zad-  
woń po umówienie w języku  
angielskim.

Tel.: 523-8535

"EVANSTON LANDMARK"  
Budynek w Zabytkowej Dzielnicy  
Nad Jeziorem

Pokój bawialny z wysokim sufitem i ko-  
minkiem, jadalnia, sypialnia, kuchnia i  
łazienka. Wykończenia drewniane po  
renowacji. Garaż i pokoje dla służby.  
\$94,500.

Proszę tel. w jez. ang.  
982-6146

BRICK 8-FLAT  
Vicinity Diversey-Oak Park Ave.  
Separate heat, electricity, hot water,  
modern ceramic kitchen/baths + all  
apartments. Recently decorated and  
carpeted. Maintenance free investment  
in an excellent location. Possible owner  
finance. Positive cash flow.

RE/MAX PMI JOE 453-1870

## NA SPRZEDAŻ PRZEZ BUDOWNICZEGO

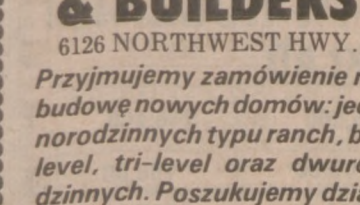
Nowy, lukusowy,  
2 apartamentowy  
4906 S. Kolin

Tel. 471-2176

## AABY REALTY & BUILDERS

6126 NORTHWEST HWY.

Przyjmujemy zamówienie na  
budowę nowych domów: jed-  
norodzinnych typu ranch, bi-  
level, tri-level oraz dwuro-  
dzinnych. Poszukujemy dzia-  
łek budowlanych w północ-  
no zachodnim Chicago i na  
przedmieściach. Placimy naj-  
wyższe ceny.



JOHN PIORKOWSKI

763-5050 lub 588-1394

★ Domy



EWA GRABIAŃSKA

UWAGA INWESTORZY  
Murywany, 20-letni, 11-miesz-  
kaniowy w doskonałym stanie.  
Ładne mieszkania z balkonami.

Doskonała lokacja. Dochód po-  
nad \$54,000 rocznie. Stała poży-  
czka na 11%. Właściciel odcho-  
dzi na emeryturę.

IRVING PARK I LONG  
Murywany, 3-sypialniowy dom,  
formalna jadalnia, nowoczesna  
kuchnia, 2-samochodowy garaż,  
niski podatek. Właściciel wyje-  
chał — musi być sprze-  
dany.

HARLEM I BELMONT  
Nowszy, 3-rodzinny, murywa-  
ny, po 2 sypialnie każde miesz-  
kanie. Duże kuchnie — dinette,  
wykończone werandy, oddziel-  
ne ogrzewanie, murywany garaż  
na 2 samochody. Pięknie  
utrzymany dom. Przystępna  
cena.

Dom Otwarty Niedziela 1-3  
6533 S. KARLOV

W nieskazitelnym stanie bud-  
wany na zamówienie olbrzymi  
"Georgian" z letnią werandą i  
balkonem. 3 sypialnie + jadal-  
nia. 1 1/2 łazienki, 2 naturalne  
kominki, centralne ochładza-  
nie. Wykończona piwnica, 2-  
autowy garaż. Właściciel ob-  
niżył cenę — proponuje \$64,900.

Nowozgłoszony  
45-TA I WHIPPLE  
Par. 5 Braci Męczenników. W  
nieskazitelnym stanie jednorod-  
zinna rezydencja z mieszka-  
niem dla spokrewnionych na  
1-szym piętrze. Pełna piwnica i  
poddasze. 2 osobne systemy  
ogrzewania, 2-autowy garaż.  
Szeroka parcela 38x125 stóp.  
Właściciel proponuje cenę  
\$43,000. Prosimy dzwonić po  
bliższe informacje.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA  
Tylko 30-letnia rezydencja z 2-  
ma sypialniami i jadalnią. Peł-  
na częściowo wykończona piw-  
nica. 2-autowy garaż. Cena  
tylko \$59,900.

GARFIELD RIDGE  
20-letnia, dwupiętrowa rezy-  
dencja z 3-ma sypialniami i po-  
kojem rodzinnym. 2-autowy ga-  
raż. Cena tylko \$71,900.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-  
pokojowymi mieszkaniami na  
każdym piętrze po 2 sypialnie  
każde. Pełna piwnica i podda-  
sze. 2-autowy garaż, 2 oddziel-  
ne systemy ogrzewania. Cena  
poniżej \$60-ki.

Po więcej informacji o tych i o  
innych domach na południowej stro-  
nie miasta czy przedmieściach, za-  
dzwonić do naszego biura — rozmó-  
wisz się w języku ojczystym.

CENTURY 21 — CAHILL  
4100 W. 63-cia UL.  
585-6100

Jeżeli wolisz rozmówić się w  
języku ojczystym, to zadzwoni  
do pracownika tego biura.

ANDRZEJA  
WOJDELSKIEGO  
430-3320

WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE  
SLICZNY NOWY, MUROWANY DOM  
4 sypialnie, 5301 S. Nawa.

586-5336

PARK RIDGE  
Lukusowy, tri-level, świeżo  
budowany, 8 pokojowy, 4-sy-  
pialniowy z pełnym basemen-  
tem. Nowoczesna kuchnia-di-  
nette z pełnym wyposażeniem.  
3 łazienki, patio, murywany  
garaż na 2 samochody. Do-  
skonala okolica w pobliżu parku.

MORTON GROVE  
Okolica OAKTON — AUSTIN  
Nowy, w trakcie budowy, mu-  
rowany tri-level lub bi-level. 4  
sypialnie, pokój gościnny, ja-  
dalnia, pokój rodzinny z natu-  
ralnym kominkiem; 3 łazien-  
ki, nowoczesna kuchnia z peł-  
nym wyposażeniem, murywa-  
ny garaż na 2 samochody. W  
pobliżu centrum zakupów, ko-  
lejki i przystanku autobusowe-  
go.

RIVER GROVE  
Nowy, dopiero zbudowany  
ranch 6-pokojowy, 3 sypial-  
nie, 2 łazienki, pełen base-  
ment. Tylko \$109,000.

★ Domy

# Columbia REALTY CO.

5207 N. Harlem Ave.

774-4400 lub 237-7523

DEVON — NORTHWEST HWY.  
Pierwszorzędnie prosperująca,  
przyjemnie urządzone restau-  
racja z polską kuchnią. Dosko-  
nała lokacja. Cena w \$60-tce.

HIGGINS I OAK PARK  
Piękny, 18-letni, 5-mieszkaniowy,  
murywany, 2x5 1/2 po 3 sy-  
pialnie i 3x4 1/2 po 2 sypialnie.  
Podłogi i wykończenie z dębo-  
wego drzewa, murywany garaż  
na 3 samochody z bocznym  
wjazdem. Wspaniały dochód.  
Stała pożyczka na 11%.

JACKOWO  
2 domy apartamentowe obite  
aluminium na jednej parceli.  
2x4 po 2 sypialnie w każdym  
plus jedno mieszkanie dla krew-  
nych. Razem 5 mieszkań. Pier-  
wszorzędny dochód!

JACKOWO  
Murywany, 2x5 plus mieszka-  
nie w basemencie. Duże poko-  
je, szeroka parcela, 3-samocho-  
dowy garaż z bocznym wjaz-  
dem. Cena w dolnej \$70-tce.

## PRZEZ WŁAŚCIELA

Squaw lake-East Road-Lac Du  
Flambeau, Wis. (Poza rezerwa-  
tem). Solidnej konstrukcji domek  
(cottage) zbudowany w 1965 roku.  
180 stóp szerokości dostępu do  
jeziora. Jezioro 800 stóp głąbo-  
kości, na 785 akrach, powierzch-  
ni jest znakomitą miejscem po-  
łow ryb. Dach wieszany, dom  
obity cedrowym sidingiem. Wszys-  
tkie wykończenia z twardego  
drewna. Wnętrze wykończone pły-  
tą wykładzinową i boazerią. Pełna  
izolacja. 2 duże schowki wyłożone  
cedrowym drewnem, kominek.  
Elektryczne ogrzewanie (base-  
board) i częściowo piecem gazo-  
wym (space heater). Nowocze-  
sna łazienka i kuchnia z wypo-  
sażeniem. Kryty pokój słoneczny  
tworzy drugą sypialnię i składane  
łóżko dodaje dodatkowe miejsce  
do spania w pokoju bawialnym.  
Doskonale wodny system 7 1/2  
GPM. Częściowy basen. Dom  
zaprojektowany tak, by wymagał  
małego nakładu pracy przy konser-  
wacji. Idealny dla małżeństwa  
na emeryturze, lub małej rodziny.  
Bez brokerów.

Po więcej informacji proszę dzwo-  
nić w języku angielskim do pani  
Ben R'Roach c/o  
Glenn Nesbitt  
1140 E'Squaw Lake Road  
Tel.: —715-588-3453

Otwarty niedziela 1-4  
Na Sprzedaż  
Przez Właściciela  
Dom murowany, 14-letni, bar-  
dzo dobrze utrzymany, 3 pię-  
trowy: 2 x po 3 sypialnie, 1 x po  
dwie sypialnie. Cena przystęp-  
na.  
5357 W. FOSTER

DOCHÓD \$975 MIESIĘCZNIE  
CENA \$79,500

6338 W. FLETCHER  
PRZEJEDŹCIE SIĘ OBOK, A PÓ-  
TEM DZWONCIE, ABY ZOBA-  
CZYĆ ZEWNĄTRZ.

DEDES REALTORS 622-6200

ELK GROVE VILLAGE  
3 sypialniowy, murywany/aluminiowy,  
"split-level", 2 1/2 łazienki, 2 autowy,  
przebudowany garaż, wykończony po-  
kój rekreacyjny z kominkiem "Califor-  
nia Driftwood Stone" i barem z bieżącą  
wodą. Nie wymaga żadnej pracy. Alu-  
minowe wykończenia, rynny, "soffit i  
fascia". Dzwonić do Joe Maydak  
991-8880

Red Carpet-Clark-Plum Hill-Realty

HANOVER PARK  
3 bedroom Duplex. 1 1/2 baths.  
Central A/C. Garage. Immaculate.

\$64,400 or 837-4188 259-8349

PARK RIDGE  
Murywany, 20-letni, 2-mieszka-  
niowy, na 1-szym i 2-gim pię-  
trze, oddzielne ogrzewanie, bo-  
czny wjazd, pełny wykończony  
basen. Doskonała okolica.

DEVON — MILWAUKEE  
Nowszy, murywany 3-sypial-  
niowy z pełnym basementem  
oraz garażem na 2 auta. Bli-  
sko par. św. Tekli i parku. Po-  
niżej \$100-tki.

IRVING PARK — AUSTIN  
20-letni, murywany, idealnie  
utrzymany. 6 pokoi na 1-szym  
piętrze, 5 pokoi na 2-im. Pełen  
basen. W niskiej \$100-tce.

PULASKI — ADDISON  
Murywany, 2-mieszkaniowy, do-  
brze utrzymany z pełnym base-  
mentem i garażem. Nowy dach  
i fugowanie. Dwa nowe od-  
dzielne systemy ogrzewania.  
Bliisko transportacji i polskiej  
szkoły parafialnej.

WŁAŚCICIEL  
Zamieni lukusowe 5-pokojowe  
kondominium w okolicy Har-  
lem i Devon na dom 2 lub 3 mie-  
szkaniowy drewniany na Jack-  
owie lub Wacławowie.

BUDYNEK  
APARTAMENTOWY  
7 mieszkań, murywany, bardzo  
dobrze utrzymany. Dochód ro-  
czny ponad \$20,000. Wystarczy  
\$17,000 zadatku. Właściciel udzie-  
li pożyczki na 12%.

25100 N. MONTICELLO  
Solidny jak skała, 2 mieszkaniowy po 6 pokoi w każdym. Osobne ogrzewanie, oraz wszystkie użyteczności. Garaż na 2 auta. Bardzo dobre położenie pod względem transportacji. Kupiecie przy wpłacie ok. 12 tys.. Po zobaczeniu w środku proszę dzwonić do biura.

3051 N. MONTICELLO  
Solidny jak skała, 2 mieszkaniowy po 6 pokoi w każdym. Osobne ogrzewanie, oraz wszystkie użyteczności. Garaż na 2 auta. Bardzo dobre położenie pod względem transportacji. Kupiecie przy wpłacie ok. 12 tys.. Po zobaczeniu w środku proszę dzwonić do biura.

3111 N. NASHVILLE  
Lukusowy 9 apartamentowy, \$49,860 rocznego dochodu. Właściciel sfinansuje ze \$100,000 wpłaty na 10%.

4428 N. CENTRAL AVE.  
736-3787  
NAJLEPSZE DOMY I BIZNESY

45-TA I WHIPPLE  
Par. 5 Braci Męczenników. W nieskazitelnym stanie jednorodzinna rezydencja z mieszkaniem dla spokrewnionych na 1-szym piętrze. Pełna piwnica i poddasze. 2 osobne systemy ogrzewania, 2-autowy garaż. Szeroka parcela 38x125 stóp. Właściciel proponuje cenę \$43,000. Prosimy dzwonić po bliższe informacje.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA  
Tylko 30-letnia rezydencja z 2-ma sypialniami i jadalnią. Pełna częściowo wykończona piwnica. 2-autowy garaż. Cena tylko \$59,900.

GARFIELD RIDGE  
20-letnia, dwupiętrowa rezydencja z 3-ma sypialniami i pokojem rodzinnym. 2-autowy garaż. Cena tylko \$71,900.

★ Domy

# VIVIAN REALTY, INC.

5321 N. HARLEM AVE.

775-8800

UWAGA!!! W SOBOTĘ 6  
LIPCA ROZPOCZYNA DZIAŁALNOŚĆ  
NASZE NOWE BIURO. ZAPRASZAMY!!!  
ADRES 5321 N. HARLEM

JUŻ WKROTCE PRZEPROWADZAMY SIĘ  
DO NOWEGO BIURA

WE WŁASNYM BUDYNKU PRZY HARLEM  
FACHOWA—SZYBKA—UCZCIWA I RZECZOWA OBSŁUGA

U NAS —NAJLEPIEJ I NAJSZYBCIEJ SPRZEDAŻ LUB KUPISZ—BEZPŁATNA WYCENA  
NIERUCHOMOŚCI

TYLKO —BEZPŁATNE PORADY JAK NAJKORZYSTNIEJ INWESTOWAC  
U NAS —W NIERUCHOMOŚCI—UDZIELANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH  
RZECZOWNICÓW

ZADZWOŃ LUB WSTĄP DO NASZEGO BIURA PO BEZPŁATNĄ I NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ PORADĘ

NORRIDGE — Murywany i z ka-  
mieniami ranch, 11 pokoi, 3 sypialnie  
2 1/2 łazienki, pokój rodzinny z ko-  
minkiem. Wbudowane urządzenia  
kuchenne, wykończony basen.  
Garaż na 2 auta. Cena obniżona aby  
sprzedać.

NORRIDGE — murywany dwu-  
piętrowy, przeszklony, 3 sy-  
pialniowy, jadalnia, 2 łazienki, druga  
kuchnia i pokój rekreacyjny.  
Murywany garaż na 2 auta.

BERKELEY — dobrze utrzymany,  
3 sypialniowy dom, dywany, nowa  
szafka kuchnia, urządzenia, ja-  
dalnia. W świetnym stanie. Cena  
\$79,000.

PALATINE, 3 sypialniowy ranch, 1  
łazienka, wykończony basen,  
obszerna parcela, przeszklony.  
Oferty.

6300 W.-2100 N. — Piękny 3 sypial-  
niowy drewniany ranch, nowy po-  
jemnik na gorącą wodę, ładny  
ogród. Możecie mieszkać taniej  
jak na rencie. \$30-ka.

1500 N.-5000 W. 3 sypialniowy  
bungalow, pełen basen, dobry  
dla początkujących, \$40-ka, niska  
wpłata.

1200 N.-4100 W. Piękny, 2 sypial-  
niowy murywany ranch, pełen  
basen, ogrodzona parcela, \$40-  
ka.

2400 N.-2500 W. 5 pokoi, 2 sy-  
pialnie, nie potrzebuje poprawek,  
mieszkanie w basemencie z od-  
dzielnym wejściem. \$50-ka.

3600 N.-4700 W. 6 pokojowy 3  
sypialniowy bungalow, formalna  
jadalnia, wykończony basen.  
\$50-ka.

5600 N.-6300 W. —Świetna loka-  
cja, używajcie życia jak na przed-  
mieściu z dogodnościami jak w  
mieście. W \$50-tce.

1800 N.-6000 W. 2 sypialniowy, 1 1/2  
łazienki, murywany. Garaż na 2 1/2  
auta. Duży ogród, nowe dywany.  
Wykończony basen. Musicie go  
zobaczyć w ten tydzień. Niska \$50-ka.

2400 N.-6700 W. 4 sypialniowa  
rezydencja, formalna jadalnia, 2  
łazienki, pełny basen. \$60-ka.

2600 N.-6900 W. 2 sypialniowy z 2  
łazienkami, murywany bungalow.  
Garaż na 2 auta. Druga kuchnia.  
\$60-ka.

3800 N.-4900 W. Świeżo zgłoszony, 4  
sypialniowy murywany bungalow,  
jadalnia. Garaż na 2 auta. Kryta  
ogrzewana weranda. Niskie podat-  
ki. Niska cena \$70-ka.

3156 N.-7500 W. —murywane z 1 sy-  
pialnią kondominium, 5 letni budy-  
nek, duże pokoje, balkon, niskie  
opłaty. Cena \$52,000.

6100 N.-1200 W. 2 sypialniowe,  
2 łazienki, kryty balkon, widok  
na jezioro \$80-ka.

BUDYNKI  
APARTAMENTOWE  
1300 N.-4300 W. — murywany 2  
mieszkaniowy, wykończenia z na-  
turalnego drewna, jadalnia, nowe  
oddzielne piece do ogrzewania.

4400 N.-3700 W. — Niedawno obity  
aluminium. 2 mieszkaniowy, 1x5  
1 x 6. W wyższej \$70-tce. Świetne  
kupno.

25100 N. MONTICELLO  
Solidny jak skała, 2 mieszkaniowy po 6 pokoi w każdym. Osobne ogrzewanie, oraz wszystkie użyteczności. Garaż na 2 auta. Bardzo dobre położenie pod względem transportacji. Kupiecie przy wpłacie ok. 12 tys.. Po zobaczeniu w środku proszę dzwonić do biura.

3051 N. MONTICELLO  
Solidny jak skała, 2 mieszkaniowy po 6 pokoi w każdym. Osobne ogrzewanie, oraz wszystkie użyteczności. Garaż na 2 auta. Bardzo dobre położenie pod względem transportacji. Kupiecie przy wpłacie ok. 12 tys.. Po zobaczeniu w środku proszę dzwonić do biura.

3111 N. NASHVILLE  
Lukusowy 9 apartamentowy, \$49,860 rocznego dochodu. Właściciel sfinansuje ze \$100,000 wpłaty na 10%.

4428 N. CENTRAL AVE.  
736-3787  
NAJLEPSZE DOMY I BIZNESY

45-TA I WHIPPLE  
Par. 5 Braci Męczenników. W nieskazitelnym stanie jednorodzinna rezydencja z mieszkaniem dla spokrewnionych na 1-szym piętrze. Pełna piwnica i poddasze. 2 osobne systemy ogrzewania, 2-autowy garaż. Szeroka parcela 38x125 stóp. Właściciel proponuje cenę \$43,000. Prosimy dzwonić po bliższe informacje.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA  
Tylko 30-letnia rezydencja z 2-ma sypialniami i jadalnią. Pełna częściowo wykończona piwnica. 2-autowy garaż. Cena tylko \$59,900.

GARFIELD RIDGE  
20-letnia, dwupiętrowa rezydencja z 3-ma sypialniami i pokojem rodzinnym. 2-autowy garaż. Cena tylko \$71,900.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami na każdym piętrze po 2 sypialnie każde. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy garaż, 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena poniżej \$60-ki.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami na każdym piętrze po 2 sypialnie każde. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy garaż, 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena poniżej \$60-ki.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami na każdym piętrze po 2 sypialnie każde. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy garaż, 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena poniżej \$60-ki.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami na każdym piętrze po 2 sypialnie każde. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy garaż, 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena poniżej \$60-ki.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami na każdym piętrze po 2 sypialnie każde. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy garaż, 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena poniżej \$60-ki.

57-MA I TRUMBULL  
2-mieszkaniowy budynek z 5-pokojowymi mieszkaniami na każdym piętrze po 2 sypialnie każde. Pełna piwnica i poddasze. 2-autowy garaż, 2 oddzielne systemy ogrzewania. Cena poniżej \$60-ki.

★ Domy



VIVIAN  
BROKER

2400 N.-5200 W. murywany 2 mie-  
szkaniowy z mieszkaniem dla  
krewnych. Garaż na 2 auta. Od-  
dzielne ogrzewanie. Właściciel  
musi sprzedać. Cena w \$70-tce.

Zobaczcie go pierwszy, 4200 N.-  
6300 W. Nieskazitelną, 3 mieszka-  
niowy, 5 pokoi i 7pokoi, wszystkie  
okna obite, 5 letni piec do gorącej  
wody i piece do ogrzewania. Od-  
dzielne użyteczności.

2800 N.-7000 W. 6 letni, 2 mie-  
szkaniowy, plus mieszkanie dla  
krewnych, 3 sypialnie każde mie-  
szkanie, duże kuchnie, oddzielne  
ogrzewanie.

3600 N.-7300 W. Świeżo zgłoszo-  
ny, 2 mieszkaniowy, 6 letni, 3  
sypialnie, 1 1/2 łazienki każde mie-



★ **Kondominium****ELMWOOD PARK  
BY OWNER**

Newly decorated 1 br condo. pool and indoor parking. \$39,800. Call Gina: **386-1194**

**EVANSTON**

Beautiful immaculate court building in North Evanston's best location, 2 bedroom, with huge master bedroom, and dining room, eat-in kitchen, built-in dishwasher w/disposer, range, refrigerator, near NU, L station, bus, C & NW train, shopping, Lake Michigan beaches, heated indoor garage w/reserved stall, \$74,900; call Mr. Mitchell, 236-6970 weekdays; 256-6141 nights/weekends.

**JEFFERSON PARK**

1 sypialniowe, nowoczesne kondominium ochładzane, doskonała komunikacja, blisko sklepów. W 50cc. Dzwonić wieczorami. **545-3433**

**HARLEM—NORTH AVENUE**  
Delux 1 bedroom condo, on 16th floor. Inside garage, swimming pool, recreation room. \$56,000. **453-1129 or 455-9191**

★ **LETNISKI****ZAPRASZAMY PAŃSTWA  
NA PRYWATNĄ PLAŻĘ  
LAKE SHANGRILA  
W WISCONSIN**

Dostępne łowienie ryb, łódki do wypożyczenia. Duże miejsce na piknik (parking na miejscu piknikowym kosztuje \$6 codziennie od auta). Letnie domki do wynajęcia. Godzina jazdy samochodem z Chicago. Po więcej informacji dzwonić do godziny 2 po południu. **541-9826**  
Od 3 po południu:  
**1-414-862-2979**  
Dobra polska kuchnia w naszej restauracji w Wheeling **98 East Dundee Road**

★ **Domy z Interesem****2 PIĘTROWY BUDYNEK**

ze sklepem spożywczym i mięsnym. Duże, nowoczesne, 6 pokojowe mieszkanie na 2-gim. 2 autowy garaż. Blisko Harlem — Irving Pk. Nie przeoczyć okazji założenia swego interesu.

**763-5331**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA  
TAWERNA Z DOMEM**  
W dobrej Południowej okolicy  
Tel.: **247-3575**

★ **Posiadłości w Wisc.**

WISCONSIN 14 wooded acres on good road, electricity, ph. Wisc. Dells Mauston area. (312) 581-2948.

**DWIE SYPIALNIE**

Kuchnia, pokój gościnny, dające się powiększyć pokoje na górze. Dołączony garaż na jeden samochód. Elektryczne ogrzewanie. Działka 85x132 \$45,000 lub najlepsza oferta.

**Tel.: 247-8485****MOTEL NA SPRZEDAŻ**

Lake Geneva, Wisconsin 16 jednostek, 4 1/2 akra ziemi. \$295,000. \$870,000 wpłaty. Dzwonić w języku angielskim **1-414-248-6276**

**WISCONSIN**

Okazja, 10 akrów przy Highway 12-16. 5 mil do Dells. Cena \$9,500. **Tel.: 637-2556**

★ **Domy Poza Chicago**

**MICHIGAN, PAW—PAW LAKE**  
2 sypialniowy dom w którym można mieszkać cały rok. Duża, prywatna parcela. Kominke. 100 mil od Chicago. \$54,900.

**460-4865 1-616-8080**★ **Posiadłości Poza Chic.**

Dom 4 sypialnie, garaż, basement, mała miejscowość w okolicy Kankakee, w dobrym stanie. Dużo zieleni, \$26,500.

**1-815-253-6380****1-815-253-6465**

MOTEL z restauracją w pięknej okolicy blisko Mississippi — sprzeda właściciel. 1—(815)—850-3629.

★ **Lekcje**

NOWOCZESNA METODA umożliwia opanowanie języka angielskiego (amerykańskiego) w przyspieszonym tempie, systemem korespondencyjnym. Ściśle skuteczna dla osób pracujących. Dostarczamy materiały oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki.

Po informacje prosimy dzwonić w poniedziałek, w godzinach popołudniowych 6—10 wieczór. We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.

Pisząc do nas konieczne jest podanie własnego telefonu, w celu udzielenia informacji.

**Nasz telefon: 1-312-523-4512**  
**ENGLISH LANGUAGE  
STUDY LABORATORIES**  
**P.O. BOX 4431**  
**Chicago, IL 60680**

★ **Posiadłości w Polsce**

SPRZEDAM dom jednorodzinny w Barlinku. Tel.: 237-6850.

DOM w surowym stanie. Kraków. 725-2576.

DOM piętrowy i budynki gospodarcze, 6 morgów ziemi w województwie Tarnobrzeg. 735-5121.

★ **Parcele**

20 AKRÓW uprawnej ziemi może być również pod budowę domu. Dobra inwestycja. Przez właściciela. Północny-zachód. \$45,000. 825-7737.

1 AKROWA DZIAŁKA. Floryda. Blisko Lake Wales. Tel. 577-7112.

PIĘKNE położoną, zagospodarowaną działkę z prywatną plażą, tylko 60 mil od Chicago — sprzedam tanio. 965-8740

**DZIAŁKA  
NAD JEZIOREM**

60 Mil Od Chicago. Cena \$6,500. Tel.: 452-8707 lub 452-8418.

★ **Do Wynajęcia**

PRZYJMĘ pana na wspólne mieszkanie. 235-6020.

4 POKOJE, czyste, ciche umeblowane lub nie, 2 sypialnie. \$235 z ogrzewaniem. Blisko kolejki, autobusu i autostrady. Dzwonić w języku angielskim. 539-3089, po 8 wiecz.

4 POKOJE do wynajęcia Północny-zachód. 631-0840.

NICE basement apt. for rent. Available now. 774-1123.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie. 725-5256.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie. 235-6020.

5 POKOI, ogrzewane — gorąca woda. Belmont — Cicero. 736-1898.

3 POKOJE w basemencie \$200. Tel.: 863-1327.

JACKOWO sypialnia, na weekendy. 227-7579.

COACH HOUSE 3 pokoje Jefferson Park. 280 bez ogrzewania. Tel. 777-6092

POKOJE do wynajęcia, piec, lodówka, piec do grzania, gorąca woda. Western — Milwaukee. D12-4365.

UMEBLOWANE pokoje dla spokojnych, okolica Lawrence-Pulaski. 478-3734.

**3903 N. TRIPP**

Studio apartament w czystym budynku z windą. \$230 plus ogrzewanie. Dzwonić w języku angielskim: **236-8628**  
**lub 676-4209**

5 POKOI na 2-gim Foster-Milwaukee. 794-1870.

5 POKOI, 1 piętro, nieumeblowane dla starszego małżeństwa lub rodziny z 1 dzieckiem. 2534 W. Charleston 772-2737.

WYNAJME 3 pokojowe mieszkanie, okolica Belmont-Central. 282-5061.

DLA PANI pokój do wynajęcia z używalnością kuchni i łazienki w Addison. Tel. wieczorem. LG3-0086.

UMEBLOWANY pokój do wynajęcia dla starszego mężczyzny z używalnością kuchni. 278-9887, 2035 Rice.

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie. Bez nalogów 736-3959.

OKOLICA Irving Park-Austin, 4 pokoje, 2 sypialnie, ogrzewanie, dywany, 3 piętro. \$410. 545-9741, 941-1093.

POMIESZCZENIE z wystawą sklepową, przystępne. Polski właściciel. Do wynajęcia od 15 lipca. Dzwonić po 8 wieczorem. 463-1802.

PRZYJMĘ dwie panie na weekendy. Dzwonić wieczorami. Tel. 736-5198.

4 POKOJE umeblowane, tylko kulturalnemu, prawdziwemu małżeństwu bez nalogów. 736-5143.

PRZYJMĘ na mieszkanie kulturalną osobę, północny-zachód blisko komunikacji. Tel. 226-2415.

POKOJ z używalnością całego mieszkania. \$95 miesięcznie. Możliwość dorywczej pracy. 342-1190.

WYNAJME pokój kulturalnej osobie z używalnością mieszkania w Bensenville. Tel. 860-5208 po 3 po południu.

DO WYNAJĘCIA pokój umeblowany w basemencie dla 2 pań. Fullerton-Central Ave. Tel. 622-8103.

SPOKOJNEJ pani, w średnim wieku (lub dwóm) duża sypialnia z używalnością całego mieszkania. \$160 z użytecznościami. Kimball-Irving Pk. 267-2783.

DLA SAMOTNEJ pani wspólne mieszkanie w zamian za pomoc domową. bez nalogów. Chętnie pracującą na noc. Tel. 598-0627.

CZWORKA na parterze, łazienka, Archer-Harlem. Dobra transportacja. Tel. 586-3370.

5 POKOI z 2 sypialniami, świeżo odnowione, Logan Boulevard-Talman \$460 Tel. 327-9539.

4 POKOJE z 1 sypialnią, nowe urządzenia. Piękna okolica — Logan Square \$340 łącznie z ogrzewaniem. 327-9539 albo 486-4169.

5 POKOI, 2 sypialnie, świeżo przebudowane mieszkanie. Irving Pk. Austin od 15 lipca, \$300 Tel. 792-2854.

6 POKOJOWE mieszkanie. Okolice Jefferson Pk. Blisko Centrum Kopernika. 4863 N. Kilpatrick. Tel.: 577-7112.

★ **Do Wynajęcia****NOWOCZESNE**

3 SYPIALNIOWE MIESZKANIE  
2 łazienki małżeństwu bez dzieci, lub z 1 dorosłym, bez zwierząt. Okolice Fullerton-Naragansett.  
Dzwonić w tygodniu po 6:30 **622-1482**

3 POKOJE umeblowane w okolicy Milwaukee-Damen. \$125 z użytecznościami. Tel. 772-4956.

MIESZKANIE do wynajęcia z garażem na 2 1/2 samochodu. Możliwość kupna, parkowania samochodów ciężarowych. Cicero-Fullerton. 237-9484.

**MIESZKANIA I POKOJE  
DO WYNAJĘCIA**  
Biuro pośrednictwa.

**545-1277**

**UMEBLOWANE SYPIALNIE  
CZYN SZ TYGODNIOWO LUB  
MIESIĘCZNIE**

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny

**MILSHIRE HOTEL 384-7611**  
**2525 N. MILWAUKEE AVE.**

**BELMONT-CENTRAL**  
5—pokoje  
3 1/2—pokoje  
2 1/2—pokojowe

przemodelowane mieszkania. Tylko starszym, bez zwierząt. Proszę dzwonić w języku angielskim. **286-1982 725-3175**

**2 1/2 POKOJOWE "STUDIO"**  
**Montrose-Central Park**

Piec, lodówka, nowe dywany, ogrzewane, czyste. Starszym tylko. \$239. **679-2786 829-0794**

**WYSOKI STANDARD  
I DOSTĘPNE CENY**

869 W. Buena, Blisko Jeziora Amerykańskie Kierownictwo Zapewnia:

- System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny
  - Bezpłatne lokalne video, windy
  - W bloku pralnia i sklep spożywczy
  - Nowoczesne mieszkania
  - Studio — \$250
  - Mieszkania z 1 sypialnią \$280-\$360 zależnie od wielkości
- Ogrzewanie w kulkulowane w cenę czynszu.  
Wymagany 1 mies. dep. assek.  
Prosimy dzwonić w jez. polskim lub angielskim — 833-1771  
Sobota i Niedziela 281-1124

**6057 N. MOZART**  
3 1/2 and 4 Room Apts.  
\$360 and up. Decor.

Near shops & Trans. Heat incl. Nick — 274-9292

**Mr. Margolis — 764-8900**

**UKRAINIAN VILLAGE**  
Vintage Graystone.  
4 Bedroom 1 1/2 Baths  
Enclosed Porch

Wall-to-Wall Carpeting  
Available July 1st  
Adults Preferred  
276-2888

1754 W. LEMOYNE mieszkanie umeblowane 2 mężczyzn.

**APARTMENTS NORTHWEST  
UNFURNISHED**  
Vicinity Montrose and Elston.

Large newly decorated, 1 bedroom heated. \$335 + security, 24 hour credit check. Available immediately. Call Mike **743-2825**

PIĄTKA 3 sypialnie. 831 N. Marshallfield.

W DOBRZE utrzymanym budynku 3 1/2 — 4 pokoje z 1 sypialnią. Małżeństwu albo 1 osobie. Ogrzewane. 235-9659.

★ **Poszukuje Mieszkania**

POSZUKUJE spokojnego mieszkania w okolicy Lawrence i Pulaski dla 2 lub 3 mężczyzn. Tel.: 267-5750.

PRACUJĄCY ODPOWIEDZIALNI LOKATORZY

Wzmacniają każde mieszkanie. Tel.: 545-1277

Biuro Pośrednictwa Nie pobieramy żadnych opłat.

MAŁŻEŃSTWO z dzieckiem poszukuje mieszkania z 2 lub 3 sypialniami w okolicy Cragin. 725-5103.

★ **Biuro Do Wynajęcia**

MEDICAL, Legal Accounting or Insurance suites, second floor suites in medical building located near 65th-S. Kedzie. Entire floor available. Suite from \$300 — entire floor \$1,000 a month

**AMERICORP 585-5385**

★ **Wycieczki**

Moc wrażeń na wspaniałej wycieczce do:

**ST. LOUIS  
i OKOLIC**

**SIERPIEŃ 3 i 4: \$150**  
Zawodowy pol. przewodnik

**NOCLEG — OBIAD —  
WSZYSTKIE WSTĘPY**

**AMERPOL TRAVEL SERVICE**  
4722 W. Belmont  
Tel. 545-3443

★ **Wycieczki****WYCIEZKI**

Dla Tych, Którzy Oszczędzają  
Czas i Pieniądże

**NIAGARA**

2-4 Sierpnia  
Cena \$72.00  
\*\*\*\*\*

**WASHINGTON,  
D.C.**

16-18 Sierpnia  
Cena \$158.00  
\*\*\*\*\*

**POLSKI PRZEWODNIK**  
**FRIENDLY TOURS**  
**478-2626**  
Codziennie 6-8, Sob. 10-2

★ **OWOCE****JUŻ SĄ CZEREŚNIE  
BIAŁE I CZERWONE**

**ZAPRASZAMY  
CAŁĄ POLONIĘ**

Możecie państwo zrywać  
lub kupować zerkwane.

**CASCO CORNERS**  
Harry overhiser Farms  
64th and 107th South Haven

Po więcej informacji proszę  
dzwonić w języku angielskim.  
1-616-637-5004

**Wiśnie Do Zerwania  
Samemu w  
ARBUSK  
ORCHARD**

Otworzyliśmy drugi sad. Jedź drogą I-94 do zjazdu nr. 1 w Michigan. Jedź jedną milę na południe po drodze 249 do 1000 North. Jedź 6 mil na zachód po 1000 North do 600 wschód. Przywieź ze sobą pojemniki.

Tel.: 616-756-7264

**GOIN'S  
BLUEBERRY LINE**

Rt. 1 X 258 North  
Jeton, Ind. 46366

Jest sezon zbierania jagód i malin. Otwarte 7 dni w tygodniu od 7 rano do 6 wieczór.

Zbieraj sam lub kup już zerwane jagody. Jedź drogą Rt. 30 do 421 na południe, jedź po 421 na południe do 400 idącej na południe. Uważaj na znaki.

Tel.: 219-896-2283

★ **Interesy**

SPRZEDAM taxi cab z licencją Highland Park i Deerfield. 478-0536 John wieczorami.

SPRZEDAM truck Kenworth, 78 rok, w idealnym stanie, gwarantuję pracę zarobek do \$1500. Sfinansuję 523-1687.

NA SPRZEDANIE, nowoczesny sklep delikatesowy. 794-9678.

LABORATORIUM dentystyczne do sprzedania. 772-6772 lub 452-5685.

**MOTEL  
W WISCONSIN DELLS**

Jeden z najlepszych moteli, w najlepszej biznesowej lokacji. 4 bloki od centrum miasta. Dla pracujących osób. Prawdziwa kopalnia złota.

Przez właściciela  
Tel.: (608) 254-2431  
Agenci wykluczeni

**NA SPRZEDAŻ  
SALA BANKIETOWA  
I TAWERNA**

Sala mieści 300 osób lub więcej. Okolice 59th i S. Pulaski

**430-5949**

★ **INWESTYCJE****UWAGA  
NOWE PROCENTY****ZAINWESTUJ!!!  
ZARÓB 18-24% ROCZNIE!****WKŁAD**

| OKRES<br>INWESTYCJI | ODSETKI | WYPŁACANIE<br>PROCENTÓW | \$2,000 | \$5,000  | \$10,000 |
|---------------------|---------|-------------------------|---------|----------|----------|
| 6<br>MIESIĘCY       | 18%     | MIESIĘCZNE              | 30.00   | 75.00    | 150.00   |
|                     |         | ROCZNIE                 | 360.00  | 900.00   | 1,800.00 |
| 12<br>MIESIĘCY      | 19%     | MIESIĘCZNE              | 31.67   | 97.17    | 158.33   |
|                     |         | ROCZNIE                 | 380.00  | 950.00   | 1,900.00 |
| 24<br>MIESIĘCY      | 20%     | MIESIĘCZNE              | 33.33   | 83.33    | 166.67   |
|                     |         | ROCZNIE                 | 400.00  | 1,000.00 | 2,000.00 |

Powyższe Inwestycje Zabezpieczone są Prawnym Zastawem Hipotecznym Na Nieruchomości tzw. Mortgage w Chicago Title & Trust

**ISTNIEJĄ RÓWNIEŻ MOŻLIWOŚCI UZYSKANIA ODSETEK  
W WYSOKOŚCI 20% LUB 24%**

Wszystkie transakcje przeprowadzane są legalnie z udziałem adwokatów reprezentujących obie strony, mówiących po angielsku i po polsku. Na żądanie wszystkie dokumenty tłumaczone są na język polski. Bank wysłała należne odsetki na twoje konto na teren Ameryki lub do Polski miesięcznie, kwartalnie, rocznie lub do uzgodnienia. • Zainteresowanym wysyłamy bezpłatnie broszury. Po szczegóły proszę dzwonić do p. Mirosława 539-5000, lub zgłaszać się do niego osobiście, 3200 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60618, codziennie między 4-6, a w soboty między 12-4.

★ **Interesy****INTERESY**

**NA SPRZEDAŻ**  
Długo istniejące, dobrze prosperujące, na północno-zachodnich przedmieściach.

★CIEPLARNIA-KWIACIARNIA wraz z domem.....\$84,500

★Interes Taksówkarski z 5 autami.....\$70,000

★ZAKŁAD ODNAWIANIA MEBLI \$30,000

★"Towing" z 3 ciężarówkami do holowania aut....\$60,000

★"LAWN MAINTENANCE" z 2 ciężarówkami i urządzeniami.....\$55,000



## ★ Przeprowadzki

**FROM A PIANO TO YOUR ENTIRE OFFICE BUILDING FROM ONE PIECE TO A TRUCKLOAD**  
Will put a smile on your face with the best moving price in town.  
**Packing Service—Storage 832-9322**  
**24 Hour Phone Service**

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. III. CC 54807 MC-C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
**583-8154**

**PRZEPROWADZKI** — usługi transportowe. 286-1592.

**RYCHARD MOVERS**  
Polska, Ubezpieczona Firma III C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tanie i Fachowo  
**342-1410**

## ★ Kozuchy

**CENTRAL SHEEPSKIN STORE**  
Kozuchy, męskie, damskie. Gotowe i na zamówienie, po znizonych cenach. Futra karakulowe wykonujemy na zamówienie. Przeróbki futer i kozuchów. Czyszczenie.  
3015 N. Central Avenue  
**283-2553**

**Szyjemy Kozuchy i Futra** na miarę w kilku fasonach, także dziecinne kozuski z kawalków, przeróbki futer, czyszczenie, sprzedaż skór kalifornijskich i kurtek skórzanych.  
Póki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!

**FAMILY FURS**  
4171 S. Archer 847-4027  
Otwarte codziennie od 10 do 7 w niedzielę od 12 do 2

## ★ STANLEY SHEEPSKIN COAT

Pracownia kuśnierska  
Szyjemy na zamówienia kozuchy, futra z minków, karakulów, lisów.  
Robimy wszelkie poprawki. Sprzedajemy skóry, lisy, karakuly.  
**NOWOŚĆ:** kozuski i serdaki góralskie.  
5248 W. Fullerton  
**237-3338**

## "ZOFIA Sheepskin Store"

pracownia kuśnierska  
3107 N. Milwaukee  
**588-5320**  
Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki • Skór • Fachowe Wykonanie.  
**NISKIE CENY !!!**  
SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNIJSKICH SKÓR.  
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

## ★ ZAKŁAD TAPICERSKI

Wykonuje odnowy mebli, naprawy, wszelkie roboty tapicerskie, siedzenia samochodowe i łodzi motorowych, czyszcimy meble i dywany. Draperie — zastawny.  
**GRACE UPHOLSTERY**  
5136 W. IRVING 545-7091 CHICAGO, IL 60618  
Bezpłatna Wycena ★ Gwarancja ★ Przywozimy i Zawozimy.  
WŁAŚCICIEL BOGDAN STRYKOWSKI.

**STARA WANNA JAK NOWA!**  
NAJNOWSZA EFEKTOWNA GWARANTOWANA TECHNOLOGIA  
TERMO — CHEMICZNA  
Tylko My: "CERAMIX"  
★ Pokrywamy wanny, zlewy i umywalki nową powłoką ceramiczną (także w kolorach)  
★ Odnawiamy i pokrywamy plastikową powłoką ochronną stoły i blaty kuchenne z tzw. laminatu.  
NA MIEJSCU, SZYBKO, FACHOWO I TANIO.  
**772-9167**

**DUTCH WHITE CARPET & FURNITURE CLEANERS**  
2202 North Mango  
Chicago, Illinois  
237-8371  
Czyści wszelkiego rodzaju dywany i meble

**BIURO TŁUMACZEŃ**  
Udziela usług:  
Tłumaczenia dokumentów, pisanie podań o pracę, pisanie listów, wypełnianie aplikacji, przepisywanie na maszynie.  
Tłumacz Przepisy — Notariusz  
Dzwon: 478-1076  
5146 W. BELMONT

## ★ Naprawy Lodówek



## NAPRAWY LODÓWEK

Zamrażaczy • Kuchenek • Klimatyzatorów  
PEŁNA GWARANCJA  
Wszystkie Modele Na Miejsce w Waszym Domu  
23 Lata Doświadczenia • 24 Godzinna Obsługa  
Właściciel Mikołaj Podolski Niedrogo — Szybko  
**SNOWFLAKE Co. Podolski**  
3606 W. IRVING PK. 539-3986 albo 272-2935

## ★ POŻYCZKI

**FORECLOSURE ASSISTANCE**  
Pomoc przy pdejmowaniu pierwszej — drugiej pożyczki. Odnawianie posiadanego już domu i interesu. Proszę dzwonić po angielsku.  
**843-2123**

## ★ MEBLE

KOMPLET do jadalni, stół, 6 krzeseł, haftowane siedzenia. Bufet i serwer. 736-9183, po 6 PM w języku angielskim.

SPRZEDAŻ meble do pokoju jadalnego. Jak nowe. RCA stereo, radio z telefonem — obudowane drzewem. Tel. 863-7367.

● KUPUJECIE W SKŁADACH ● KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## ★ Usługi

**BIURO WIRGINIA**  
Organizuje Tanie Przejazdy Na "Batorego"  
Odbieramy Cały Bagaż i Pasażera z Domu  
Tel.: 286-7080  
4745 N. Milwaukee

NAPRAWIAM samochody w garażu. Praca z gwarancją. 889-4513.

HYDRAULIK wykonuje wszystkie roboty szybko i solidnie. 283-6010.

FRYZJERKA nowoczesnie obcina i układa włosy. Dzwonić wieczorem Irving-Harlem. 452-5867.

FACHOWE malowanie, tapetowanie mieszkań i czyszczenie dywanów. 676-0178.

**TŁUMACZENIA**  
SĄDOWE TECHNICZNE  
ZASWIADCZENIA

PRZEPISYWANIE NA MASZYNIE  
Szybko Solidnie Niedrogo  
775-1259

NAPRAWIAM samochody, u siebie w garażu, południowa strona. Tel.: 925-7021.

TANIO zadbasz o swój dom. 478-5225, wieczorem; 588-0972.

**POWER MOWER**  
Naprawy pił łańcuchowych (pro-chain-saw). Sprzedaż. Obsługa. Ostrzenie. (Sales, service, sharpening.)  
W. Harbut — 7133 W. Devon  
631-7671  
Mówimy po polsku.

REMONTY ogólne, łazienki, kuchnie, malowanie, plastrowanie, elektryka, dachy. Tanie. 736-6252

WYKONAM tanie fugowanie, schody, kominy, porche, oraz inne roboty budowlane. 421-4879.

NAPRAWIAM samochody u ciebie lub u siebie. 286-6682.

WYKONUJEMY wszelkie prace elektryczne. 777-3688 lub 545-6206.

NAPRAWIAM samochody u siebie w garażu. (południowa strona). Tel. 925-7021.

## ★ Naprawy Lodówek

NAPRAWA i sprzedaż używanych lodówek i klimatyzatorów. Tanie. 278-3411.

**NAPRAWA LODÓWEK I OCHŁADZACZY**  
(air-condition)  
W domu klienta, niedrogo. Serwis czynny całą dobę.  
736-4620

## ★ Osobiste

**WIRGINIA BIURO PORAD**  
4745 N. Milwaukee  
Tel.: 286-7080  
załatwia:  
★SPRAWY IMIGRACYJNE  
★ZAPROSZENIA  
★TŁUMACZENIA NA ŻYWO  
★TRANSPORT DO STATKU "BATORY"  
oraz wiele innych spraw.

## ★ RUNMAGE SALE

**GARAŻOWA WYPRZEDAŻ**  
Piątek i sobota — 5 i 6 lipca  
od 9 rano do 5 po południu.  
6626 N. Harlem, Chicago.  
Odzież, poduszki, koldry, naczynia, narzędzia, zabawki i dużo więcej.

**RUMMAGE SALE**  
ST. LADISLAUS HALL  
3343 N. Long, Monday July 8 from 9 to 6  
Admission 25¢. Tuesday July 9 from 9-6.

## ★ Elektryczne Roboty

**LICENCJONOWANY ELEKTRYK**  
Weteran z Uprawnieniami  
Od 30 Lat  
ZYGMUNT I SYN  
777-8044

**LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.**  
Ubezpieczony Licencjonowany  
Wycena Darmo  
7128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)  
L. Poddebnik  
631-9416

## ELEKTRYK 725-0188

Licencjonowany Ubezpieczony  
**WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE**  
PO NAJTANSZYCH CENACH  
WYKONUJĄ  
523-9345

## ★ Malowanie

MAŁOWANIE, remonty, tanie, fachowo, szybko. 342-1190.

MALUJE tanie, solidnie. Gwarancja 286-6879.

MALUJEMY na zewnątrz i wewnątrz. Ubezpieczeni. 489-6725.

MALARZ..... Tel.: 745-3696

MAŁOWANIE — solidnie 725-2918 — po 7 wieczorem.

MAŁOWANIE, remonty, solidnie, tanie. 342-6701, wieczorem.

## ★ Ochładzanie

WYNIKI I ZACHOWAJ

**GENERAL COMFORT**

AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL

Specjalizujemy się w Instalacjach Ekonomicznych Systemów

**Ogrzewania — Ochładzania**

647-0360

Wygodne spłaty miesięczne bez żadnego zadatku  
FACHOWA, GRZECZNA OBSŁUGA!

WYNIKI I ZACHOWAJ

## ★ Dachy

## J. Z. ROOFING

Janusz Zarczynski

Low cost, free estimate.  
Shingles, roll roofing.  
Repairs thorough

965-3789 • • Morton Grove

Siding, gutters, trim  
windows and doors.  
Carpentry.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

**NAJLEPSZY CZAS NA NAPRAWY DACHÓW**  
Pełna, wieloletnia gwarancja prac wykonanych przez naszych doświadczonych i ubezpieczonych fachowców.  
**384-1557**

## HERITAGE ROOFING & CONSTRUCTION CO.

**CENA WYPRZEDAŻOWA**  
1-2-3 MIESZKANIOWE  
Płaskie Dachy  
Galwanizowane rynnę  
Zaintalujemy z płaskimi dachami.  
**\$150**

**ODNOWY DACHÓW**  
1-2-3 MIESZKANIOWYCH DOMÓW  
Dachy Bez Okapówek  
"Flashed"  
Wodoszczelne  
NOWE PŁASKIE DACHY I PŁYTKOWE INSTALUJEMY  
BEZPŁATNA WYCENA  
SPŁACANIE NA RATY  
TEL.: 345-6280  
Budynki handlowe. Przemysłowe. Domy.

**PLASTROWANIE**  
PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka..... 736-6835

## ★ Naprawa TV

NAPRAWA i sprzedaż T.V., VCR. z gwarancją. Inż. Rodecki 278-1500.

NAPRAWA telewizorów V.C.R., w waszym mieszkaniu. Bezpłatna wycena. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

NAPRAWA telewizorów, VCR, gwarancja. 736-5605. Z tym ogłoszeniem \$5,00 zniżki.

## ★ Obsługi Telewizji

TV, STEREO — video recorders. Gwarancja. Kowalczyk. 489-6707.

NAPRAWA oraz wypożyczanie telewizorów tanio. Szczeciński. Tel.: 282-7143.

## ★ KANALIZACJA

**MARUSZCZAK PLUMBING & SEWER SERVICE**  
24 godzinna obsługa  
**278-3837**  
Woda w basmentcie? Dzwonić do nas. Czyścimy, naprawiamy odbudujemy "Catch basins".  
Wszelkie prace hydrauliczne, kanalizacyjne wykonujemy elektrycznymi narzędziami.  
Licencjonowani i bondowani.  
Wszelkie prace gwarantowane.  
Mówimy po polsku i ukraińsku. Wykonujemy prace w całym mieście i na przedmieściach.  
**\$10 zniżki z tym ogłoszeniem.**

## STANLEY PLUMBING AND SEWER

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel.: 889-4760 24 Godzin  
Licencjonowani, Bondowani  
Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
STANISŁAW ZIMNY

Czyszcimy "Catch basins", elektrycznie przeczyszczanie przewodów kanalizacyjnych, oraz wszystkie prace hydrauliczne.

Mówimy po polsku  
**UNDERGROUND SEWER SERVICE**  
736-1266

## ★ Ogrzewanie

**Wszelkie Problemy**  
Nowe instalacje, reparaacje, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i reparaacja urządzeń do ochładzania. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

**TED'S HEATING**  
631-4274  
5633 N. HARLEM AVE.

## ★ Ochładzanie

WYNIKI I ZACHOWAJ

**GENERAL COMFORT**

AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL

Specjalizujemy się w Instalacjach Ekonomicznych Systemów

**Ogrzewania — Ochładzania**

647-0360

Wygodne spłaty miesięczne bez żadnego zadatku  
FACHOWA, GRZECZNA OBSŁUGA!

WYNIKI I ZACHOWAJ

## ★ Dachy

## J. Z. ROOFING

Janusz Zarczynski

Low cost, free estimate.  
Shingles, roll roofing.  
Repairs thorough

965-3789 • • Morton Grove

Siding, gutters, trim  
windows and doors.  
Carpentry.

## ★ Kontraktorzy

**WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE**  
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

**M. BRIAN WALLPAPER**  
Zniżka na wszystkie tapety i weneckie zasłony  
8812 Dempster, Niles  
824-8811

**SZYBKO/DOBRCZE/TANIO**  
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminium okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.  
Tel. 282-2732 • Cały Dzień  
STANLEY MLYNARCZYK  
GENERAL CONTRACTOR

## ★ Kontraktorzy

## PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE  
ROBOTY MURARSKIE  
BEZPŁATNE KOSZTORYSY  
POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY  
MODERN GENERAL CONTRACTORS  
276-2626  
15 Lat Doświadczenia  
POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS

## OBICIA I WERANDY

**NAPRAWA WERAND**  
Zreperujemy schody, tarasy, poręcze, belki na każdej werandzie w dwukondygnacyjnym domu do 7 x 20'. W naszą cenę włączona jest robocizna. Tak tanio jak  
**\$395**  
DODATKOWO  
Jest to sposób dodania piękna, wartości i zadowolenia do Twojego domu. CAŁKOWITE FUGOWANIE I RÓŻNEGO RODZAJU PRACE CEMENTOWE.  
Darmowa Wycena  
Dostępne Dogodne Kredyty  
**EMPIRE HOME CONSTRUCTION 685-5007**

## REMONTY DOMÓW

Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.  
**SIGMA CO.**  
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

## WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI** • 827-9088

NIE PRZEPUSCIE TEJ OKAZJI Z DNIEM OD 8 LIPCA DO 8 SIERPNIA WIELKĄ WYPRZEDAŻ NAJLEPSZYCH FIRM SIDINGÓW, PODSUFITEK. REYNOLDS I ALCOA.

**ALCOA**  
Autoryzowany Dealer ALCOA I REYNOLDS  
Siding aluminiowy z plastikowym wykończeniem, aktualnie najlepszy na rynku amerykańskim.

**REYNOLDS ALUMINIUM**  
8 Calowy ..... Za Stożę Kw. \$1.67 z Instalacją  
4x4 Cale ..... Za Stożę Kw. \$1.70 z Instalacją  
Siding Aluminiowy z plastikowym wykończeniem drugi po Alcoa.

8 Calowy ..... Za Stożę Kw. \$1.57 z Instalacją  
4x4 Cale ..... Za Stożę Kw. \$1.62 z Instalacją  
5x5 Płatkowy Siding ..... Za Stożę Kw. \$1.40 z Instalacją  
Zadzwoń • Porównaj Nasze Ceny i Materiały Naszych Firm

**CORRECT PROFESSIONAL CONTRACTORS**  
2741 N. KEDZIE AVE.  
Po angielsku 252-6300 od 9 rano do 5 po poł. — od poniedziałku do piątku. Po polsku 685-0370 od 8-8 wieczór 7 dni. Dożywnia gwarancja na siding i podsufitki. Darmo wyceni ci sam właściciel a jego pracownicy wykonają prace. Firma Ubezpieczona i Pod Bondem

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

## Casey's Tuckpointing

Niskie ceny na fugowanie, z długoletnią gwarancją jest dobrym sposobem na zaoszczędzenie Twoich pieniędzy. Również czyszczenie ścian piaskiem, kwasem.  
Dzwonić 24 godziny  
**745-1634**

**FINE LINE TUCKPOINTING**  
Jeśli chcesz dobrze wykonaną pracę, dzwonić do: FINE LINE.

● Fugowanie  
● Roboty murarskie i cementowe  
● Naprawy kominów.  
● Okna z grubych płyt szklanych  
● Czyszczenie budynków.  
Budynki handlowe i domy reprezentacyjne.  
LICENCJONOWANI  
W PEŁNI UBEZPIECZENI  
REFERENCJE DO WGLADU  
BEZPŁATNA KONSULTACJA  
725-6088 282-9313

**STANDARD FENCE CO.**  
Specjalna Zniżka 25%  
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie. Sprawdź nasze ceny zanim zakupisz gdzie indziej. Dzwonić w języku angielskim.  
589-0355

**DACHY — FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE — RYNNY — BETON — OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK**  
Darmo Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja  
**HENRY SEJDAK, Właśc.**  
**H & S HOME IMPROVEMENT CO.**  
891-5959 • Domowy: 775-6644

## ★ Kontraktorzy

## PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE  
ROBOTY MURARSKIE  
BEZPŁATNE KOSZTORYSY  
POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY  
MODERN GENERAL CONTRACTORS  
276-2626  
15 Lat Doświadczenia  
POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS

## OBICIA I WERANDY

**NAPRAWA WERAND**  
Zreperujemy schody, tarasy, poręcze, belki na każdej werandzie w dwukondygnacyjnym domu do 7 x 20'. W naszą cenę włączona jest robocizna. Tak tanio jak  
**\$395**  
DODATKOWO  
Jest to sposób dodania piękna, wartości i zadowolenia do Twojego domu. CAŁKOWITE FUGOWANIE I RÓŻNEGO RODZAJU PRACE CEMENTOWE.  
Darmowa Wycena  
Dostępne Dogodne Kredyty  
**EMPIRE HOME CONSTRUCTION 685-5007**

## REMONTY DOMÓW

Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.  
**SIGMA CO.**  
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

## WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI** • 827-9088

NIE PRZEPUSCIE TEJ OKAZJI Z DNIEM OD 8 LIPCA DO 8 SIERPNIA WIELKĄ WYPRZEDAŻ NAJLEPSZYCH FIRM SIDINGÓW, PODSUFITEK. REYNOLDS I ALCOA.

**ALCOA**  
Autoryzowany Dealer ALCOA I REYNOLDS  
Siding aluminiowy z plastikowym wykończeniem, aktualnie najlepszy na rynku amerykańskim.

**REYNOLDS ALUMINIUM**  
8 Calowy ..... Za Stożę Kw. \$1.67 z Instalacją  
4x4 Cale ..... Za Stożę Kw. \$1.70 z Instalacją  
Siding Aluminiowy z plastikowym wykończeniem drugi po Alcoa.

8 Calowy ..... Za Stożę Kw. \$1.57 z Instalacją  
4x4 Cale ..... Za Stożę Kw. \$1.62 z Instalacją  
5x5 Płatkowy Siding ..... Za Stożę Kw. \$1.40 z Instalacją  
Zadzwoń • Porównaj Nasze Ceny i Materiały Naszych Firm

**CORRECT PROFESSIONAL CONTRACTORS**  
2741 N. KEDZIE AVE.  
Po angielsku 252-6300 od 9 rano do 5 po poł. — od poniedziałku do piątku. Po polsku 685-0370 od 8-8 wieczór 7 dni. Dożywnia gwarancja na siding i podsufitki. Darmo wyceni ci sam właściciel a jego pracownicy wykonają prace. Firma Ubezpieczona i Pod Bondem

**WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnętrzne i Nazewnętrzne Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni •  
**ANTONIO LOS I JOHN KEDZIORA**  
5113 N. Milwaukee • 725-7421

## WSZYSTKIE PRACE REMONTOWO-BUDOWLANE



## Nie Ma Odpowiedzi Na Pytania Dotyczące Zabójstwa Malmgrenów

Wokół zabójstwa małżeństwa Malmgren z Palos Heights, którego dokonano w poniedziałek, istnieje nadal wiele niewyjaśnionych pytań. Ciało George Malmgrene, 41, i jego żony Raquel, 45, zostały znalezione w lesie, na południe od Blue Island, w trzy godziny potem jak George Malmgren w pośpiechu podjął z banku sumę \$15,000, informując jednocześnie wicedyrektora o porwaniu żony i prosząc go o dyskrekcję. Oboje, mąż i żona, zostali zamordowani strzałem w głowę.

Heritage County Bank z Blue Island wynagrodził \$5 tys. nagrody za udzielenie informacji, które mogą prowadzić do ujęcia sprawców morderstwa małżeństwa.

Pozostaje wciąż pod znakiem zapytania fakt czy wybór ofiar przez zabójców był przypadkowy, czy też znali oni rodzinę bogatego dyrektora banku, bo taką funkcję sprawował Malmgren. Nie było również tajemnicą, iż jest to rodzina bardzo dobrze sytuowana, jak zresztą większość mieszkańców ekskluzywnej dzielnicy Ishnala, z bogatego przedmieścia Palos Heights.

Niektóre fakty zdają się wskazywać na to, iż zabójcy znali Malmgrenów. Prowadzący śledztwo przypuszczają, iż świadczy o tym

### Zwolniona Nauczycielka Otrzyma 3.3 Mln. Dol. Odszkodowania

Rocford, Il. Ława przysięgłych Federalnego Sądu Okręgowego przyznała we wtorek zwolnionej z pracy nauczycielce odszkodowanie w wysokości 3.3 mln. dol. Rada Szkolna powiatu McHenry zwolniła nauczycielkę po tym, jak urodziła ona nieślubne dziecko.

Ława przysięgłych orzekła, że okręg szkolny Hawthorn obejmujący tereny północne Marengo oraz sześciu obecnych i byłych członków rady szkolnej, muszą wypłacić nauczycielce 39-letniej Jeanne Eckmann, odszkodowanie w wysokości 3.3 mln. dol. Eckmann wyklądała języki obce w szkole średniej Hawthorn. Ława przysięgłych podjęła decyzję po 5-godzinnych rozważaniach.

Sprawę prowadził sędzia Stanley Roszkowski. Trzeba przypomnieć, że Jeanne Eckmann utrzymuje, iż została zgwałcona, a dziecko poczęte zostało właśnie w czasie owego gwałtu. Rada Szkolna miała też dać jej ultimatum, domagając się oddania nowo narodzonego dziecka do adopcji, jeśli chce nadal uczyć w szkole.

Adwokaci reprezentujący Radę Szkolną stwierdzili, że będą apelować od wydanego wyroku.

### Oak Park Poszukuje Nowego Mayora

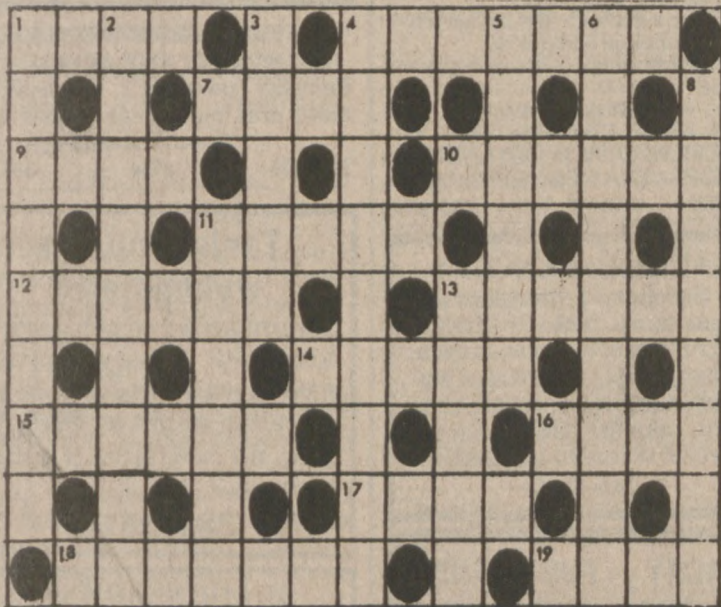
W poniedziałek złożył rezygnację ze stanowiska mayora Oak Park, Ralph DeSanits. Członkowie Rady Miejskiej Oak Park spotkają się 8 lipca w celu opracowania planu, według którego wybrany zostanie nowy mayor.

Rezygnacja 55-letniego DeSantis z stanowiska mayora poprzedzona była szeregiem specjalnych posiedzeń tamtejszej Rady Miejskiej, podczas których podsumowano rezultaty jego pracy na tym stanowisku.

DeSantis był mayorem Oak Park od 5 lat, a jego uposażenie wynosiło \$70,418 rocznie.

### KRZYŻÓWKA NR. 252

Opracował Paul Mendera



**ZNACZENIE WYRAZÓW**  
POZIOMO: 1. Ryba denną. 4. Potrzebny w samochodzie. 7. Przewodnik do portu morskiego. 9. Uczeń w szkole wojskowej. 10. Wszystkie boki równe ma. 11. Warzywa. 12. Wyplwająca z jeziora Winnipeg. 13. Deszczówka. 14. U niej chleb gotowy. 15. Do zapalania. 16. Też choroba. 17. Miasto w Andaluzji. 18. Firanek podtrzymuje. 19. Do podtrzymywania na przepływie wody żywych ryb.  
PIONOWO: 1. Ciężka. 2. System poglądów. 3. Jakiś obszar, rejon, strefa.

choćby sam fakt zabójstwa, które miało uniemożliwić ofiarom późniejsze rozpoznanie sprawców, jak również i to, że Malmgren nie próbował nawet prosić urzędników bankowych o pomoc i zdecydował się na samodzielne doręczenie okupu.

Dyrektor banku, Frederick Sampias, powiedział, iż wbrew jego przypuszczeniom o zachowaniu się Malmgrene w podobnej sytuacji — nie został on żadnej wiadomości ani też nie poinformował nikogo o porwaniu i chęci wymuszenia pieniędzy.

Z tego też powodu, bank nie powiadomił natychmiast władz — o podjęciu przez niego pieniędzy. Dokonano tego dopiero w godzinę po tym, jak Malmgren opuścił biuro.

Niektórzy prowadzący śledztwo uważają, iż w wypadku, jeśli Malmgren znalazł napastników, mógł on liczyć na to, iż wręczenie im sumy \$15 tys. zapewni jemu i jego żonie bezpieczeństwo.

W pobliżu domu, w którym małżeństwo zamieszkiwało od 5 lat, nie zanotowano obcych pojazdów.

Szef policji z Blue Island, Dennis Greves, oświadczył, iż uprowadzenie Malmgrenów, — żądanie od nich pieniędzy i zabójstwo, musiały być dokładnie przedtem zaplanowane; mordercy znali prawdopodobnie dokładnie styl życia i rozkład dnia swoich ofiar.

Małżeństwo pozostawiło dwoje dzieci, w wieku 8 i 10 lat.

### Katastrofa Małego Samolotu

We wtorek znaleziono ciała dwóch mieszkańców metropolii chicagowskiej i dwóch mieszkańców Wisconsin, którzy zginęli w katastrofie małego, dwusilnikowego samolotu.

Samolot spadł na porośnięty krzewami teren na północno-zachód od Ontario, w Kanadzie.

Samolot Cessna 414 spadł w poniedziałek po południu w pobliżu jeziora, w odległości około 30 mil na północ od miejscowości Kenora.

W katastrofie zginęli: Frank Balmas, lat 47, z Ingleside, Ill, Larry Balmas lat 23, również mieszkaniec Ingleside; Hyman Smith, lat 96 z Bay-side, Wis., oraz Richard Smith L. 42, z Brookfield, Wis.

### Oskarżony o Zamordowanie Syna-Niemowlęcia

W środę został oskarżony o zamordowanie swego siedemnastomiesięcznego syna, członek gangu młodzieżowego, Jimmy Collins, lat 18.

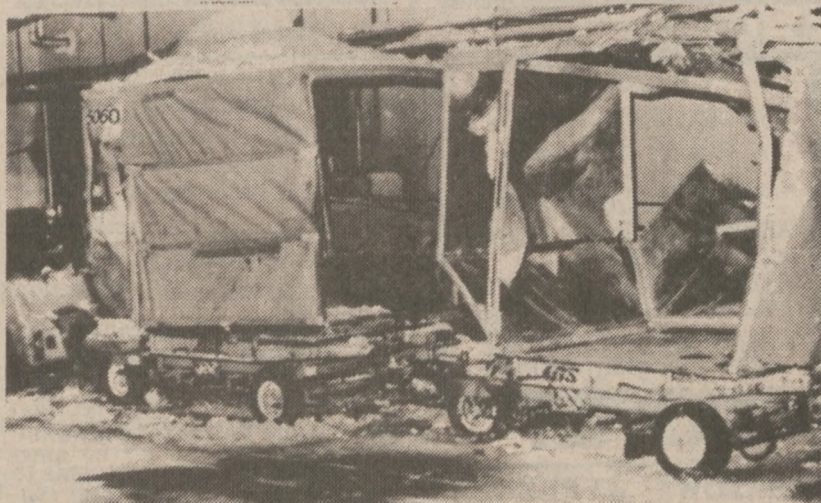
Rzecznicy policji oświadczyli, że Collins kilkakrotnie rzucił niemowlę na podłogę i kilkakrotnie skoczył na klatkę piersiową dziecka, ponieważ płakało, a Collins chciał je "uciszyć".

Detektywi dodali, że Collins ma ponad 6 stóp wzrostu i waży 225 funtów.

### Pożar w Downers Grove

Rzecznicy straży pożarnej oświadczyli w środę, że podejrzewają umyślne podpalenie jako przyczynę pożaru w 36-mieszkaniowym budynku apartamentowym w Downers Grove Township.

Pożar zaczął się we wtorek w piwnicy domu, znajdującego się przy 16 W. 561 Honeysuckle Lane.



**NARITA, JAPONIA.** — Zniszczone kontenery przewożące bagaż pasażerów. W walizce jednego z pasażerów samolotu kanadyjskiego, znajdowała się bomba, która wybuchła na lotnisku japońskim 26 czerwca br. (UPI)

## Osiągnięto Kompromis w Sprawie Podziału Dotacji Federalnych

1,300 Pracowników Agencji Miejskich Powróci Do Pracy

Podczas wtorkowego posiedzenia Rady Miejskiej zostało osiągnięte porozumienie, w sprawie podziału dotacji federalnych dla Chicago, wynoszących \$126.7 mln.

Od dawna oczekiwane porozumienie, pomiędzy mayorem Washingtonem i jego zwolennikami, a "blokiem większości" w Radzie Miejskiej, uratowało z trudnej sytuacji 1,300 pracowników rozlicznych agencji miejskich, którzy teraz będą mogli powrócić na swe stanowiska.

Miasto zgodziło się na opłacenie funkcjonowania ponad 150 agencji, świadczących usługi dla mieszkańców oraz zapłacić zaległe uposażenia, uprzednio zwolnionym pracownikom tych agencji.

Konflikt w Radzie Miejskiej został rozwiązany podczas 3½-godzinnego posiedzenia. Aldermani zgodzili się na sfinansowanie pracy agencji miejskich do 15 lipca, przy użyciu zapasowych funduszy. Kompromis ma być zatwierdzony podczas posiedzenia Rady Miejskiej, w przyszły wtorek.

Porozumienie omal nie zostało zaprzepaszczone, wcześniej tego samego dnia, kiedy zwolennicy Washingtona rozpoczęli dyskusję, dotyczącą mniej ważnego problemu, tj., przeniesienia \$200 tys. na remont biblioteki Lakeview, znajdującej w północnej części miasta.

### Trójka Przyjaciół Zostanie Pochowana Obok Siebie

Trzy rodziny z okolic Chicago pochowają swoich synów razem, na znak ich nierozłącznej przyjaźni. Chłopcy — jeden Murzyn, jeden biały i jeden Latynos utopili się w jeziorze w północnej części stanu Wisconsin. Chłopcy wjechali przez pomyłkę na rampę służącą do spuszczenia łodzi na jezioro St. Croix.

"Wszyscy trzej — byli bliskimi przyjaciółmi" — powiedział ojciec 20-letniego Ricardo Veleza, Salvador Velez. "Chcemy aby nasi synowie zostali pochowani obok siebie, ponieważ pracowali razem, uczyli się razem i byli przyjaciółmi. Dla mojego syna kolor skóry nie miał znaczenia" — dodał Velez.

Alfred Trinkl, ojciec Marca Trinkla (17), powiedział, że podobne poglądy miał również jego syn. Patricia Gilliam, matka Ramona Gilliana (19), odmówiła rozmowy na temat tragicznie zmarłego syna.

Jak już pisaliśmy, chłopcy, którzy pracowali jako wychowawcy na obozie Shewahmagon w Drummond (Wisconsin), w dniu wolnym od pracy wybrali się do Duluth i zmylili drogę powrotną do obozu. Następnego dnia powiadomili telefonicznie kierownictwo obozu, że otrzymali mapę okolicy i za 45 minut będą na miejscu.

Szeryf powiatu Douglas powiedział, — że rampa nie była oświetlona ani oznakowana i że miała taką samą nawierzchnię jak szosa. Salvador Velez nazwał rampę "pułapką śmierci".

Autopsja wstępna, dokonana przez patologa powiatowego Allen Krahna wykazała, — że śmierć chłopców nastąpiła na skutek utonięcia. Uroczystości żałobne odbędą się w sobotę w domu pogrzebowym Skaja-Terrace w Niles. Nie wybrano jeszcze cmentarza na którym chłopcy zostaną pochowani.

### SPROSTOWANIE

Za błąd który zakradł się do naszej ostatniej krzyżówki (nr. 251 z 28.VI) serdecznie wszystkich przepraszamy. Powinno być (poziomo) 11. Ograniczenie. 12. Sprzysiężenie.

## Zamknięcie Lotniska w Bejrucie

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej) Rady nadzorczej państwowych linii lotniczych Middle East oraz ministrów finansów, obrony i spraw wewnętrznych, aby przedyskutować sytuację. Dżemajel i Karami postanowili zwrócić się o poparcie do 21 państw Ligi Arabskiej.

Syryjska gazeta "al-Thawra," która często drukuje wypowiedzi prezydenta Hafeza Assada wyraziła opinię, że państwa arabskie powinny zbrojotować amerykańskie linie lotnicze i zabronić samolotom USA lądowania na ich terytorium dopóki prezydent Reagan nie zmieni swojej decyzji. Dzięki zabiegom Syrii udało się uwolnić 39 amerykańskich zakładników.

Oficjalna gazeta rządu "Al Baath" ukazująca się w Damaszku ostrzegła prezydenta Reagana, aby "zabrał łapy precz z Libanu." "Al Baath" skrytykowała Washington za to, że nie uczynił nic w kierunku uwolnienia 735 więźniów arabskich wywiezionych przez Izrael z Libanu. Izrael uwolnił w środę 300 szczytów i planuje wypuszczenie na wolność dalszych.

Gazeta w artykule "Kto jest terrorystą?" podkreśla antyterrorystyczne nastawienie Syrii i oskarża Stany Zjednoczone oraz Izrael o posługiwanie się terroryzmem przeciwko Libanowi.

Stany Zjednoczone zakazały krajowym liniom lotniczym odbywania lotów do Bejrutu i zaproponowały wydanie zakazu sprzedaży na terenie USA biletów na loty, których trasa przewiduje postój w tym mieście.

Premier Wielkiej Brytanii Margaret Thatcher poparła w środę akcję Stanów Zjednoczonych lecz inne rządy nie przyłączyły się do niej.

Nabih Berri, przywódca szczytów Amal oświadczył, że Liban może zaskarżyć USA przed Trybunałem

### Sowiety Instalują Pociski SS-20

Bruksela, Belgia (CT) — Wiceprezydent Bush powiedział, że Związek Sowiecki instaluje więcej pocisków nuklearnych średniego zasięgu co świadczy o tym, że nie jest on zainteresowany ograniczeniem zbrojeń. Bush nie podał ile pocisków zostało zainstalowanych przez Sowiety.

Według danych uzyskanych przez NATO Związek Sowiecki zainstalował 9 nowych trójgłowicowych pocisków typu SS-20 i planuje zainstalowanie dalszych.

Z raportu przedstawionego Kongresowi przez służbę wywiadowczą wynika, że Sowiety planują zwiększenie do roku 1987 liczby pocisków SS-20 do 450.

### Jeszcze Jeden Turek Zamieszany w Zamach Na Papieża

Rzym. (CSM) — Oskarżony o dokonanie zamachu na Papieża, — Mehmet Ali Agca, powiedział w zeszłym tygodniu, że nie będzie więcej zeznawał. Zmienił jednak najwidoczniej zdanie gdyż w poniedziałek oświadczył, że podczas próby zamachu na Jana Pawła II na Placu św. Piotra znajdowało się jeszcze trzech Turków potencjalnych zamachowców.

Początkowo Agca zeznał, że na placu był oprócz niego tylko jeden turecki terrorysta, Oral Celik, potem w jego zeznaniach pojawił się Omer Ay. W poniedziałek powiedział, że znajdował się tam jeszcze trzeci Turek o imieniu Akif.

Międzynarodowym w Hadze, jeżeli dojdzie do zamknięcia lotniska w Bejrucie. W Washingtonie prokurator generalny Stanów Zjednoczonych Edwin Meese powiedział, że "są to tylko pogrozki."

Z ostatniej chwili: Bejrut (UPI) — Liban zaapelował do ambasadorów państw europejskich o poparcie jego akcji dyplomatycznej przeciwko Stanom Zjednoczonym. Brytyjski ambasador w Bejrucie sir David Miers uchylił się od skomentowania tej próby.

W tym samym czasie dwie osoby straciły życie podczas strzelaniny w południowej części Doliny Bekaa. Jednym z zabitych był duchowny irański.

### Nowa Placówka Badawcza d/s Kształcenia

Washington (CSM) — Sekretarz Departamentu Oświaty, William J. Bennet, oświadczył we wtorek, iż zostaną zlikwidowane National Center for Education Statistics oraz National Institute of Education. Większość funkcji pełnionych przez te instytucje przenieść specjalna, nowa placówka badawcza. Krytycy twierdzą, że istniejące instytucje nie są wystarczająco efektywne w swoich działaniach.

### O Polepszenie Stosunków Między Pakistanem i Indiami

New Delhi (CT) — Prezydent Pakistanu Zia ul-Naq oraz premier Indii Rajiv Gandhi w rozmowie telefonicznej postanowili spotkać się osobście w celu omówienia i uporządkowania spraw ekonomicznych, kulturalnych i naukowych pomiędzy obu krajami.

Zapowiedziane spotkanie trwać będzie trzy dni. Indie oskarżają Pakistan o budowę broni atomowych. W okresie ostatnich 38 lat, tj. od roku 1947, doszło pomiędzy obu krajami trzykrotnie do wojny.

### Kuwejt Deportuje 500 Osób

Kuwejt (NYT) — Zastępca premiera Kuwejtu szek Sabah al-Ahmed al-Sabah poinformował, że rząd deportuje 500 osób podejrzanych o udział w spisku na życie emira, szekha Dżabarta al-Ahmed al-Sabah.

Próba zamachu miała miejsce w dniu 25 maja.

Deportacja miała się rozpocząć wcześniej, ale "kandydatom do deportowania" przyznano nieco czasu na załatwienie spraw osobistych.

### Kto Zamierza Kupić Agencję UPI?

Washington (UPI) — Grupa niezidentyfikowanych inwestorów zaproponowała kupno agencji United Press International za sumę ponad 14 mln. dol.

Poinformowane źródła podają, iż oferta wymaga spełnienia kilku warunków, m.in. — akceptacji przez członków związku zawodowego kontraktu, na który wyrażą zgodę inwestorzy.

### USS "Wisconsin" w Corpus Christi

Washington (CST) — Sekretarz obrony Caspar Weinberger poinformował, że ostatni z czterech okrętów bojowych z okresu II wojny światowej USS "Wisconsin" zostanie poddany remontowi w Corpus Christi, w Teksasie. Miejscowość ta stanie się także jego portem macierzystym.

## CZYTELNIK MIESIĄCA

1. Główna wygrana \$100.00; druga nagroda, półroczna prenumerata Dziennika Związkowego.
2. Każdy może nadesłać dowolną ilość kuponów z datą stempla pocztowego nie później, jak 29 lipca b.r.
3. Tylko oryginalne kupony będą brały udział w losowaniu nagród.
4. Losowanie raz w miesiącu a nazwiska zwycięzców ogłaszane będą w każdy pierwszy piątek miesiąca.
5. Pracownicy Dziennika Związkowego i Związku Narodowego Polskiego i ich rodziny nie mogą brać udziału w konkursie.

Imię, Nazwisko

Numer domu, ulica

Miasto

Stan

Zip code

Kupon należy wysłać na adres:

**CZYTELNIK MIESIĄCA**

Dziennik Związkowy

6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646